

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Viernes 14 de agosto de 1992  
Año XCII.—Núm. 28.171

El vicepresidente del Congreso comparte la opinión del Gobierno de no enviar tropas

## Muñoz asegura que una intervención armada en Yugoslavia no es solución

El diputado del PSOE por Segovia, Juan Muñoz, vicepresidente primero del Congreso, ha señalado que una intervención armada externa ante los nacionalismos de Yugoslavia no es solución y que el conflicto tiene que resolverse por vía pacífica.

En unas declaraciones a este periódico, Muñoz calificó de "meditada y consecuente" la postura del Gobierno español, contrario al envío de tropas a Yugoslavia. Preguntado por un caso hipotético de envío de tropas y si en éstas deben participar soldados de reemplazo, Muñoz señaló que los profesionales tienen un papel prioritario, "pero en estas cuestiones que nos afectan como Estado, somos todos los españoles los que tenemos la responsabilidad de dar la respuesta".

Por otro lado, el Consejo de Seguridad de la ONU aprobó



Las resoluciones de la ONU, según Muñoz, buscan la defensa de los derechos humanos. TELEFOTO EFE

anoche dos resoluciones para tratar de terminar con la trágica situación humanitaria en

Bosnia-Herzegovina. La principal autoriza el uso de la fuerza siempre que fuese necesaria

para suministrar asistencia humanitaria.

(Págs. 3 y 13)

## 80 millones del Fondo de Cooperación para Segovia

La Junta de Castilla y León ha destinado cerca de 80 millones de pesetas para diversos proyectos del Fondo de Cooperación Local en Segovia. Las inversiones han sido dirigidas por el Ayuntamiento y serán cofinanciadas entre la Corporación local y el Gobierno regional al 20 y al 80 por ciento respectivamente.

La mayoría de los proyectos están dirigidos a obras de mejora de la pavimentación y el saneamiento de calles de los barrios incorporados. Para este fin se han destinado cerca de 30 millones de pesetas que se repartirán entre los barrios de Fuentemilanos, Torredondo, Hontoria, Zamarramala, Madrona y Revenga.

El resto de la partida presupuestaria se dedicará a la dotación de contenedores a diversas zonas de la ciudad que aún no han sido determinadas, porque en el Ayuntamiento no se conoció hasta ayer la cuantía de las subvenciones.

(Pág. 3)

## Subvenciones de la Junta para potenciar el sector industrial

La Consejería de Economía y Hacienda de la Junta de Castilla y León ha puesto en marcha una serie de ayudas con el fin de potenciar, articular y descentralizar el sector industrial y las actividades y servicios con él relacionadas.

Entre las ayudas figura una de carácter genérico a proyectos de inversión que gozarán de una subvención a fondo perdido que podrá llegar al 40 por ciento de la inversión realizada.

Además, se beneficiarán con

ayudas de hasta el 75 por ciento los costes de realización de estudios de viabilidad, lo que se espera facilite la creación de nuevas empresas.

Igualmente, se establece una línea de ayudas, de hasta el 45 por ciento, para el desarrollo tecnológico de las pequeñas y medianas empresas de nuestra Comunidad.

Por último, la Consejería ha aprobado un plan para la promoción y profesionalización del sector artesano. (Pág. 8)

## Castilla y León, futuro basurero de Europa, según Greenpeace

Castilla y León podría convertirse en el basurero tóxico no sólo de España sino del resto de Europa, según ha denunciado a Ical la asociación Greenpeace.

Un portavoz de esta organización ha asegurado que las empresas pretenden ubicar sus resi-

duos en zonas marginales del sur de la CE ante la fuerte contestación social del norte de Europa.

"Castilla y León, con baja población, mínimo control ambiental y depauperación económica es un blanco perfecto para ofertas de este tipo". (Pág. 10)

## AL DIA

■ Escaso éxito de los teléfonos eróticos en Segovia.

(Pág. 5)

■ Valladolid es la provincia con mayor número de aprehensiones por contrabando.

(Pág. 10)

■ Corcuera apela a la generosidad con ETA si deja las armas.

(Pág. 12)

■ Baker deja la Secretaría de Estado para dirigir la campaña de Bush.

(Pág. 13)

■ Adversos resultados para los españoles en el Torneo Lord Winston's.

(Suplemento especial)



Los accidentes se llevan muchas vidas cada año.

PEÑALOSA

## Tráfico considera "desastroso" el balance de accidentes en la provincia

La Jefatura Provincial de Tráfico ha valorado muy negativamente el balance de accidentes de tráfico registrados en la provincia durante el presente verano, que han provocado un total de 12 muertos entre los meses de julio y en las primeras semanas del presente mes de agosto.

Esta cifra supone más del cien por cien de las víctimas registradas en Segovia por este motivo en los primeros seis meses del

año. Para Mariano Fernández, máximo responsable de este servicio, los conductores "parecen haber olvidado las normas de circulación".

Por otra parte, más de un millón de vehículos transitarán por las carreteras de la región durante el fin de semana debido al éxodo masivo de veraneantes, que se desplazarán a sus puntos de recreo aprovechando la festividad de la Virgen de agosto.

(Págs. 5 y 10)

### CONFECCION

#### En rebajas-Verano

Camisa M.C. ... 1.090  
Pantalón ..... 2.195  
Polos ..... 1.475

PRECIOS "ESPECIALES"  
EN INFINIDAD DE PRENDAS

Confeciones DIEZ

DEJATE LLEVAR  
GRATIS A LA  
EXPO'92 CON

EL ADELANTADO

Envíe su cupón (pág. 17)  
y participe en el sorteo de  
4 viajes a Sevilla.

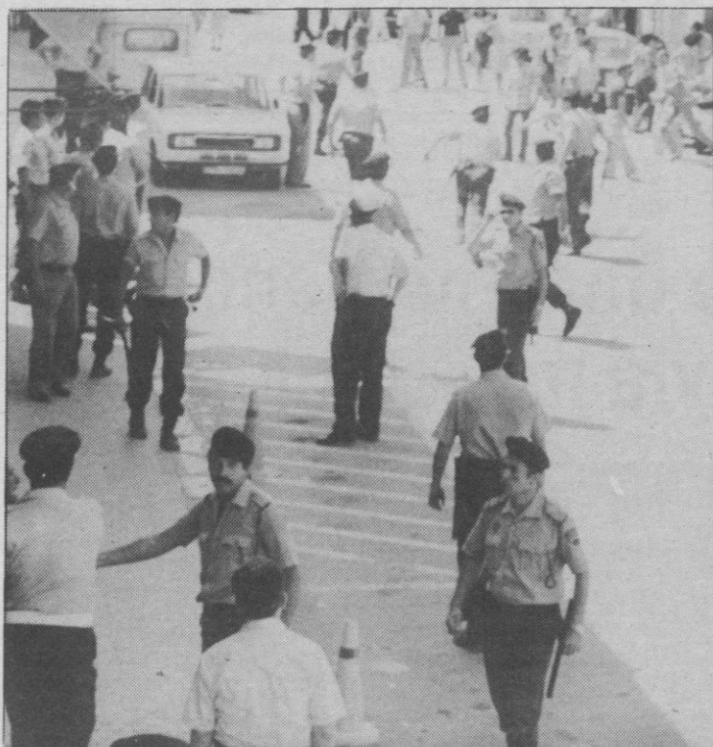
## La guardia pretoriana

TOMAS HOYAS

Uno, aunque lo intente, nunca termina de repasar la ingente lista de las fuerzas de seguridad desplazadas a los eventos del majestuoso centenario. La Exposición Universal, la Cumbre Iberoamericana, la Olimpiada catalanista, parecen —quizás por vistas desde el mirador— una macroconvención policial, una inmensa paraolimpiada del orden.

Tomen nota a modo de ejemplo esclarecedor: en la Olimpiada de Barcelona, "of course", participarán (y no a guisa de decatlotnianos precisamente, aunque vaya usted a saber), 4.000 guardias civiles, 20.000 policías nacionales, 6.000 miembros del ejército, 3.000 soldados voluntarios, 4.000 miembros de las policías locales, 3.500 agentes de seguridad y 1.500 mossos d'Esquadra. Admirable. Total, que ya metidos en despliegues colosales, resulta que son precisos 100 policías para custodiar el controvertido traslado del Guernica picassiano, y en el colmo de la incoherencia y para su alfonso esto easotarra, se dedican a la seguridad personal de los Duques de Alba (doña Cayetana y don Jesús: tanto monta): 127 policías nacionales de la ciudad norteña!. Vamos, que tocan a 13 por barba —en el sentido más amplio de la palabra— y se llevan uno de regalo donostiarra y ducal. Toda una cohorte pretoriana digna del más despótico y divinizado emperador romano.

Y que nadie ponga en duda nuestra más rendida admiración por el genio voluntariamente sangriento y brutal de don Pablo Picasso; ni nuestra más reverencial veneración por la rancia aristocracia de los Grandes de España; ni siquiera nuestra firme convicción de que la barbarie y



La Olimpiada y la Expo acapararon gran parte de la Policía. ARCHIVO

la locura etarra hace precisas ciertas precauciones; pero convengamos en que el despliegue resulta excéntrico, si no burlesco.

### INDEFENSION

Porque uno supone que, descontada la policía de San Sebastián que habrá acudido a los acontecimientos citados, y deducida la dedicada a la protección de la linajuda estirpe de Alba, debe quedar en Donostia un único, solitario y deprimido agente de la autoridad para custodiar banderas y paramentos en los edificios oficiales, perseguir a rufianes tabernarios, atender a precoces parturientas y erradicar la histérica e hiperbólica inseguridad ciudadana. Todo un reto del que, no lo dudamos, saldrá

extenuadamente triunfante. Pero todo esto sería una curiosa, cubista y aristocrática anécdota si no se estuvieran produciendo diversas situaciones que elevan a categoría de indignante estos desmesurados despliegues militarizantes. En Valladolid, se han encadenado una serie de violencias y violaciones, dos de ellas con posterior asesinato, que mantienen a la opinión pública en un estado entre la desesperada, impotente y atemorizada espera y las ansias de linchamiento. Sea por los motivos apuntados, sean tristes y trágicas coincidencias, los ciudadanos se sienten en un estado de indefensión y abandono rayano en la desesperación.

Parece justa y necesaria la protección de olimpiadas y expos, de mandatarios, dignatarios, aristócratas y patrimonios culturales; pero sin que ello redunde en la desprotección del resto de los oscuros dolococéfalos, que también somos gente.

Que nadie, y menos los encargados de la seguridad ciudadana, olvide que —a pesar de tanta parafernalia, marabunta y sandrón— la vulgar e insignificante vida cotidiana, la que vivimos los humildes asfaltitas, sigue. Y en ella estamos: ahora, parece que un poco más solos.

el niño le dijo: "Madre, cuando me reprendiste le pedí a la Virgen que me dijese lo que había de ser de mí. Se me apareció con dos coronas: una blanca y otra roja. Una de la pureza y otra del martirio. Me preguntó si las quería. Respondí que las aceptaba. La Virgen me miró dulcemente y desapareció"... Así es que yo estaba preparada, como la Virgen después de la profecía del anciano Simeón".

Niepokalanow fue el nombre polaco de la ciudad de la Inmaculada, fundada por el P. Kolbe, donde un millar de religiosos rezaba y trabajaba en la publicación de periódicos y revistas que llevaban el mensaje evangélico al mundo entero en alemán, inglés, francés y español. Después, en Nagasaki, "Mugenzai No Sono" fue la segunda Ciudad de la Inmaculada, que resistió sin daños y por milagro la bomba atómica.

San Maximiliano María Kolbe se podría haber librado del campo de concentración por su apellido alemán, pero prefirió los sufrimientos y el martirio por amor al prójimo. Que nos sirva de ejemplo en este mundo de placer hedonista.

## Antonio Herrero, amigo

ANTONIO HORCAJO MATESANZ

Antonio, amigo entrañable, leo la noticia, de la que fuiste siempre difusor honesto por un periodismo libre, que has muerto en un hospital navarro. El cáncer ha minado tu menuda naturaleza y me duele. Sé que no habrá ninguna mancha en tu claro, sereno y reposado espíritu. Tu fe, tu amor a la verdad y al bien hacen de los hombres un inspirado tu vida y así, por conocer la fortaleza de tu alma, estará en estos momentos más plétórica que nunca.

Además tuviste el consuelo final de saber que tu hijo, el otro Antonio, el primero de la mañana, ha tenido un arranque y un gesto del que te sentirías orgulloso. La simiente por la libertad genera hombres responsables y libres.

Me gustaba, tú lo sabes, amigo fiel, sentarme a tu lado en las espaciadas cenas de los viejos —que nosotros decíamos de los jóvenes— por haber coincidido en el Consejo Superior de Jóvenes Católicos, y charlar y comentar contigo lo último que traías de tu despacho de Europa Pres. Jamás hubo en ti valoración subjetiva de nada de lo acontecido; nunca te permitiste juzgar a los hombres —no juzguéis, si no queréis ser juzgados— pero una mirada de desconsuelo me hacía adivinar que no compartías lo que la generalidad de las noticias transmitía.

A ti, Antonio, te dolía la España actual, y la de siempre, de verdad y en tu íntimo deseabas

no poner los ojos en el teletipo, que antes que a nadie te hacía saber lo que acontecía en este mundo.

### MAS ARRIBA

Eras el mejor profesional, el más libre, el más consecuente y honesto y así todos te respetaron y te querían. Porque esa es otra, te hacías querer de todo el mundo. Antonio, amigo ya añorado, los que os vais estáis dejándome el camino demasiado seco, sin frescor pero con los mismos ideales por la verdad que nos animaron siempre. Antonio ya que estás en la Meta y con tu sonrisa y tu espíritu conciliador que todo lo justificaba estarás interviniendo para que los que aquí estamos, aún, caminemos hacia la verdad ilusio-nante.

Si ese no es el final, nada merece la pena. Pero como tenemos la certeza de adonde vamos, todo, absolutamente todo, hasta lo negativo estará aportando al sosiego que esperamos.

Antonio, buen amigo, te recuerdo en este luminoso día de tu muerte, y miro al cielo, a este cielo azul de mi Segovia —este cielo claro, nítido, que tanto te gustaba— y te veo más arriba de los montes, más arriba de las nubes, más arriba, mucho más arriba. Antonio, amigo, estás ya en lo más alto. Antonio, amigo mío, estoy seguro que los hombres como tu sólo pueden estar en el cielo. Antonio Herrero Losada, periodista de la verdad, mi amigo.

## Un hombre bueno ha muerto

JESUS OLMOS

Era el alguacil del Ayuntamiento de Fuentepelayo, profesión que tuvo desde 1970 hasta su muerte y compañero de trabajo del que estas letras escribe durante este largo tiempo. Una enfermedad, parece que contraída por la manipulación de materiales como la cal, tejas y ladrillos, ha sido la causa inicial, aumentada posteriormente con otras dolencias, de su rápida muerte.

"Dios nos libre del día de las alabanzas", dice un refrán, pero aquí los elogios son merecidos. Arturo, de 63 años, fue calificado de hombre bueno, demostrándolo a través de toda su vida, de creencias religiosas e ideas tradicionales.

Su profesión como alguacil ha sido efectiva en grado sumo, colaborando al propio tiempo con los servicios administrativos del Ayuntamiento y llevando con gran sacrificio, capacidad y suficiencia el necesario servicio de abastecimiento de agua a la población, teniéndose que levantar muchas noches del año para reparar cualquier avería o complicación que se originara.

Un servidor y amigo eleva en este momento a Dios Nuestro Señor una oración por tu alma, ya que es el único modo de llegar a tu actual morada.

Quien da un poco de su sangre para que otro muera, es casi un creador, porque con su sangre da vida.

¡Hazte donante de sangre!

## Un santo moderno

CARLOS ROCES FELGUEROSO

Hoy, 14 de agosto, la Iglesia universal celebra la festividad de S. Maximiliano Kolbe. Habrá personas que nunca oyeron su nombre. Otros saben que el P. Kolbe murió en el campo de concentración de Auschwitz a los 47 años de edad, en lugar del sargento Francisco Gajowniczek, padre de familia y prisionero condenado a muerte. Voluntariamente ofreció su vida en aras de la caridad fraterna. Murió heroica y santamente, después de veinte días de encierro en el "Bunker de la Muerte".

Pero son muchos los que ignoran la vida completa de este ejemplar sacerdote franciscano, nacido en Polonia el 7 de enero de 1894, hijo de un humilde tejedor. Desde niño, el pequeño Raimundo vivió con el deseo de llegar a ser santo.

Su madre lo escribe poco después de enterarse de su muerte: "Ya sabía yo desde mucho antes que moriría mártir. Cierta vez no me había gustado de él algo. Le dije: Raimundito, ¿quién sabe lo que será de ti! Luego no volvía a pensar en ello".

Y continúa que, días después,

**lotería primitiva**

COMBINACION GANADORA

10	15	16	COMPLEMENTARIO 42
17	22	39	REINTEGRO 2

SEAT

Motor Segovia, S. A.

Polígono Industrial. C/ Guadarrama, 14.  
Teléfono 43.71.62  
40006 - Segovia

Agentes en

CUELLAR: TOMAS AGUADO  
CANTALEJO: LUIS LOBO  
TUREGANO: FERRIN HERRERO  
NAVA ASUNCION: JUAN MAESTRO  
CARBONERO: TALLERES CARLOS  
BOCEGUILLAS: AUTO JOCA. S L  
SAN RAFAEL: TALLERES VIMAR  
SEGOVIA: TALLERES CONDADO

Para el diputado, en cuestiones de Estado todos los españoles deben responder

## Juan Muñoz: "Ante los nacionalismos, la intervención armada no es la solución"

El diputado socialista por Segovia, Juan Muñoz García, vicepresidente primero del Congreso de los Diputados, en unas declaraciones a este periódico sobre el conflicto de Bosnia-Herzegovina, ha señalado que "la intervención armada externa ante los nacionalismos, no es la solución" y que el problema tiene que resolverse de una manera pacífica. En referencia al posible envío de soldados de reemplazo, Muñoz indicó que "en las cuestiones que nos afectan como Estado, somos todos los españoles los que tenemos la responsabilidad de dar la respuesta adecuada".

AURELIO MARTIN

Anoche, el Consejo de Seguridad de la ONU aprobó dos resoluciones tendentes a terminar con la trágica situación humanitaria en Bosnia-Herzegovina, donde se prevé el uso de la fuerza siempre que fuere necesaria para suministrar asistencia a los civiles.

Muñoz ha valorado positivamente las resoluciones, dada la situación existente en Yugoslavia, porque están orientadas a objetivos de defensa de los derechos humanos y, específicamente, a la protección de los convoyes de ayuda humanitaria.

Para el diputado segoviano, el envío de tropas tiene que ser una medida tomada por todos los países que forman la unidad europea y, quizá, a través de la Unión Europea Occidental (UEO).

### NACIONALISMOS

Juan Muñoz sostiene que lo que sucede en Yugoslavia está básicamente derivado de "la exacerbación de nacionalismos" y en este sentido considera "meditada y consecuente" la postura del Gobierno socialista contraria a la intervención armada.

"El conflicto tiene que resolverse por la vía pacífica y todo lo que se haga en este aspecto sería positivo. La intervención armada externa ante los nacionalismos no es la solución", matizó.

Tras insistir en que la solución final tiene que ser propiciada desde una postura de paz, en la que todos los países contribu-

yan a ella, el vicepresidente del Congreso de los Diputados, aseguró que "todos debemos aprender, para no caer en estas situaciones, de los conflictos con carácter muy local e interno, que, como el yugoslavo, están derivados de pasiones, intolerancias e intransigencias propias de arcaicos nacionalismos".

### EXTERIORES

Preguntado por la solicitud de convocatoria de la Diputación Permanente del Congreso de los Diputados para debatir acerca de la postura española en el conflicto, solicitada por los grupos del CDS e IU, Juan Muñoz indicó que le consta que está habiendo negociaciones para que el Parlamento se pueda definir, "aunque, quizá, la Comisión de Exteriores del Congreso sea la que pueda fijar la posición de los grupos ante esta situación".

A juicio del parlamentario del PSOE, en el Parlamento caben posturas legítimas de todos los grupos pero, normalmente, en estos asuntos que afectan a los intereses del Estado, la opinión tiende a converger.

"No se trata de obtener ventajas partidistas —añadió— de una situación como ésta, sino de hacer algo para establecer, en este caso, la paz en un área que nos es bastante cercana y que produce inestabilidad en el entorno europeo".

### REEMPLAZO

En sus declaraciones, Juan Muñoz ha insistido en que no se deben enviar tropas, pues lo que



PEÑALOSA

Muñoz comparte la opinión de no intervenir militarmente.

está sucediendo en Yugoslavia es la proliferación de "pequeñas grandes guerras como consecuencia de la ruptura del orden que había anteriormente" unido a los nacionalismos.

No obstante, Muñoz no se ha inclinado por el exclusivo envío de militares profesionales o voluntarios españoles, en caso de que llegara el momento.

Preguntado por si es partidario de que acudan a la misión soldados de reemplazo, Muñoz dijo textualmente: "cuando se

trata de acciones de defensa o de preservar la paz afecta a todos los ciudadanos".

### ESPAÑOLES

"Lógicamente —afirmó Juan Muñoz—, en estos asuntos, los profesionales tienen un papel prioritario, pero sin olvidar que en estas cuestiones que nos afectan como Estado, somos todos los españoles los que tenemos la responsabilidad de dar la respuesta adecuada".

(Pasa a pág 13)

## "El PP ha vuelto a la política del favor"

A.M.

El diputado del PSOE por Segovia, Juan Muñoz, ha criticado al PP, partido que gobierna en la región, en la Diputación Provincial y en la mayoría de los ayuntamientos.

Según Muñoz, "el PP ha vuelto un tanto al arbitrio, que siempre ha sido uno de los defectos crónicos de los gobiernos de la derecha. Es decir, a la política del favor, la que siempre deberíamos desterrar entre todos".

Asimismo, Muñoz dijo que la gestión del PP en este año de mandato "ha sido más bien pobre y escasa, no digo desafortunada, pero no se ha notado mucho. En todo caso, se ha notado por la presencia física de dirigentes del PP, que intentan acaparar aquellas cosas de imagen para aparentar que se ha hecho una gran gestión, pero las apariencias engañan...".

Tras augurar un crecimiento moderado de su partido en vísperas de un año electoral, Muñoz ha dicho que el país está bien gobernado pero, en Castilla y León, "hay que tener en cuenta que las responsabilidades que más afectan a los ciudadanos recaen sobre el PP".

En el caso concreto de la decisión de la Junta de Castilla y León sobre la posibilidad de anular el decreto de expropiación del edificio junto al Acueducto, cuyas obras fueron paralizadas en 1983, Muñoz indicó que es "desconcertante y muy desafortunada".

"Después de ocho años es algo que desconcierta a la oposición, porque parece que no tienen criterio sobre las cosas y ya les ha dado tiempo para haber meditado. De ser así, la decisión que se toma es muy desafortunada", aseguró el diputado.

## Cerca de 80 millones para inversiones en Segovia

JAVIER AGUIAR

Cerca de 80 millones de pesetas del Fondo de Cooperación Local han sido destinados por la Junta de Castilla y León para inversiones en la capital segoviana. Esta cantidad supone un 80 por ciento de la inversión a realizar en cinco proyectos que se llevarán a cabo, principalmente, en los barrios incorporados.

El Ayuntamiento de Segovia aportará el 20 por ciento restante, que totaliza una cantidad aproximada a los 30 millones de pesetas, para completar un montante de casi 110 millones de inversión global.

Cuatro de los cinco proyectos

aprobados están encaminados a la pavimentación y mejora de infraestructuras en las calles de Fuentemilanos, Hontoria y Torredondo, Madrona y Zamarramala, así como en Revenga. La suma de los proyectos alcanza una inversión cercana a los 50 millones de pesetas de los cuales un 70 por ciento será aportado por la Administración regional, a través del Fondo de Cooperación Local, y un 30 por ciento por la corporación municipal.

El quinto proyecto comprende la dotación de contenedores en distintas fases y zonas de la ciudad y barrios incorporados, que aún no han sido determinados porque en el Ayuntamiento se desconocía hasta ayer la cuan-



Vista aérea del barrio incorporado de Revenga.

A.M.

tía real de las aportaciones de la Junta de Castilla y León. El presupuesto destinado a este fin es superior a los 60 millones de pesetas que serán repartidos entre las administraciones local y re-

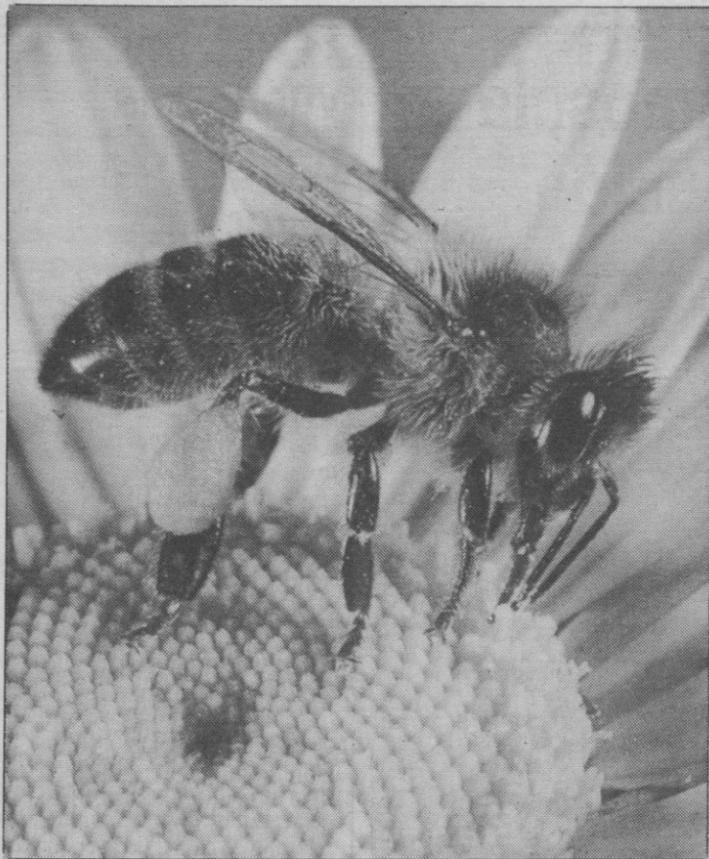
gional a una y dos terceras partes, respectivamente.

La cantidad total destinada por la Junta en toda la comunidad autónoma es de 1.200 millones de pesetas.

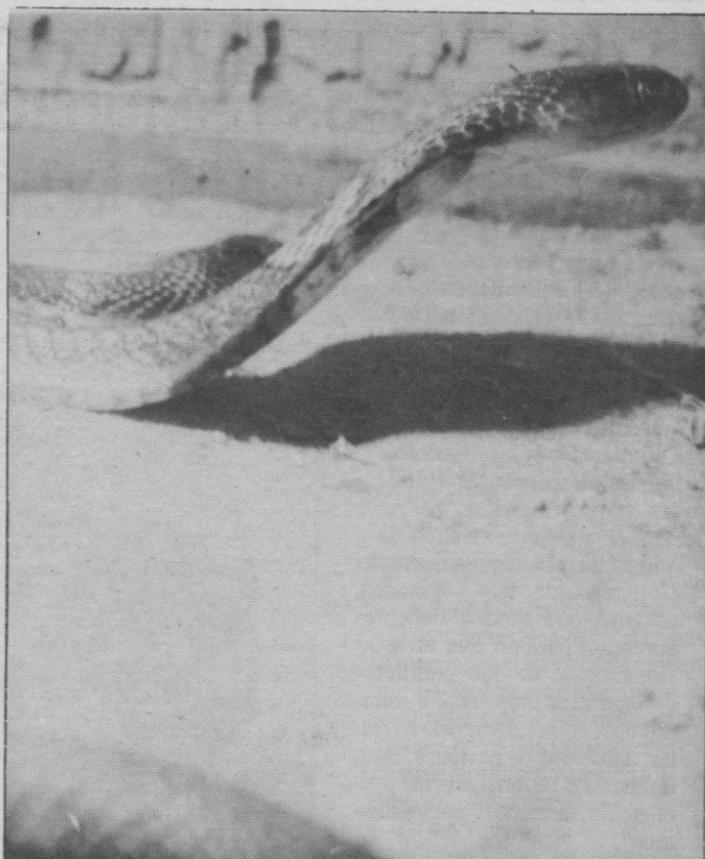
## Las diputaciones contarán con ayudas para repetidores de TV

A.S.

Las diputaciones provinciales podrán acceder a ayudas por valor de más de 49 millones de pesetas para mejorar y extender la red de difusión y de repetidores de televisión en 1992. Las subvenciones, de 49.430.000 pesetas, han sido convocadas por la Consejería de Presidencia de la Junta, y a ellas pueden optar las nueve diputaciones provinciales de la Comunidad. De la cantidad total que las corporaciones inviertan en la mejora de repetidores, la subvención podrá llegar hasta el 70 por ciento del dinero gastado.



Las picaduras de insectos no suelen causar problemas.



En España hay cinco clases de serpientes peligrosas.

Mientras que en toda España ha aumentado este verano, a consecuencia de la sequía

## En Segovia ha disminuido el índice de picaduras de serpientes y alacranes

En Segovia, al contrario de lo que ha ocurrido en otras zonas de España ha disminuido este verano el número de picaduras de víboras y alacranes, que suelen ser habituales en esta época del año.

A.S.

Sin embargo, los responsables de los centros de salud de la provincia consultados por este periódico han coincidido en señalar que este año la incidencia de estos problemas, si bien nunca es importante, está siendo muy inferior.

En la mayoría de los centros a estas alturas del verano no se ha atendido ninguna mordedura de alacrán ni de víbora, que suelen ser las más frecuentes, entre las importantes.

"Normalmente a estas alturas de temporada ya hemos atendido al menos un par de picaduras de alacrán o de víbora, pero este año nada", ha sido la respuesta más frecuente entre los coordinadores de los centros.

Las de avispas y ciempiés que salvo en casos raros en que el

afectado sea alérgico al veneno, no tienen apenas transcendencia son las picaduras que se tratan habitualmente.

El director provincial del In-salud, Juan Francisco Rodríguez, ha confirmado estos datos, si bien ha insistido en recordar a la población que se deben adoptar las medidas precautorias necesarias.

"Aunque todo el mundo parece saberlo, no siempre se actúa en consecuencia. Al campo hay que salir siempre con un calzado adecuado, al menos con unas botas de deporte altas que protejan de posibles mordeduras".

En caso de que ésta se produzca es necesario acudir lo antes posible a un centro de salud, donde se dispone de sueros que combaten el veneno de la picadura.

Fuentes del Instituto Nacional de Toxicología han informado que este año, debido a la sequía que padece el país —que a su vez ha traído consigo una proliferación de estos animales— ha supuesto un aumento del número de personas afectadas por las picaduras.

"El tratamiento es muy rápido y sencillo y normalmente no es necesario trasladar al afectado a ningún centro sanitario fuera de la provincia, a no ser que a causa de la edad u otro tipo de circunstancias existan complicaciones graves".

En España existen cinco especies de serpientes que resultan peligrosas para el hombre. Estos animales producen mordeduras graves que en algunos casos —aunque es muy raro— pueden llegar a ser mortales. Sus síntomas son, además de dolor inmediato e inflamación de la zona afectada, vómitos, diarrea y sed intensa. En los niños pueden producir además hemorragias, trastornos respiratorios, fuertes dolores de cabeza y en muy raras ocasiones, el coma.

El alacrán produce, junto a la

víbora, las picaduras más peligrosas para el hombre, sobre todo el alacrán africano, que este año se ha detectado en algunas zonas de España—como Almería, Cádiz y Extremadura— de color negro y de mayor tamaño que la especie española que es menos peligrosa.

La rapidez en llegar a un centro médico es fundamental a la hora de combatir los efectos de las mordeduras. También es conveniente practicar un tomiquete encima de la zona afectada.

El Instituto Nacional de Toxicología recomienda, por otra parte, que en el caso de las picaduras de insectos leves no deben aplicarse "remedios caseros, como barro, saliva, amoníaco y productos similares, ya que pueden ser más perjudiciales que beneficiosos.

## La Junta publica varias ayudas a la ganadería

A.S.

El Boletín Oficial de Castilla y León publicó el pasado día 12 la orden de la consejería de Agricultura por la que se regula la concesión de ayudas a los ganaderos por daños ocasionados por la sequía en la campaña 1991-1992, establecidas en un decreto con fecha 4 de junio.

De estas ayudas podrán beneficiarse los titulares de explotaciones ganaderas extensivas de bovino, ovino y caprino, cuya carga ganadera sea inferior a dos unidades de ganado mayor (UGM) por hectárea.

La subvención consistirá en la bonificación de tres puntos de interés complementario de los cinco puntos que ofrece el MAPA en su Real Decreto ley 3/1992 de 22 de mayo, de los préstamos que concedan las entidades de crédito, en el marco del convenio suscrito entre Junta, Ministerio y dichas entidades.

Los préstamos objeto de bonificación tendrán un plazo de amortización de tres años, siendo el primero de carencia, y su cuantía ascenderá como máximo a 25.000 pesetas por vaca, 2.500 por oveja y 1.750 por cabra, con un límite máximo por titular de 3.750.000 pesetas.

Esta ayuda será compatible con cualquier otra establecida para el mismo fin por las distintas administraciones públicas.

Por otra parte, la COAG denunció que el Plan de Regionalización de Cultivos Herbáceos, presentado por el Ministerio de Agricultura ante Bruselas, perjudicará a los agricultores españoles porque basa su aplicación en datos estadísticos oficiales. La Coordinadora de Organizaciones de Agricultores y Ganaderos mostró su rechazo a este sistema de determinar la productividad y los rendimientos por comarcas porque su aplicación "tendrá importantes repercusiones negativas sobre la cuantía de las ayudas directas que se darán la próxima campaña dentro de la Reforma de la PAC".

### EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA

#### — ANUNCIO —

De conformidad con la Orden de 26 de junio de 1992, de la Consejería de Agricultura y Ganadería, de la Junta de Castilla y León, por la que se regula la Campaña de Lucha Antirrábica 1992 y cumpliendo la cooperación que la misma establece para los Ayuntamientos con los Servicios Veterinarios Oficiales de la mencionada Consejería, y según ha dispuesto y me comunica la Unidad Veterinaria de Segovia las fechas y horarios en que se van a realizar las vacunaciones de la citada Campaña Antirrábica y de la Campaña de Hidatidosis, que se realizará conjuntamente a ésta, son los siguientes:

A partir de hoy, día 10 de agosto, y hasta su finalización, los lunes, martes, miércoles y viernes, en el Parque de Bomberos, de 18 a 21 horas; y los sábados, en el Mercado Municipal de San José, de 18 a 21 horas.

Para mayor información, en la Unidad Veterinaria, sita en la Plaza de San Facundo, n.º 2. Teléfono 428794.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Segovia, 6 de agosto de 1992. — EL ALCALDE,  
Fdo.: Ramón Escobar Santiago

## El Taller Municipal de Teatro comienza sus cursos de verano

A.S.

El Taller Municipal de Teatro organiza, como ya es habitual todos los años, el curso de verano de Iniciación al Teatro. El curso, que comenzará el próximo día 4 de septiembre y se prolongará hasta el día 25 del mismo mes, se impartirá en la iglesia de San Nicolás los lunes, miércoles y viernes en horario de 18 a 20 horas.

Los participantes en el curso tendrán la posibilidad de acercarse de un modo más práctico y ameno a los aspectos más importantes en el trabajo del actor y del

conjunto.

Desde la relajación, trabajo con la imaginación, con la voz, el gesto y la improvisación hasta la composición de los personajes, los participantes verán con mayor agudeza los aspectos intangibles de la realidad y su sentir creativo encontrará su propia dimensión escénica.

El plazo de matrícula quedará abierto del 17 de agosto al 5 de septiembre; y para más información e inscripciones podrán dirigirse los interesados a la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Segovia.

## Un herido grave en accidente de tráfico

A.S.

Una persona ha resultado herida de carácter grave a consecuencia de un accidente de tráfico ocasionado en la comarca 601 a su paso por la localidad segoviana de Cuéllar. El hecho se produjo cuando un turismo Audi 100 matrícula de Madrid se salió por el margen derecho de la calzada, colisionando contra un muro de obras. La causa probable del accidente obedece a una distracción en la conducción por parte del conductor del turismo siniestrado.

"El erotófono es, sobre todo, un rentable negocio oportunista que se aprovecha de las lagunas legales"

## El "boom" del teléfono erótico no ha tenido apenas repercusión en Segovia

Una melosa voz endulzada con un fondo de saxofones lejanos asegura: "Hoy quiero hacer algo especial para ti". Es el comienzo de una desdichada aventura, sobretodo para algunas economías, y la materialización de un negocio bollante que se encuentra en pleno boom: el teléfono erótico. La inevitable polémica ha llegado también a Segovia aunque los responsables de Telefónica aseguran que no tenido repercusión ni en las facturas ni en las reclamaciones.

JAVIER AGUIAR

"Me llamo Sandra y me encanta que me hayas llamado", así comienza la empalagosa conversación de una de las líneas eróticas que se vienen anunciando por decenas en todos los diarios españoles desde hace algunos meses. En Segovia, aseguran los responsables de Telefónica en la provincia, la incidencia de este tipo de servicios es mínima, si bien hay que mantener una cierta prudencia ante la gran dificultad de comprobar todas las llamadas que se realizan.

Según Manuel Blanco, director provincial en funciones de la compañía, no se han registrado unos incrementos que pudieran llamar la atención en los últimos recibos ni tampoco ha aumentado el número de reclamaciones por encima de lo habitual.

Sin embargo nuestra provincia no ha podido sustraerse a la polémica generada por estos servicios telefónicos que aplican la última tecnología a la profesión más antigua. Varias personas han hecho llegar sus protestas a

este periódico, algunas incluso en tono amenazante, por la publicación de los anuncios publicitarios de estas líneas. La opinión pública se ha hecho eco de la preocupación de numerosos padres por las consecuencias que el mal uso de un servicio de este tipo puede tener tanto en la educación de los niños como en el bolsillo de sus progenitores.

Según Miguel San Román, Jefe de la Oficina de Abogados de Segovia, los llamados "teléfonos calientes" están sujetos a todas las normativas legales y, es de suponer, cumplen los requisitos exigidos. Este extremo ha sido cuestionado en otras provincias por asociaciones de consumidores y de vecinos que han presentado denuncias por presunta falsedad en la publicidad de los servicios. De hecho uno de los datos que más se ha comentado sobre el "erotófono" ha sido su elevado coste. Las facturas de la Telefónica se multiplican, poniendo al descubierto los vicios ocultos de alguno de los miembros de la familia o de la empresa.

### AMACIÓN "90

**ATE CON 10 A  
Y CALIENTATE**

**TO**

**A 69  
00 301**

**A GAY  
77 377**

**ALEGRA TU  
MOMENTOS DE S**

**MUJERES 903 30**

**ARDIENTES 903 31**

**PARA 903 32**

**HOMBRES 903 33**

**PAREJAS 903 34**

Uno de los múltiples anuncios que aparecen en la prensa diaria

En realidad, afirman los responsables de una Compañía Telefónica que también saca su beneficio de estos servicios, la inmensa mayoría de las tarifas incluidas en la publicidad son auténticas, lo que ocurre es que la "Sandra" de turno habla lento y prolonga todo lo posible su relato, mientras que el interlocutor se encuentra demasiado concentrado como para controlar el reloj.

El boom de los teléfonos eróticos llega a España, como tantas

otras cosas, tarde. En Europa el furor por las "líneas calientes" duró una temporada y luego se apagó. Manuel Blanco asegura que aquí ocurrirá algo similar. "Como todas las novedades ha tenido su apogeo, que durará un tiempo hasta que se pase y todo el mundo se olvide de ellos", añade. El morbo, la curiosidad o, porqué no, la afición de una parte de los segovianos, harán que el bollante negocio continúe durante algún tiempo.

## El negocio, la ley y la trampa de la "línea caliente"

J.A.

El negocio del teléfono erótico fundamenta su éxito en dos claves. La primera se refiere a la facilidad de montar una empresa de este tipo. No hay más que inscribir el nombre y la razón legal, contratar por servicio prestado a quien escriba las historias y a quien haga las grabaciones y solicitar a la Telefónica una línea 900. Después funcionará prácticamente sola.

La segunda clave se basa en que, seguramente en relación con el nivel cultural de algunas sociedades, el sexo sigue siendo un gran negocio y el erotófono añade nuevas posibilidades. El disfrutar de la intimidad que proporciona el teléfono de casa o la diversión del de la oficina, entre ellas.

Legalmente existe una laguna, por la novedad del servicio, que otorga cierta permisividad a unas empresas cuyos niveles de ingresos han provocado una gran proliferación. Frases como "pero antes debo advertirte que si aún no tienes los 18 años debes colgar el teléfono ya que nuestras historias son exclusivamente para adultos", cubren de una apariencia legal a un negocio dirigido a quienes se creen, como anuncia la melosa voz de Sandra, "hombres marchosos y calientes que van a por todas".

Con un total de 12 muertos en los meses de julio y agosto

## Tráfico considera "desastroso" el balance de accidentes en la provincia

M.GALINDO

La Jefatura Provincial de Tráfico ha expresado su preocupación por el alto índice de siniestralidad que se está produciendo en las carreteras de la provincia, que ha ocasionado un total de 12 muertos en el transcurso del verano. Este número supera el registrado en los primeros seis meses del año, donde la cifra de muertos no llegaba a la decena.

El máximo responsable de la Jefatura, Mariano Fernández Fernández calificó esta situación como "desastrosa", señalando que la Guardia Civil redoblará sus esfuerzos para poder evitar en lo posible el aumento de los accidentes de tráfico.

Fernández apuntó como posibles causas del aumento de los accidentes de tráfico la falta de precaución por parte de los conductores. "Hemos observado — dijo — que la mayor parte de los

accidentes registrados en la provincia obedecen a adelantamientos y velocidades inadecuadas, lo que nos da a entender que la gente parece haber olvidado las normas más elementales de tráfico". "Es necesario — añadió Fernández — que los conductores se conciencien de que es necesario tener la mayor prudencia y precaución al conducir sobre todo en estos meses donde la circulación de vehículos es más acusada".

### FIESTAS

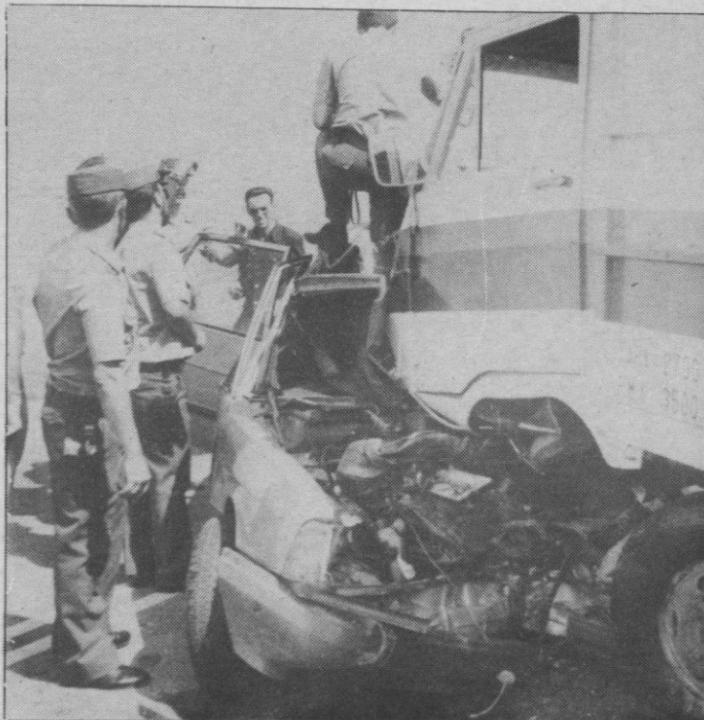
De igual modo, Mariano Fernández hizo especial hincapié en la llegada de las fiestas patronales de una gran cantidad de pueblos de la provincia, lo que hace que los desplazamientos locales entre localidades se incrementen, aumentando también el riesgo de accidentes. El jefe provincial de tráfico anunció que durante este tiempo, la Guardia

Civil intensificará la vigilancia en las carreteras de la provincia, así como los controles de alcoholemia y velocidad.

Mariano Fernández señaló que el exceso de alcohol y los viajes a avanzadas horas de la madrugada amplían sensiblemente las posibilidades de accidentes, por lo que sería recomendable que no se cogiera el vehículo si se han consumido bebidas alcohólicas o en estado de somnolencia. "Lo más apropiado en estos casos — afirmó — es que otra persona en mejores condiciones conduzca el vehículo o incluso que se pase la noche en el pueblo y descansar hasta recuperar un aceptable estado físico".

### SALIDA

Ante el comienzo de la "operación salida" que tiene lugar durante este fin de semana, en la provincia no se prevén grandes



AURELIO MARTÍN

Los accidentes se han incrementado notablemente durante el verano

aglomeraciones de tráfico, salvo en puntos concretos donde se están realizando obras, tales como la N-1 por Santo Tomé del Puerto, la variante de Carabias o el puerto de Somosierra. En

cualquier caso, se restringirá tan sólo el paso de vehículos que transporten mercancías peligrosas desde las 13 horas de hoy hasta las 00,00 horas del próximo domingo.



**PROGRAME SU BANQUETE**  
Teléfono 44.08.36  
EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA

Vacunación antirrábica  
**Pajarería**  
**"Los Alcores"**

C/Bajada del Carmen, 12  
(barrio San Millán)  
LUNES - MIÉRCOLES - VIERNES  
6 - 7,30 horas tarde

**¡¡¡LA ORDIGA, JUANCHO!!!**

El Ilmo. Sr. Don JUAN Francisco Pérez González y la distinguidísima Sra. Doña JOSEfa Felisa García Polo celebran hoy en la más estricta intimidad sus 25 años de experiencia matrimonial.

Los "desposados" prevén empezar, si los excesos lo permiten, su segunda luna de miel en las Fiestas de Torreiglesias'92, donde serán recibidos con fanfarrias y buen vino.

# VILLACASTÍN

## Saludo del alcalde

### Reencuentro divertido

Estimados convecinos y visitantes: Por segundo año, la Corporación municipal quiere aprovechar este espacio para dirigiros unas palabras que sirvan de pequeño prólogo a nuestras fiestas patronales.

Ha transcurrido otro año y, nuevamente, nos volvemos a reencontrar, quienes durante el frío invierno permanecemos en la villa con todos aquellos que en estas fechas retoman a ella.

Por este motivo, se ha intentado el programar unos actos que lleguen a todos en estos días festivos para que podamos encontrar alegría y diversión, dejando al margen otros momentos tal vez menos agradables.

Como en la edición anterior, vayan también nuestros mejores deseos para que la ciudadanía disfrute de estos momentos gratificantes.

Gonzalo Moreno Bachillers

### El gozo de las peñas

Gentes de Villacastín, visitantes y caminantes que habeis detenido vuestro paso en nuestra villa. Comienzan las fiestas patronales que en honor de San Sebastián, organiza un año más, nuestro pueblo. A ellas, estas familias que forman las distintas peñas de Villacastín, queremos daros la bienvenida.

Estamos abiertos a la amistad y al espíritu festivo. Hemos encerrado el malhumor para que todos disfrutemos de unos días que recordemos en el futuro más lejano.

Este es el mayor deseo de todos y cada uno de los integrantes de las peñas de Villacastín.

¡Viva Villacastín en Fiestas!

## BRINDIS AL RESPETABLE

Jesús Gil será el administrador del espectáculo "El bombero torero"

## Cartel prometedor y de campanillas para el festejo taurino del domingo

Villacastín tiene peso específico en materia taurina. Es zona de fuerte influencia en el sector ganadero, pues en su término municipal se asientan dos ganaderías: una perteneciente a los

hermanos García, y otra, ahora sin reses bravas, de la mítica Conchita Piquer, creada por el que fue su marido, el insigne torero Antonio Márquez.

PABLO PASTOR

Cerca se encuentra la ganadería del conde de Mayalde y la que fuera de los Hermanos Rueda. Es decir, tiene su influencia taurina, y en ese aspecto, se mantiene la tónica de celebrar festejos de muy diverso contenido, unos años con mayor relevancia, y otros, con arreglo a los siempre cortos presupuestos municipales. De cualquier forma, la afición por la fiesta de toros no decae, y se convocan funciones del gusto y preferencia de sus habitantes.

Los días 24, 25 y 27, becerradas populares destinadas a los "Quintos" y a las peñas. El día 26, el gran espectáculo cómico-taurino-musical "El bombero torero", que dirige y protagoniza el monumental torero Manolo y sus enanitos, y que administra un taurino de reconocida solvencia, Jesús Gil. Y antes de todo esto, el domingo día 23, el festejo mayor, un interesante festival con cinco erales de la ganadería de los Hermanos Robles, con nada menos que de procedencia Villamarta y Santa Coloma, para el rejoneador alicantino Antonio Correas, una de las figuras del toreo a caballo, y los matadores de toros, el torero soriano de Agreda, José Luis Palomar, y el lorcano Pepín Jiménez.

Palomar, un santo en decadencia sin conocerse las causas reales, fue importante diestro en las pasadas décadas de los años setenta y ochenta. Aún es joven como para poder recobrar el enorme prestigio de que gozó en una primera etapa de su carrera,



Verticalidad y clase en Pepín Jiménez.

y después, tras aquel "bombazo" de Las Ventas con toros de Victorino Martín y formando terna con Ruiz Miguel y Luis Francisco Esplá. ¿Recuerdan? Fue una corrida televisada en la que al final del festejo, ganadero y torero fueron paseados en hombros.

En cuanto al rubio y fino torero murciano, fue destacada figura de la novillería, y a partir de su doctorado como matador de toros, se difuminó, pero mantiene una alta estima entre los aficionados partidarios del toreo artístico.

En este festival, debe prevale-

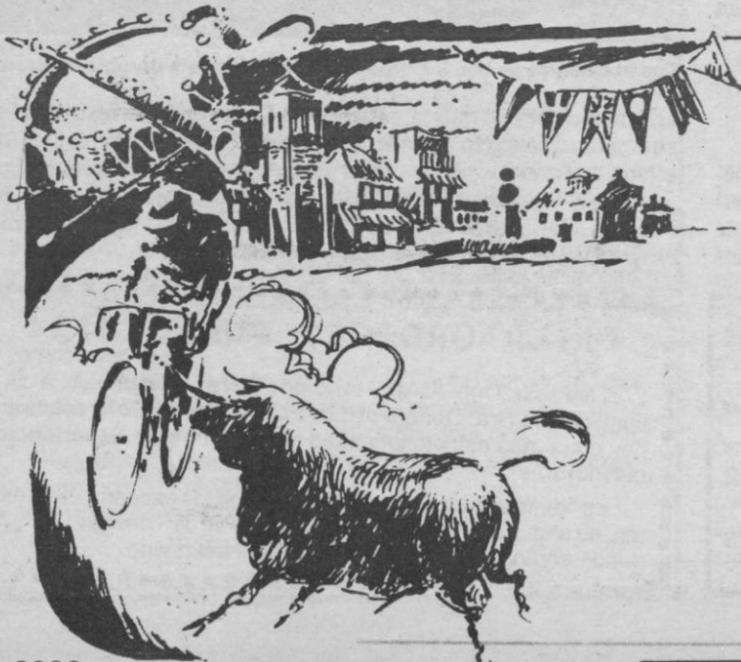
cer el buen gusto, pues tanto Correas, rejoneador de fina sensibilidad, gitano de pura cepa,

como Palomar y Jiménez, saben interpretar el toreo más genuino en su más puro significado.

### El "plantón de la reina"

Ocurre que para esta próxima edición, Villacastín se queda sin reina de fiestas y damas de honor. ¿Por qué motivos? Por algo tan peregrino, tan incoherente, como por no aceptar este honorífico cargo las destinadas a ostentarlo.

Si todos los segovianos sabemos que en Villacastín proliferan las hermosas y graciosas jóvenes, capaces de representar a la juventud en tan señalada ocasión, resulta un desaire de las "opositoras" hacia la corporación municipal, haciendo un flaco favor a su pueblo y a sus propios convecinos. Decepción por este lamentable fallo, que no debe volver a producirse.



CAJA DE AHORRO

# EN FIESTAS

## PROGRAMA DE FESTEJOS

**Sábado 22 de agosto.**— A las 20 horas, inauguración de las fiestas patronales de 1992, con los tradicionales disparos de cohetes, repiques de campanas y celebración de solemnes vísperas en honor de San Sebastián Mártir, en su santo templo parroquial de nuestra villa. Acto seguido, y en la Plaza del Ejército, saludo del alcalde y pregón oficial a cargo de don Julián Martín Mateo. A las 20,30 horas, desfile de carrozas y presentación de las peñas de Villacastín, acompañadas por una gran comparsa de Gigantes y Cabezudos.

A continuación, naturales y foráneos comenzaremos a mover el "body" con la actuación de la orquesta "Expresión Combo", hasta encontramos con el nuevo día y con la ayuda alimentaria de una gran chocolatada ofrecida por las peñas de la villa.

**Domingo 23 de agosto.**— A las 12 horas, misa solemne en honor de nuestro Santo Patrón San Sebastián Mártir, con homilía a cargo de don Félix Martín Martín. Acto seguido, se procederá a la tradicional procesión con la imagen del Patrón por las calles céntricas de Villacastín, bailándose la jota en la Plaza Mayor. A las 13 horas, inauguración de la exposición de pintura, instalada en el Centro Social del Ayuntamiento, con obras de Luis Sandeogracias y Francisca del Pozo.

A las 12,30, actuación del grupo de Bailes Segovianos en la Plaza Mayor. A las 18 horas, en la plaza de toros, monumental festival taurino a beneficio de la A.A.L.L. de Cruz Roja Española de Villacastín, en el que se lidiarán cinco novillos de la ganadería de los Hermanos Robles. El importante cartel, está formado por el rejoneador Antonio Cores y los matadores de toros José Luis Palomar y Pepín Jiménez.

A las 22 horas, gran baile en la Plaza Mayor al ritmo de la

orquesta "Sol Naciente". A la 1 de la madrugada, comenzará una gran velada amenizada por la misma orquesta. Finalizada la velada, para todos aquellos que el cuerpo se lo permita, se procederá a la primera suelta de vaquillas en la plaza de toros. Amenizarán la suelta de vaquillas, charangas de Medina del Campo, hasta las nueve de la mañana.

### BECERRADA

**Lunes 24 de agosto.**— A partir de las 9 de la mañana, tradicional encierro por el itinerario de años anteriores, en el que se correrán los becerros que se li-

peñas "Gallo Rojo", "Pato Negro" y "Los Verdes".

**Martes 25 de agosto.**— A las 9 de la mañana, se correrá por segundo día, nuestros tradicionales encierros por el itinerario de costumbre. A continuación, más carreras en la plaza de toros con la suelta de vaquillas. A las 18 horas, segunda gran becerrada popular para las peñas "Los Verdes", "El Pato Negro" y "El Gallo Rojo". Durante la misma se soltará una becerrada para mujeres, mozas y casadas. A las 22 horas, bailando en la Plaza Mayor con la orquesta "Tentación".

mico-taurino-musical. "El Bombero Torero", lidiándose reses en la parte seria del espectáculo. A partir de las 22 horas, gran baile con la orquesta "Ensayo".

Desde la 1 de la madrugada, más música, baile y diversión, con la gran velada amenizada por la misma orquesta. Al finalizar la velada, suelta de vaquillas en la plaza de toros, amenizada como en noches anteriores, por las charangas de Medina. A las 6 de la madrugada, gran chocolatada, organizada por la peña "El Tomillo".

**Jueves 27 de agosto.**— A las 8 de la mañana, sopas de ajo y

do por la peña "El Pato Negro". A las 5 de la tarde, gran tirada al plato de carácter local en "Eras de San Roque". A las 7 de la tarde, gran exhibición de sevillanas a cargo de la Escuela de Sevillanas de Villacastín.

A las 8 de la tarde, concurso infantil de disfraces. A las 10 de la noche, baile en la Plaza Mayor con la orquesta "Sol Naciente". A la 1 de la madrugada, gran verbena musical hasta altas horas de la madrugada.

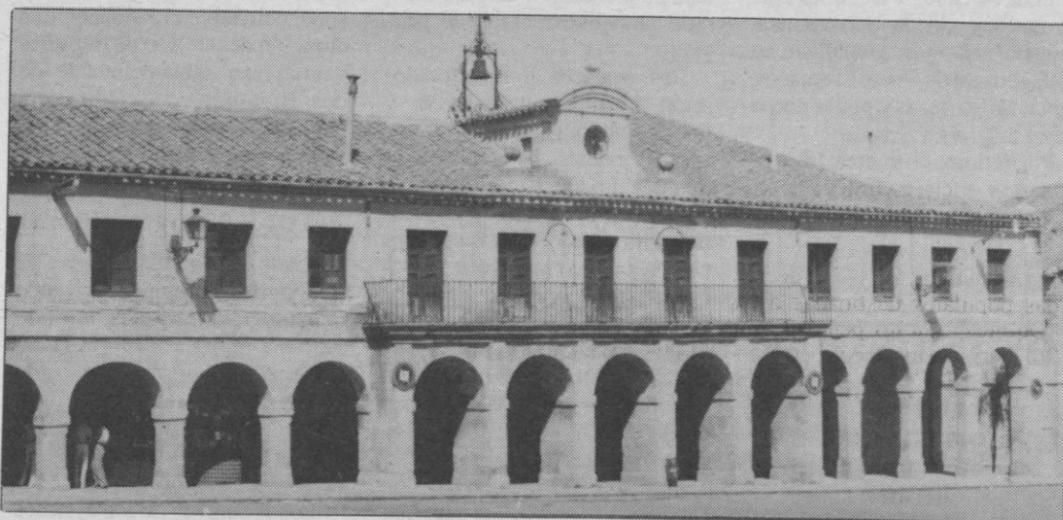
### PUNTO FINAL

**Sábado 29 de agosto.**— A las 13 horas, concurso de sogatira, organizado por la peña "El Gallo Rojo". A las 6 de la tarde, Gran Ofrenda Floral a nuestra Patrona Nuestra Señora de Carrascal. A las 10 de la noche, más marcha para el "body" con la orquesta "Copacabana" en la Plaza Mayor.

Hacia medianoche, concurso de disfraces, para adultos, que enlazará con otra maravillosa verbena hasta altas horas de la madrugada.

**Domingo 30 de agosto.**— A las 12,30, en la Plaza Mayor, gran actuación para niños con el festival infantil "Chiquilandia", patrocinado por don Valentín Rosa. A las 5 de la tarde, exhibición del Parque Infantil "Proselandia". A la misma hora, carreras de galgos en el sitio de costumbre. A las 10 de la noche, baile con la orquesta "Sol Naciente".

Con la medianoche, se comienza el principio del fin. Nuestras fiestas se nos van, iniciándose la cuenta atrás de las del 93. A las 12 de la noche, castillo de fuegos artificiales en el campo de fútbol. Al finalizar el mismo, guiados por la luz de las velas, bajaremos a la Plaza Mayor para quemar la gran traca de Fin de Fiestas y realizar la tradicional suelta de correpiés, patrocinado por el Ayuntamiento de Villacastín y peñas locales.



Casa Consistorial.

dien por la tarde. A las 6 de la tarde, primera gran becerrada de peñas en la que se lidiarán reses bravas de los Hermanos Robles, a cargo de componentes de las peñas "El Cisne", "Los Quintos" y "El Segoviano". Amenizará el espectáculo la orquesta "Turbo y María Rosa".

A la 1 de la madrugada, gran velada con la que poder seguir dándole marcha al cuerpo. Al final de la misma, más "cuernos" en la Plaza Mayor. Vamos que se sueltan más vaquillas. Amenizarán el espectáculo las charangas. Seguidamente, vaquillas del aguardiente, ofrecidas por las

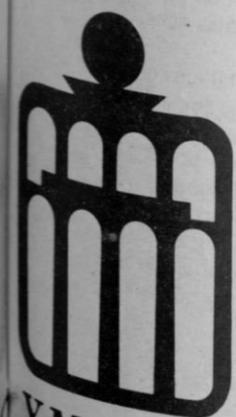
A partir de la 1 de la madrugada, gran velada musical y, tras ella, se correrán por último día vaquillas en la plaza de toros.

### MUSICA Y DEPORTE

**Miércoles, 26 de agosto.**— A las 12 horas, misa en honor de nuestra Señora del Carrascal. Acto seguido, refresco en el salón anexo a la ermita, acompañado de dulzaina y tamboril. A las 13 horas, carrera ciclista organizada por "El Garito". A las 14 horas, competición de pulso, organizada por la peña "El Cisne". A las 18 horas, espectáculo có-

aguardiente, organizado por las peñas "Los Mascas", "El Tomillo", "El Trébol" y "El Garito". A las 9 de la mañana, último encierro. A las 6 de la tarde, popular becerrada con becerros de la ganadería de Hermanos Robles para las peñas "El Tomillo", "Los Mascas", "El Trébol" y "El Garito". A las 10 de la noche, gran baile en la Plaza Mayor con la orquesta "Ensayo".

**Viernes, 28 de agosto.**— A las 12 horas, carrera ciclista lenta, infantil, organizada por la peña "El Segoviano". A las 13,30 horas, concurso de huevos y sacos para infantiles, organiza-



Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

## COCA

## Una ofrenda de flores a la Virgen abre esta tarde las ferias y fiestas

A.S.

Con una ofrenda de flores a la Virgen comienzan esta tarde las fiestas de la localidad que se prolongarán hasta el próximo martes día 18. El acto comenzará a las 19 horas con repique de campanas convocando a los vecinos a la iglesia de Santa María la Mayor.

Al acto religioso le seguirá, un disparo de bombas y cohetes que marcará el inicio de un pascalles protagonizado por la Banda Municipal de Música.

A las 20 horas saldrá la comparsa de gigantes y cabezudos que concluirá en la Plaza Mayor donde una hora después el vicepresidente primero del Congreso, Juan Muñoz García Pronunciará el pregón de las fiestas.

Seguidamente desfilarán las carrozas y los grupos de humor, para a las 12 de la noche dar comienzo a la primera verbena que será interrumpida en dos ocasiones, a la 1,30 y 4 de la madrugada con la salida de los toros de fuego.

Las fiestas prosiguen mañana sábado, temprano, con dñanas y desfile de gigantes y cabezudos.

Durante mañana sábado y después de la misa del mediodía se celebrará un concierto en la iglesia de la Banda de Música. Ya por la noche, la Banda protagonizará un pasacalles por el recorrido donde a las 12 de la noche comenzará el primer encierro, al que seguirá una probadilla con vaquillas. La verbena comenzará de madrugada, así como la salida de los toros de fuego.

El domingo se repite el programa matutino. El encierro se adelanta a las 20 horas y será seguido de una capea popular. A las 23 horas en la Plaza Mayor se celebrarán bailes populares con la actuación de los grupo infantil "Fonseca", de Coca, y "Bieldo" de Valledado.

El lunes la fiesta coincidirá con el Día de la Comunidad de Villa y Tierra de Coca celebrándose una ofrenda de flores y una misa ante la patrona de la Comunidad, Nuestra Señora de Neguillán, en Villagonzalo de Coca. El encierro será a las 20 horas y por la noche habrá fuegos artificiales.

Por último, el martes 18, tras el cuarto encierro habrá capea, verbena y toro de fuego.

## OTERO DE HERREOS

## Plaza de toros ilegal

J.P. HERNANZ

Se encuentra situada a la entrada de Otero junto a la carretera N-603 y cerca de la subestación eléctrica. Todos los que pasan por esa vía pueden ver perfectamente la plaza de toros "El Dueño", con el título de "capeas y espectáculos musicales" a su alrededor. Pero lo cierto es que, salvo error, ahí no se ha celebrado ninguna capea ni espectáculo

musical por la sencilla razón de que esa construcción no dispone de los correspondientes permisos del Ayuntamiento.

En esa situación de ilegalidad lo único que le corresponde hacer a su dueño, y así nos lo informan en fuentes municipales, es destruirla. Suponemos que cualquier día dejaremos de ver esa plaza cuando pasemos por la carretera...

Con hasta el 40 y el 75 por ciento, respectivamente

## La Consejería de Economía subvenciona proyectos de inversión y estudios de viabilidad

La Consejería de Economía y Hacienda de la Junta de Castilla y León, ha establecido una serie de subvenciones, destinadas a las empresas que realicen proyectos de inversión, que impliquen creación de nuevos establecimientos o ampliación, traslado o modernización de las existentes, con el fin de potenciar, articular y descentralizar el sector industrial y las actividades y servicios con el mismo relacionadas.

A.S.

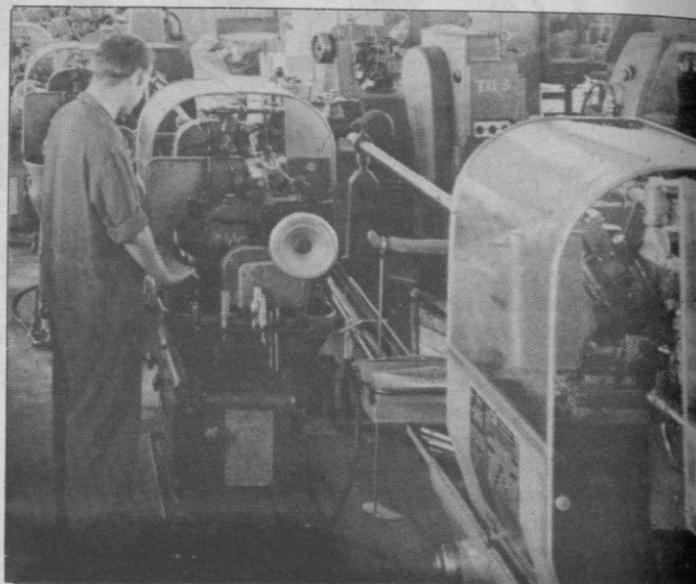
La subvención a fondo perdido sobre la inversión aprobada podrá llegar al 40% de la inversión realizada.

Los conceptos de inversión subvencionable irán referidos a la adquisición de terrenos, urbanización, edificación y obra civil necesaria para la implantación del proyecto, bienes de equipo y trabajos de planificación para hacer viable el proyecto.

Los sectores promocionales serán industrias extractivas y transformadoras, servicios de apoyo industrial y establecimientos turísticos, entre otros.

Entre los requisitos necesarios para acceder a estas subvenciones, cobra importancia la viabilidad tanto técnica, como económica del proyecto. La empresa que pretenda resultar beneficiada con estos incentivos, deberá autofinanciarse, al menos en un 30% de la inversión aprobada.

Las empresas que hayan sido favorecidas con estas subvenciones, tendrán acceso a otras ayudas con el fin de agilizar la disponibilidad de aquellas para que el beneficiario pueda disfrutar de las mismas desde el momento inicial del proyecto. Estas últimas ayudas consistirán en



Ayudas para potenciar y articular el sector industrial

subvenciones para mitigar los gastos e intereses de los créditos-anticipo, cuyo tipo de interés mínimo será del 15% y el interés subvencionable el 13%, con una duración del crédito de tres años y un plazo subvencionable de dos. El importe del crédito será similar a la subvención a la inversión, según resolución individual.

## ESTUDIOS DE VIABILIDAD

Además, la Consejería de Economía y Hacienda, pretende beneficiar, con ayudas, a fondo perdido, de hasta el 75% del coste de realización de estudios de viabilidad, con el fin de facilitar la modernización y racionalización de empresas ya existentes y de nueva creación.

Los requisitos de los estudios comprenderán, al menos, un análisis histórico y diagnóstico de la situación actual de la empresa y un plan de aplicación y estratégico.

## TECNOLOGIA

La Consejería también ha establecido una línea de subvenciones para apoyar y facilitar la investigación y el desarrollo tecnológico de las pequeñas y medianas empresas de nuestra co-

munidad para incrementar su productividad y competitividad, además de favorecer la creación de nuevos productos y líneas de actividad.

Estos incentivos consisten en subvenciones de hasta el 45% a las inversiones destinadas a la investigación y desarrollo tecnológico y a los préstamos obtenidos para proyectos de incorporación de tecnología.

La cuantía de la subvención podrá alcanzar los 50 millones de pesetas por proyecto, que irán destinadas a la mejora del diseño industrial, tanto en lo que se refiere al diseño de los productos como al de los procesos productivos, a la realización de plantas piloto, fabricación de prototipos, que posean las características esenciales del producto considerado y creación de unidades de investigación y desarrollo (I+D) de las Empresas.

Se subvencionará tanto la incorporación de medios materiales como la de personal científico o técnico.

Respecto a las subvenciones a los préstamos para nuevas tecnologías, el incentivo consistirá en una ayuda del 30% del principal de un crédito cuya cuantía será del 45% de la inversión.

## Feria Taurina de CUELLAR 1992

### CORRIDA DE TOROS

DOMINGO, 30 de agosto

Toros de la ganadería de ANTONIO PEREZ ARGOSO, para JUAN MORA, ENRIQUE PONCE y DAVID LUGUILLANO

### ESPECTACULO DE REJONEO

LUNES, 31 de agosto

Toros de ARTURO COBALEDA (Barcial), para JOAO MOURA, JAVIER BUENDIA, JOSE A. MONTERO, y FERMIN BOHORQUEZ

### ABIERTA LA VENTA DE ABONOS

Los abonos estarán a la venta durante los días 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 y 24.

Localidades sueltas, a partir del día 25.

Taquillas en los lugares y horarios de costumbre. Teléfono 14 02 16 de CUELLAR

### NOVILLADA

### CON PICADORES

MARTES, 1 de septiembre

Novillos de JOSE MORO "La Cardenilla", para la rejoneadora

MARIA SARA y los espadas MANUEL DIAZ "EL CORDOBES", MANOLO SANCHEZ y ABEL OLIVA

### CORRIDA DE TOROS

MIÉRCOLES, 2 de septiembre

Toros de los Hijos de CARLOS NUÑEZ "La Miruela", para

JOSE MARIA MANZANARES, CESAR RINCON y JOSE MIGUEL ARROYO "JOSELITO"

## Fomento de la artesanía

Otra de las ayudas recientemente aprobadas por la Consejería de Economía y Hacienda es la que se refiere a la promoción de la artesanía y potenciación de la formación de futuros artesanos, el asociacionismo y la profesionalización del sector.

Para ello, la Junta subvencionará las ayudas para inversiones en nuevos talleres y la ampliación o modernización de los existentes, con una ayuda de hasta el 75% de los gastos o el 50% para la realización de campañas de comunicación e imagen, edición de catálogos, participación en ferias y exposiciones, etc.

Las asociaciones de artesanos, que se dediquen a la producción y comercialización

de sus productos, podrán obtener una ayuda cuya cuantía máxima será el importe de los gastos e intereses de tres años de préstamos obtenidos para la realización de dichas actividades.

En el caso de los talleres o centros privados, que impartan formación profesional artesana, la subvención podrá llegar hasta el 75% de los gastos de material didáctico y el 50% de los sueldos y gastos de la Seguridad Social a los aprendices que incorporen durante un año.

Aquellos artesanos que realicen actividades de formación serán beneficiados con ayudas de hasta el 75% de los gastos para asistencia a concursos, empresas, seminarios, jornadas, etc.



Miembros del Pabellón de la Promesa celebran su Día de Honor en la Expo. TELEFOTO EFE  
Coincidiendo con la última jornada del Príncipe Felipe en la Expo

## Las religiones cristianas festejaron el Día del Pabellón de la Promesa

Las diversas religiones cristianas festejaron ayer el Día de Honor del Pabellón de la Promesa en la Exposición Universal de Sevilla, celebración que coincidió con la última jornada de estancia del Príncipe Felipe en la Muestra Universal de la ciudad andaluza.

Sevilla (Efe).— El director del Pabellón de la Promesa, David Mainse, dijo durante los actos oficiales que "los hitos de la historia humana, para bien o para mal, no se limitan a avances sociológicos o decisiones socio-políticas, sino que son primordialmente espirituales".

El secretario general de la Expo 92, Juan Correa, manifestó que "la religión ha sido la semilla espiritual detrás de las civilizaciones anteriores y de las culturas que hoy moldean la vida de los hombres y del carácter de los pueblos".

La tercera y última jornada del Príncipe Felipe en la Expo 92 estuvo rodeada en todo momento de una gran expecta-

ción popular, especialmente femenina, aunque oficialmente era de carácter privado.

La popularidad del Príncipe, quien ayer recorrió los Pabellones latinoamericanos de Plaza de América, el del Comité Olímpico Internacional y los de varios países árabes, dificultó ese carácter privado que se había pretendido dar a las dos últimas jornadas del heredero de la Corona española en la Expo 92.

Don Felipe, acompañado de tres hijos del rey Simeón de Bulgaria y vestido ayer con pantalón azul marino y camisa blanca, ha visitado medio centenar de pabellones durante los tres días de estancia en la Exposición.

### HERMANAMIENTO

Por otra parte, Lisboa y Sevilla hermanaron ayer dos de sus más universales atalayas, la lisboeta Torre de Belem y la sevillana Torre del Oro, en una ceremonia en la que se glorificó la tradición marinera de ambas y su relación con algunos de los hechos más

destacados de las conquistas de los siglos XVI y XVII.

El hermanamiento de las dos torres, promovido por el Pabellón de Portugal en la Expo 92, significó, en palabras del secretario de Estado portugués de Cultura, Pedro Santana, un "cordial lazo de amistad entre dos pueblos hermanos y unidos por las aventuras marítimas de la conquista del Nuevo Mundo".

Por su parte, el alcalde de Sevilla, Alejandro Rojas Marcos, recaló también los "fraternales vínculos de unión" entre Sevilla y Lisboa, "ciudades -agregó- que buscan extender el protagonismo y universalidad de los que han gozado desde tiempos remotos".

El acto estuvo presidido por el Almirante Jefe de la Zona Marítima del Estrecho, Antonio Serrano, ya que la Torre del Oro, construcción almohade del siglo XIII que dominaba la muralla que rodeaba Sevilla en su caída hacia el Guadalquivir, es patrimonio de la Armada española desde la última mitad del siglo pasado.

## El Pabellón de España necesitará una financiación adicional del 18 por 100

Sevilla (Efe).— El Pabellón de España en la Expo 92 prevé finalizar el ejercicio económico con una desviación de "sólo un 18 por ciento por encima de lo previsto", lo que, según el comisario de la sección española, Angel Luis Gonzalo, es un "éxito" para un proyecto de tres años de duración.

El Pabellón, que contó con un presupuesto de 14.000 millones de pesetas, no ha cumplido las expectativas económicas inicialmente previstas, debido a que se esperaban mayores ingresos por patrocinios y por ventas que finalmente no se han producido.

En rueda de prensa, el comisario aseguró ayer que la desviación final será de unos 2.500 millones de pesetas -un 18 por ciento de los 14.000 millones presupuestados-, lo que, a su juicio, sería un éxito en cualquier empresa en un proyecto de tres años, como ha sido el del Pabellón de España.

Gonzalo explicó que las primeras previsiones, antes de que los patrocinadores se echaran atrás con motivo de la situación provocada por la guerra del Golfo, cifraban en 7.000 millones de pesetas los ingresos por patrocinios y por ventas, lo que hizo pensar que incluso se iba a poder devolver dinero al Gobierno en octubre.

### RECORTES

Sin embargo, estos ingresos se vieron recortados, y se prevé que a finales de octubre los ingresos por patrocinios y ventas de productos en las tiendas del Pabellón se vean reducidos a 2.100 millones de pesetas. Con motivo de la mala situación económica, el Pabellón ha emprendido un programa de reducción de gastos, con el que se pretende ahorrar aproximadamente un 10 por ciento -unos 150 millones de pesetas- de los 1.300 millones que se preveía gastar.

## Alvarez Cascos defiende la postura de Hormaechea

Madrid (Efe).— El secretario general del PP, Francisco Alvarez Cascos, defendió ayer la actuación del presidente cántabro, Juan Hormaechea, en el Día de Honor de su Comunidad y argumentó que "si el Gobierno no atiende las reclamaciones de Cantabria, Hormaechea no está obligado a atender al ejecutivo en la Expo".

En declaraciones a Efe-Radio, Alvarez Cascos señaló que "Hormaechea es muy libre de expresar de la manera que crea conveniente sus discrepancias con el Gobierno Central", y denunció la "marginación" que sufre Cantabria "desde hace cinco años".

Por este motivo, calificó de "secundario" el plantón que el dirigente cántabro dió a la ministra de Asuntos Sociales, Matilde Fernández, durante la celebración del Día de Cantabria en la muestra de Sevilla.

Por otra parte, el Gobierno puertorriqueño aún no decidió

qué hará con el Pabellón de Puerto Rico en la Expo 92 en Sevilla cuando concluya la Exposición Universal en octubre próximo, dijo ayer el administrador de Fomento Económico de Puerto Rico, Alfredo Salazar.

Salazar indicó que la Administración de Fomento Económico, que gestiona el Pabellón, estudia tres opciones pero añadió que "la decisión aún no se ha tomado".

"El Pabellón es una inversión y tenemos la posibilidad de instalar allí oficinas del Gobierno de Puerto Rico, desarrollar programas educativos o vender el edificio", señaló Salazar con respecto al Pabellón puertorriqueño, que costó unos 14 millones de dólares.

"Nos estamos concentrando en sacarle el mejor provecho", dijo el funcionario tras agregar que el Pabellón sirve para proyectar a Puerto Rico como un país productor, que ha logrado avances económicos.

DEJATE

llevar gratis a la EXP '92

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

por

HALCON  
VIAJES  
(C.I.C.L. 37-03)

Ezequiel González, 38. Telf. 436562

Colaborador del sorteo

A nuestros lectores les vamos a obsequiar quincenalmente con cuatro viajes (dos parejas) a la Exposición Universal de Sevilla

### CONDICIONES:

- Los afortunados disfrutarán en un plazo máximo de 20 días de unas vacaciones, con estancia pagada durante 3 noches, de jueves a domingo.
- Los ganadores se alojarán en confortables habitaciones ubicadas en el magnífico Hotel Río Sur (tres estrellas), con aire acondicionado, TV color, baño completo.
- Opción de traslado en autobuses de lujo con aire acondicionado o a bordo de modernísimos aviones Boeing 737 del puente aéreo especial Madrid-Sevilla, o Valladolid-Sevilla.

Si desea participar en este concurso, rellene el cupón adjunto y remítalo en sobre cerrado a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, c/ San Agustín, 3. Apartado de Correos n.º 11

Válido  
7.º  
sorteo

Quedarán excluidos los impresos recibidos con posterioridad al 15 de agosto. La lista de ganadores se publicará en los tres días siguientes al sorteo, que se efectuará ante notario.

Apellidos ..... Nombre .....

Domicilio ..... Teléfono .....

D.N.I. .... Población ..... C.P. ....

## Las minorías étnicas, en la Universidad de Salamanca

Valladolid (Efe).— Los problemas que existen en los diferentes sistemas de educación para minorías étnicas en los países de la Comunidad Europea serán analizados por un becario de la Facultad de Filosofía de la Universidad de Salamanca, según fuentes de la Consejería de Cultura de la Junta de Castilla y León.

Este proyecto se enmarca dentro del interés que tiene la Junta de fomentar la investigación en Castilla y León, por lo que tras estudiar varias solicitudes, ha concedido diez becas para titulados superiores.

Propuestas para una legislación futura de las fundaciones culturales en la región, análisis comparativo del Club de los Jacobinos en Poitiers y del Partido Republicano en Salamanca, y la elaboración y edición de un catálogo del Patrimonio Documental Medieval del Espacio Buralés, son algunos de los temas que los becarios seleccionados investigarán.

La beca, con 95.000 pesetas mensuales, finalizará el próximo día 31 de diciembre, aunque es renovable hasta tres años si la Consejería de Cultura estima que se está realizando una buena labor.

### EXTRANJEROS

Por otra parte, la asistencia a los Cursos de Español para Extranjeros, que se celebran en León, ha aumentado en un 30 por ciento con respecto al pasado año, señaló el director de esta actividad cultural, Bonifacio Rodríguez, catedrático de Filología Española.

El decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de León, Salvador Gutiérrez, fue el encargado de pronunciar la lección inaugural de los XXXVI Cursos, que se celebran durante tres semanas.

Las actividades están divididas en tres grados de conocimiento, elemental, medio y superior, y durante su desarrollo se compagina el aprendizaje del idioma con el conocimiento de las costumbres y modo de vida español.



Los estudiantes que opten por una carrera de letras pagarán una matrícula más barata.

PERALOSA

Las tasas académicas serán más bajas en las carreras de letras

## Matricularse en Medicina costará más de 77.000 pesetas

Matricularse el próximo año en Medicina costará 77.160 pesetas, pero si se opta por una carrera de letras, como Historia, las tasas académicas apenas rebasarán las 50.000 pesetas, informó esta semana el Ministerio de Educación, según un sistema diversificado de tasas académicas.

Madrid (Efe).— En el curso 92-93 el Ministerio de Educación y Ciencia, según un comunicado remitido a Efe, establecerá un sistema diversificado de tasas académicas que acomoda el precio al grado de experimentalidad de las carreras.

Los estudios universitarios se clasificarán en siete grupos distintos.

Un primer grupo, que corresponde a las carreras con un grado superior de experimentalidad, engloba estudios como Medicina y Odontología, Enfermería o Fisioterapia y la cuantía del curso será de 77.160 pesetas, un 16,5 por ciento más que el año anterior.

El segundo grado, con una matrícula de 76.680 pesetas, corresponde a Biología, Farmacia,

Geología y Química entre otras y en el tercer grado, que costará casi 74.000 pesetas, aparecen licenciaturas como Ingeniería Aeroespacial, de Caminos, Canales y Puertos, de Minas, Ingenieros Industriales, Agrónomos o Informática.

### INTERMEDIAS

En el cuarto aparecen Bellas Artes y Químicas y en el quinto Matemáticas, Pedagogía, Psicología, Estadística, Magisterio y Óptica entre otros, con una matrícula de 70.000 y 60.000 pesetas respectivamente.

El sexto grado con una matrícula de 50.640 reúne licenciaturas en Economía, Administración, Dirección de Empresas, Geografía y Lingüística además de todas las filologías.

Estudios propios de la rama de letras se encuentran en el séptimo grado con las carreras de Ciencias Políticas, Derecho, Historia, Periodismo o Sociología entre otras. Estos estudios contarán con una matrícula de 49.772 pesetas.

### BECAS

El Ministerio de Educación concederá un sistema de becas del que podrán beneficiarse cerca de 250.000 estudiantes según su nivel económico y su rendimiento académico.

La cuantía de estas ayudas puede ir desde una compensación salarial hasta la exención de la matrícula.

Esta ayuda del Ministerio de Educación toma especial importancia entre un número importante de jóvenes que se ven obligados a desplazarse de la residencia familiar a otros lugares de la geografía española para poder cursar sus estudios universitarios.

## Se igualará la oferta veraniega de la Complutense

Almería (Efe).— El rector de la Universidad Complutense, Gustavo Villalpalos, manifestó esta semana en Almería su intención de que en el próximo año se iguale la oferta de cursos y actividades en las dos sedes veraniegas de la Complutense, en El Escorial y en Aguadulce (Almería).

Villalpalos aseguró en conferencia de prensa que esto obedece a que la gran oferta de cursos en El Escorial hace que en ocasiones "estos se tapen unos a otros, por lo que es necesario un equilibrio entre las dos sedes".

### POCAS ACTIVIDADES

El rector hizo un balance de como se han desarrollado los cursos este verano, para asegurar que el mayor defecto ha sido "la escasez de actividades culturales", ya que no se han organizado tantas como en anteriores ediciones.

El descenso de actividades culturales, según Villalpalos, ha obediendo a que se pensó que la celebración de la Expo en Sevilla y los Juegos Olímpicos en Barcelona, "iban a restar número de alumnos".

Entre los proyectos de Villalpalos para el próximo curso está ampliar el número de alumnos matriculados.

## Escuela Española publica nuevos títulos de enseñanza

A.S.

Para profesores y alumnos de Escuelas de Magisterio, la Editorial Escuela Española acaba de sumar ocho nuevos títulos a su ya larga lista de ediciones sobre temas relacionados con la enseñanza y la educación.

Por el interés que puedan tener para muchos de nuestros lectores, relacionamos los mencionados títulos correspondientes autores: "Como sobrevivir a la reforma (Manual del Profesor, actualizado)", por Vicente Barberá Albalet; "La dirección escolar: formación y puesta al día", obra coordinada por Manuel Álvarez Fernández; "Actitudes, valores y normas en el currículo escolar", de Manuel Ventura Limosner; "Un proyecto curricular para el nivel de 3 años. Guía del profesor", por María Dolores Terés Terés y Felicidad García González; "Cómo formar buenos lectores", (Lectura y escritura: diferentes perspectivas), coordinado por María Paz Lebrero Baena; "Cómo diseñar la evaluación en el Proyecto de Centro. Diseño Curricular Base", por Rosario Beltrán de Tena, y "El currículo de la Educación Secundaria Obligatoria (Reforma educativa)", por Antonio Espinosa González y Julio Vidanes Díez.

## La tasa de actividad de los titulados superiores es tres veces mayor que la de las personas que no tienen estudios

Madrid (Efe).— La tasa de actividad entre las personas con títulos universitarios superiores es tres veces mayor que entre los que no tienen estudios, y 20 puntos superior a la de los que sólo finalizaron el ciclo primario, según datos del Instituto Nacional de Estadística.

Al finalizar 1991, la tasa de actividad, que indica la relación entre activos y persona en edad de trabajar, se situó en España en el 49,5 por ciento como media.

La pirámide de la población activa española muestra que un

41,3 por ciento tienen estudios medios, un 36,4 por ciento acabaron enseñanzas primarias, un 8,7 por ciento no tuvieron ningún tipo de formación, el 6,2 por ciento dispone de un título superior, el 5,9 por ciento es diplomado y el 1,3 por ciento restante es analfabeto.

### ANALFABETOS

Las tasas de actividad son mayores a medida que el nivel de estudios es mayor, y así, entre los 200.000 analfabetos que contabilizan las estadísticas, este porcentaje se sitúa en el 12,6,

mientras que para los titulados superiores (938.500) se eleva al 81,9 por ciento.

Entre los activos sin estudios (1,3 millones) sólo trabajaban 27 de cada cien personas mayores de 16 años, y los activos con estudios primarios (5,5 millones) presentan una tasa del 47,5 por ciento.

Para los que terminaron estudios medios (6,2 millones), la tasa de actividad se estableció en el 61,2 por ciento, aunque entre las mujeres esta cifra se reduce al cincuenta por ciento.

Los diplomados y con estu-

dios anteriores a los superiores (unos 900.000) tienen una tasa del 67,5 por ciento.

### SEXOS

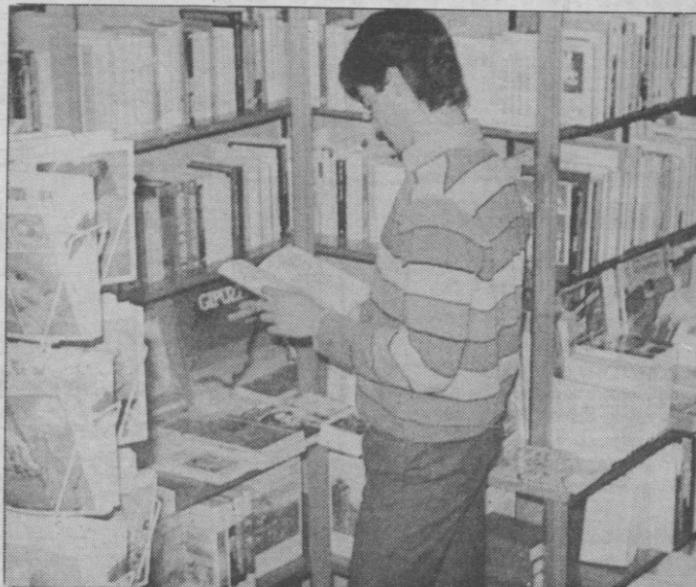
Las diferencias entre la tasa de actividad masculina y la femenina disminuyen a medida que avanza el nivel de estudios, ya que mientras entre las personas que no saben leer ni escribir hay casi 20 puntos de distancia, entre los titulados superiores no llega a un punto. La realidad laboral prueba que los estudios hacen disminuir las diferencias.

EL LENGUAJE: GRACIA Y LOCURA (II)



"La criatura humana no puede vivir sin lenguaje reflexionante".

ARCHIVO



"Sin poesía habríamos dejado de existir".

ARCHIVO

A la primera parte de esta entrega segunda quisiera darle un carácter de exordio provocador, pues además de que es el cierre necesario —por lo inevitable— a la primera entrega, va a dar pie a una reflexión que puede parecer desproporcionada en su alcance, o grandilocuente. Veamos.

JOSE ANTONIO POSTIGO  
Prof. de Inglés Empresarial

El pasado 11 de mayo se publicaban una líneas cortas redactadas en una extraña jerga, y supongo que nadie que las haya leído las considera capaces de sostener un contenido poético, más por si aún pudiera quedar alguna duda o propósito del alcance significativo de la inclusión de aquel "batiburrillo memeluco", permítaseme que con toda la mala intención de la que uno es capaz deje transcritos aquí a ahora unos fragmentos de poemas auténticos.

Los fragmentos, por supuesto, serán de aquellos concebidos en a que es nuestra lengua materna o morada vital; cada cual, por su parte, puede traer a la memoria algún poema de la que considere su lengua materna, si es que no es hispanohablante nato.

BELLOS EJEMPLOS

(Poema dedicado a F. Salinas; ciego de nacimiento; organista de la catedral de Salamanca. Siglo XVI)

El aire se serena/y viste de

A todos aquellos que, hermosamente locos, le dedican tiempo a la escritura y a la lectura

# "¿Poema o qué?: primer comentario

hermosura y la luz no usada./Salinas, cuando suena/la música/la música extremada/por vuestra sabia mano gobernada.

(Fray Luis de León)  
(Y ahora, en nuestro siglo XX. De un enorme poeta que en el paisaje de Murcia se siente tocado por el vivir y el sentir de nuestros clásicos romanos y griegos).

Os anuncio que ahora es un espíritu/tan leve como invicto, el que se acerca/esta tarde de otoño a visitarme/con un tierno mensaje inmarcesible/ cuando el paisaje se desnuda, lento/ de su fronda caduca y enfermiza./Noviembre es tibio como un limbo y cala/ con su color de pálidos follajes/ como un duelo entrañable. Lejos pían/ los pájaros y el sol último enciende/ de bermellón las crestas de los montes.

(F. Sánchez Bautista)  
Presentado e4l contraste y la provocación, he aquí el comentario. No hace mucho, la prensa diaria nos ofrecía a grandes, enormes titulares el decir de un escritor coetáneo y maduro: "La escritura, el escribir no sirve para nada", y según eso, cualquiera puede parafrasear; y los libros tampoco sirven para nada; ni los periódicos; ni... Pues bien, intuyo que aquí podría aplicarse aquel paradigma tomado de los fenómenos cósmico o biosféricos, a saber.

## LA LUZ

La inmensa mayoría de nosotros no llegamos a percatarnos de que la primigenia fuente de vida —de nuestra vida diaria y concretando se asiente en los alimentos, ni en las grandes y llamativas fuentes de energía (enormes y lucrativas, eso sí: el petróleo, la fuerza nuclear, etc.). No. La fuente primerísima es la luz.

Se lo comenta a las personas que viven a tu alrededor, y, siendo generosas, asienten con una sonrisa entre complaciente y

perdonavidas, como aquel que piensa: "Qué ocurrencias tiene este hombre! ¿Sabrá él cuáles son las fuerzas que mueven el mundo y da ser a la fortuna?". Y como uno ya está sobre aviso de lo que puede ocurrir en más de un cerebro, les espeta lo siguiente: "¿Os imagináis qué pasaría si, de pronto, nos quedásemos total y absolutamente sin luz solar por espacio de, digamos, quince o veinte día?".

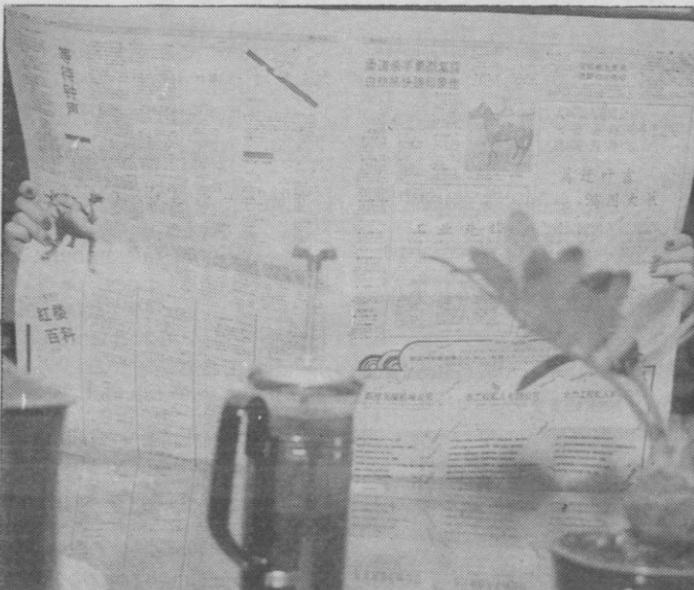
"¡Tres semanas sin luz solar!, ¡qué espanto!", dicen, y por poca cordura que almacenen, esa poca les aparece en su rostro al instan-

te, borrando su rictus compasivo ante un amigo que hace preguntas curiosillas. "Pues, ¡caramba!, no habría nada: Ni vegetales, ni los animales que se alimentan y nos transmiten las vitaminas de esos vegetales, ni...".

## LENGUAJE VITAL

Traslademos esta situación o esquema al mundo de la escritura, y de la lectura, y de los libros, y de los periódicos, y de... ¿Seguiría la criatura humana siendo la misma si por espacio de dos o tres años no apareciese ni una sola palabra impresa, que, a su vez (permítaseme esta licencia lógica), no habría sido reflexionada o meditada por nadie en el todo el Globo, que, a su vez, no habría sido elaborada o escrita por nadie, ni sería leída ni...? ¿Seguiría todo el vivir humano y su capacidad para el lenguaje siendo el mismo?

Terminamos este primer comentario. Si la criatura humana no puede vivir sin lenguaje reflexionante-escribiente-leyente-hablante, ¿qué respeto y amor no debemos mostrar hacia esa nutricia madre que nos envuelve y que utilizamos como medio máximo de comunicación, nuestro idioma? ¿Cuál sería, si no, la morada vital de toda escritura, que culmina en la poética? (Porque sin poesía los humanos habrían dejado de existir).



¿Qué haríamos sin las palabras impresas?

ARCHIVO

Sorteo 33-2 ESTE SABADO 15/8/92

# 646

## MILLONES

### La mayor alegría de tu vida

# BOTE

## lotería primitiva

Jueves y Sábados

Viernes  
**14**  
agosto

► CALENDARIO PARA MAÑANA

Sábado 15 de agosto.  
Van 228 días; faltan 138.  
Sol: De 7,26 a 21,15 horas.

► SANTORAL

Nuestra Señora de Begoña, De la Paloma y de los Reyes. Santos: Tarsicio, Alfredo, Alipio y Arnulfo.

► FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Atienza Silvestre. José Zorrilla, 127.

► CINE: Sala Zuloaga:

8 y 11, "Gladiator"  
Terraza "Los Zuloaga", 10,45, "El gato infernal".

**Bono Loto**

Miércoles, 12

6 7 9 18 32 48 Com. 12  
Rein. 6

Martes, 11

13 21 30 33 43 49 Com. 47  
Rein. 6

Lunes, 10

3 12 18 25 33 40 Com. 36  
Rein. 6

Domingo, 9

7 9 22 28 32 47 Com. 29  
Rein. 6

**lotería primitiva**

Sábado, 8

8 12 28 30 31 49 Com. 27  
Rein. 1

Jueves, 13

10 15 16 17  
22 Com. 42 Rein. 2 39

**ONCE**

Jueves, 13

**93.034**

Miércoles, 12

**47.486**

Martes, 11

**77.233**

Lunes, 10

**26.328**

Viernes, 7

**16.619**

103

GUÍA MÉDICA ▼

**Dra. Asunción Provencio Barrio**  
(Farmacéutica analista)

Comunica que la consulta de análisis clínicos comenzará el **LUNES 17 DE AGOSTO**, de 9,30 a 13,30 horas.

TERMOMETRO ▼



PROVINCIAS	TEM. MAX.	TEM. MIN.	P. LM <sup>2</sup>
Valladolid .....	30,1	12,0	
León .....	28,0	8,0	
Zamora .....	30,4	13,0	
Salamanca .....	28,8	11,4	
Palencia .....	28,2	8,8	
Burgos .....	28,0	8,0	
Soria .....	29,0	12,0	
Segovia .....	28,2	14,0	
Avila .....	28,0	9,0	

LIGERO ASCENSO DE LAS TEMPERATURAS

Hoy, intervalos nubosos en el N; poco nuboso o despejado en el resto; temperaturas en ligero ascenso con máximas variando entre 24 y 28 grados y mínimas para la próxima madrugada oscilando entre 10 y 15 grados; vientos flojos de dirección variable.

Mañana, nuboso en las zonas montañosas del N con posibilidad de chubascos débiles; poco nuboso o despejado en el resto; temperaturas sin cambios o en ligero ascenso; vientos flojos de dirección variable.

EXPOSICIONES ▼

EN LA CASA DE LA QUÍMICA

- "La Casa de la Química": ciencia, artillería e ilustración".

LA CASA DEL SIGLO XV

- Obra gráfica de Campano, Sicilia y Broto. Del 10 de julio al 31 de agosto.

EN EL CENTRO CULTURAL DE EL ESPINAR

- Francisca del Pozo Barreno, pinturas. Hasta el 17 de agosto.

EN LA PARROQUIA DE SAN FRUTOS

- C. Montalvo, marquetería. Hasta el 16 de agosto.

EN EL CENTRO CULTURAL DE EL ESPINAR

- M<sup>a</sup> Carmen González Romano, pintura y tejidos. Hasta el 23 de agosto.

EN LA SALA "DITIRAMBO" DE CUELLAR

- Teosanz, óleos. Hasta el 29 de agosto.

EN EL CENTRO NACIONAL DEL VIDRIO. LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO

- II Muestra Pedagógica del Vidrio. Hasta el 14 de agosto. De 10 a 14 y de 17 a 21 horas. Lunes, cerrado.

EN EL CENTRO CULTURAL FONSECA DE COCA

- Da Cunha. óleos. Hasta el 19 de agosto.

AVISOS ▼

ENTREGA DE AMBULANCIA EN CUELLAR

Esta tarde, a las 19 horas, la Caja de Ahorros de Segovia, hará entrega de una ambulancia a la Asamblea Local de Cruz Roja en Cuéllar. El acto se celebrará en el Ayuntamiento de la localidad, donde acto seguido se servirá un vino español.

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
DECIA HACE 50 AÑOS

EL MINISTRO DE ASUNTOS EXTERIORES VISITA LAS OBRAS DE PEÑISCOLA

La Coruña.— El ministro de Asuntos Exteriores, Serrano Suñer, ha visitado las obras del puerto de Peñíscola y el Pósito de Pescadores. Estos y toda la población marinera le han atribuido un gran recibimiento. El ministro les ha dirigido la palabra y ha convivido con ellos en los términos más cordiales. Acompañado por el pueblo, sacerdote y autoridades locales, haorado ante la Cruz de los Caídos y luego se ha retirado al histórico castillo, donde el famoso Papa aragonés, Pedro de Luna, abandonado por los reyes, grandes y religiosos que le habían acatado en el Cisma de Occidente, residió en los últimos años de su vida.

**LA FLORESTA** SEGOVIA ☎ 43 46 00

El mejor sitio para **BODAS Y BANQUETES**

Pida precios

CASA DUQUE ☎ 43 05 37

**SEGOVIA** HISTORIA Y LEYENDAS

RECUERDO DE UN SEGOVIANO ILUSTRE

¡Caminos de Segovia, de Olmedo y Tordesillas!  
¡Sedas de Peñafiel, de Roa y de Ontiveros!  
Bajo la faz del polvo, yo busco de rodillas  
la huella de los santos y de los caballeros.

Así escribía el Marqués de Lozoya su amor a Segovia y a Castilla. Este fragmento encierra la esencia de estas tierras que Juan de Contreras llevaba en el alma. Fue poeta, tanto al ofrecer sus pensamientos en rima, como al relatar, en prosa, sus crónicas de la Historia de España. Era cordial, sencillo y dotado de noble grandeza humana. Historia, Arte y Literatura fueron las grandes aficiones de su vida, y nos legó maravillosas obras, libros de poemas y de relatos históricos que poseen el encanto de su amenidad narrativa. Juan de Contreras, Marqués de Lozoya, ocupa lugar de honor entre los segovianos ilustres.



Mejor sabor, más calidad ¡y es segoviana!

Auténtica leche pura de las mejores vacas de la sierra segoviana

2 PREMIOS MASTER DE POPULARIDAD

NORMAL - DESNATADA

PASTERIZADA - ESTERILIZADA

El alimento más sano



¿Cuánto cuesta esta sonrisa?

Nadie puede ponerle precio a la felicidad, pero tú puedes cambiar el hambre por sonrisas. Apadrinando a un niño, contribuyes a mejorar sus condiciones de vida y las de su comunidad. Por sólo 70 Pts./día.

Ponte en acción.

**Ayuda en Acción**

Barquillo, 8 28004 Madrid Tel. (91) 523 23 35 Fax (91) 523 25 29  
Travesera de Gracia, 8 08021 Barcelona Tel. (93) 202 11 42

C.L. 23

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Viernes 14 de agosto de 1992  
Año XCII.—Núm. 28.171



## Set ball

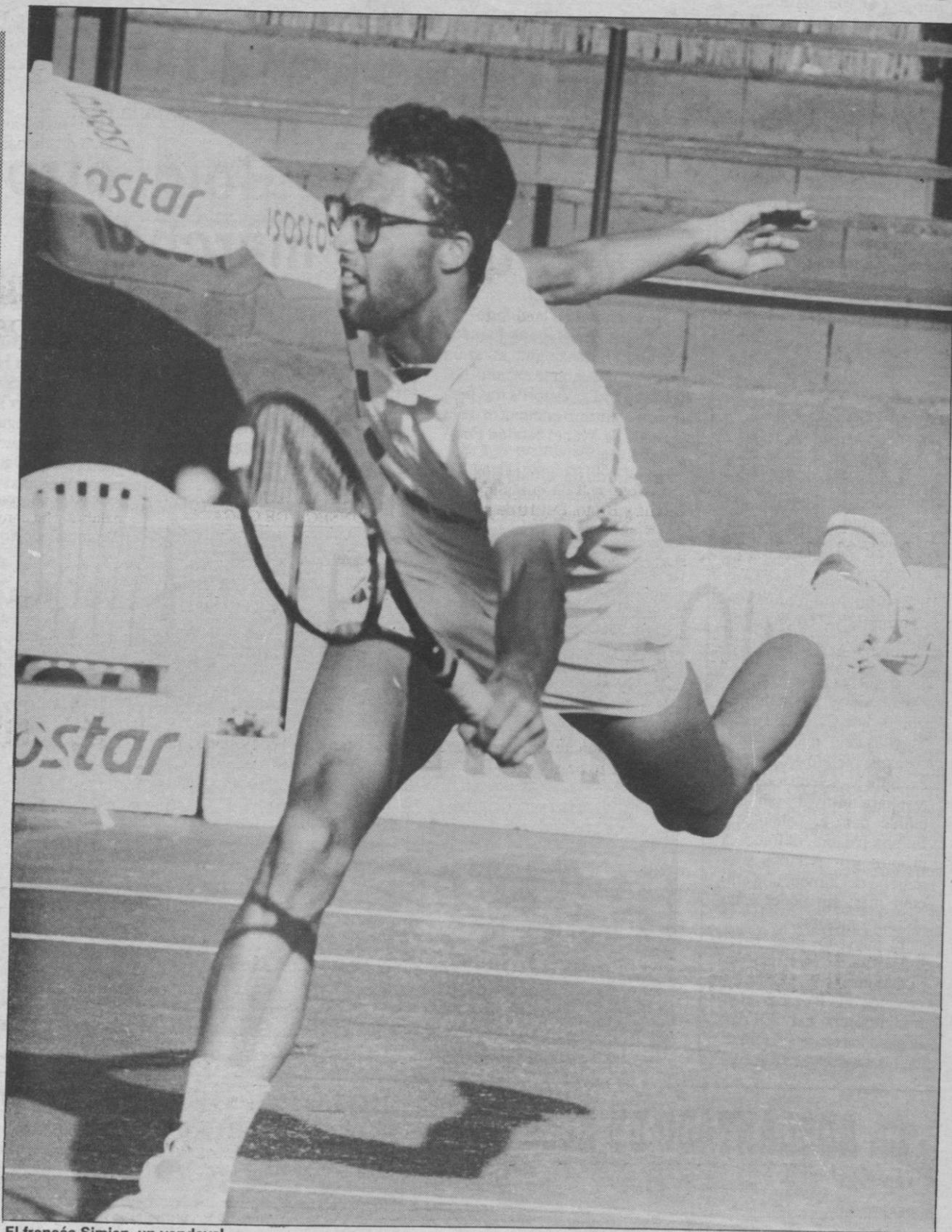
Conocer el mundo ATP por dentro no debe de ser nada fácil. Quizás ahora, a través de las reuniones que mantienen en la sede del torneo Lord Winston's jugadores, representante de la Asociación y organizador, podamos entender ciertas cosas que hasta ahora se veían como normales desde fuera.

Cuando Pedro Muñoz hacía referencia a la situación que se había creado con la contratación de los jugadores entre el 11 y el 50 que le permiten a los torneos challenger, no parecía tener mucha consistencia lo que se decía. Por una parte la ATP autoriza a ello, mientras que por otra parte si existe un Grand Prix en las mismas fechas, en este caso el de Praga, si este quiere a esos jugadores el challenger que quiera contratarlos para su torneo, ha de abonar un canon económico al torneo de superior categoría. Esto es lo que ha ocurrido con el torneo de Segovia en los casos del sueco Gustafsson y Pato Clavet.

Pese a que la ATP alardea de que su normativa es estricta y que sus decisiones se cumplen, el torneo de Segovia, para que los citados jugadores pudieran acceder a jugar aquí ha tenido que pagar una cantidad superior al millón de pesetas, si es que no hemos puestos mal la "antena" a la hora de recoger el dato.

Da la impresión de chantaje por parte de la organización del torneo superior.

No se sabe si esta situación es conocida por la ATP. Si no lo es, debiera enterarse y tomar las decisiones que al respecto procedan; si las conoce y las permite está haciendo un flaco favor al tenis que representa e intenta controlar con su normativa. De cualquier forma habrá que saber si cuestiones como estas suceden en todos los torneos o sólo pasan cuando se conoce solvencia en quienes intentan llegar más lejos por sus propios medios.



El francés Simian, un vendaval.

# Lord Winston's RESTAURANTES

## Sin paliativo alguno Smith dejó en la cuneta a Carbonell

Un amplio grupo de jugadores españoles, exactamente 23, habían comenzado a jugar el torneo. La mayoría desde su fase previa. Llegados los octavos de final del torneo, a tres días de disputar la final, son tan sólo dos —y ello antes de conocer el partido que jugará Roig—, tan sólo dos los jugadores que quedan en el torneo.

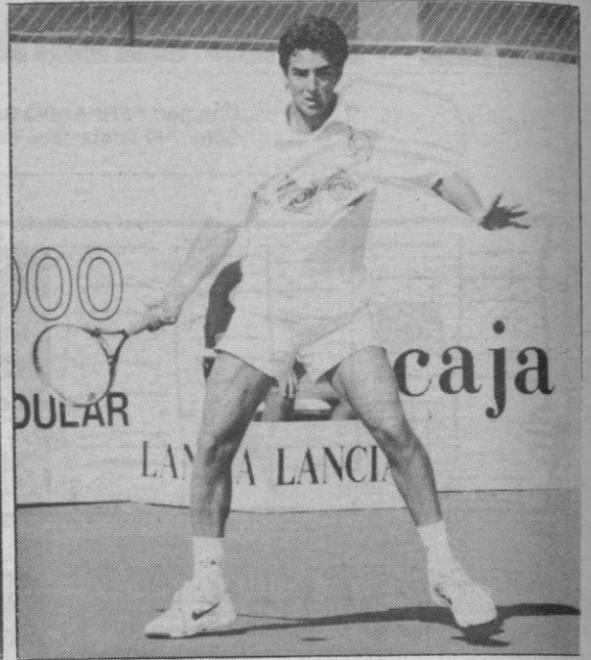
No se esperaba que el jugador de Bahamas, Roger Smith, pudiera ganar y además con la facilidad que lo hizo a un jugador de las condiciones de Tomás Carbonell. Pero no se puede decir, tras presenciar el partido, que los méritos no estuvieran del lado de Smith, porque la verdad es que no habíamos visto jugar tan mal al jugador catalán desde hace mucho tiempo. Apático, sin respuesta alguna al juego, tampoco demasiado complicado, de su oponente, dejó pasar los tantos como "el que ve llover". Tanto es así que el partido concluyó en tan sólo 50 minutos, dejando en clara evidencia a Carbonell.

El primer set terminó en 22 minutos y Tomás se "limitó" hacer un juego y a demostrarse incapaz de poder devolver un solo saque a su oponente. Da la impresión de que Carbonell estaba pensando más en otra cosa que metido en el partido. Sólo así se entiende que resultara un rival tan asequible para el bahameño. En una palabra, defraudó a propios y a extraños y se marcha del torneo, una edición más, sin poder estar entre los mejores.

El marcador final, 6-1 y 6-3, evita el tener que ampliarse en el comentario. No creemos que Roger encuentre un camino tan fácil para llegar a los cuartos de final.



Smith, victoria.



Carbonell, a casa.

Sólo Alberto Berasategui queda como esperanza para la final

## Francisco Roig, otro español que se marcha del torneo

Se confirmó el "mal fario" de la jornada. Tan sólo un jugador español, Berasategui, se sitúa como representante español del torneo Lord Winston's tras perder en el último encuentro de la jornada de ayer el catalán Francisco Roig.

El partido de citado jugador ante el francés Stephane Simian, que ocupa el puesto 173

ATP, y que había eliminado a su compatriota Lemercier, jugó un encuentro muy completo de saque y volea dominando por completo a Roig en todo el primer set, que tuvo una duración de 22 minutos. Muestra de la superioridad del práctico juego de Simian.

El encuentro había despertado

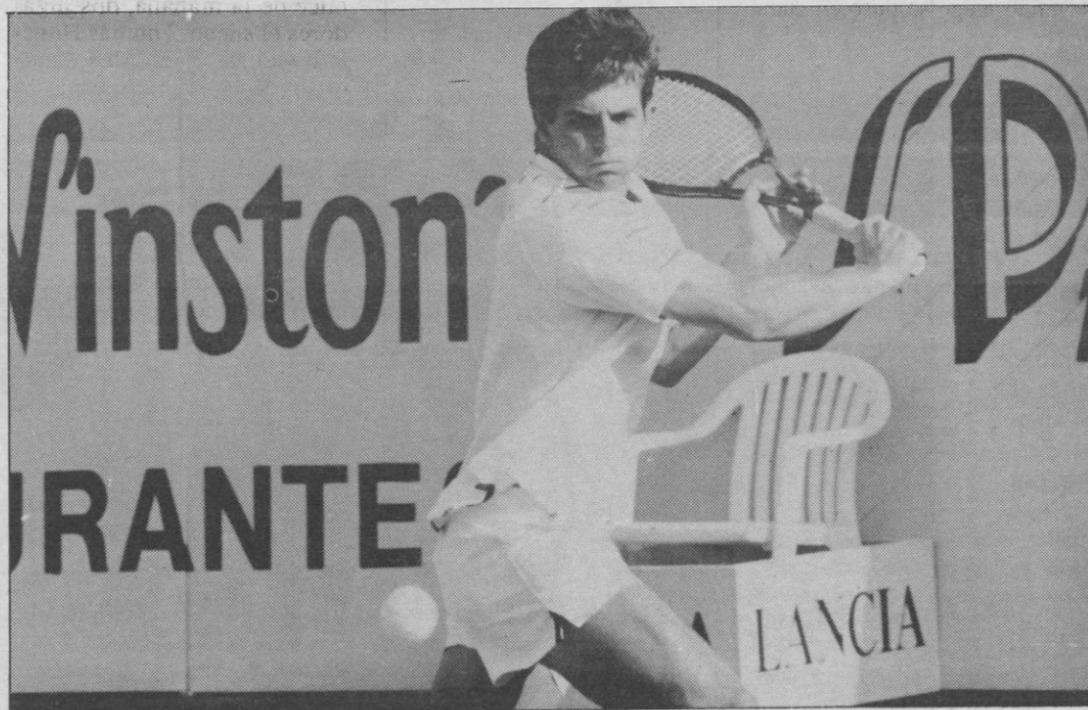
interés y cientos de espectadores se situaron en las gradas del recinto, sin embargo no consiguieron presenciar un buen partido, dada la superioridad de Simian a lo largo del primer set.

Comenzó el segundo set con la esperanza de que pudiera ser más competido e igualado que el primero. Y se consiguió. Roig, con bolas bajas, logró parar el

juego avasallador de Simian y consiguió romperle el servicio en el quinto juego situándose en el sexto con 4-2 a su favor. Esta situación, manteniendo su servicio le llevaba claramente hacia la victoria. Una decisión errónea del árbitro hizo que Roig perdiera su servicio en el octavo juego y diera pie al francés para ganar no sólo el punto. No sería justo, sin embargo, quitar mérito alguno al triunfo del jugador francés. Su altura, fuerte saque y saber estar en la cancha le hicieron acreedor a una victoria que, en el segundo set, Roig se lo puso bastante difícil.

A este torneo están llegando jugadores que saben muchos de pista rápida y cada año es más difícil llegar arriba. Jugadores como Carbonell, Roig, Clavet... intentan año tras año ganar y no lo consiguen. La verdad es que la pretendida final entre un jugador extranjero y un español pasa solamente porque Alberto Berasategui continúe jugando tan bien como lo hizo hasta ahora.

El resultado final 6-2 y 7-5, para Simian en sesenta y dos minutos de partido.



Roig, fuera del torneo.

### EL ADELANTADO DE SEGOVIA

### BOLETIN DE SUSCRIPCION

Apellidos \_\_\_\_\_ Nombre \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_  
C. P. \_\_\_\_\_ Localidad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_ D. N. I. \_\_\_\_\_

Deseo suscribirme a EL ADELANTADO DE SEGOVIA a partir del día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
en las condiciones de pago que a continuación señalo:

TRIMESTRE  4.800 ptas. SEMESTRE  9.600 ptas. AÑO  19.200 ptas.

Forma de pago:  Banco  Giro Postal  Personalmente

(marque el recuadro del periodo escogido y la forma de pago, con una X)

Envíe este boletín de suscripción a: EL ADELANTADO DE SEGOVIA. San Agustín, 3. 40001 SEGOVIA  
Si desea más información llame por teléfono al 43 72 61

### DOMICILIACION BANCARIA

\_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19\_\_

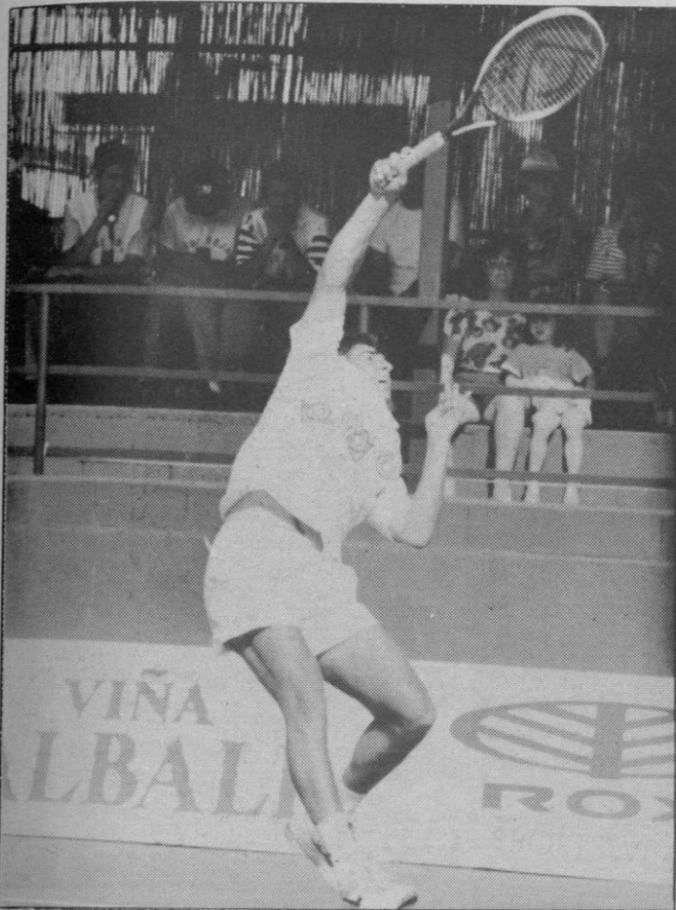
Banco o Caja \_\_\_\_\_  
Agencia n.º \_\_\_\_\_ Domicilio \_\_\_\_\_

Muy Sres. míos: Ruego a Vdes. que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan abonar a EL ADELANTADO DE SEGOVIA los recibos de suscripción a nombre de D. \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_  
Localidad \_\_\_\_\_

con cargo a mi Cuenta corriente  N.º \_\_\_\_\_  
Libreta de ahorro  (firma)

Atentamente,



Máximo esfuerzo.



Ataque a la red.

## Rezenbrink se perfila como un posible ganador del torneo tras ganar a Nyborg

Cuarenta y ocho horas antes el jugador germano, Ioern Renzenbrink había vencido, puede que de manera sorprendente para la mayoría, al primer cabeza de serie Pato Clavet. Ayer, demostrando que las casualidades no son tales, obtuvo otro gran triunfo sobre el sueco Peter Nyborg, cuyo buen trabajo en los encuentros anteriores, incluida la previa, le daban como uno de los favoritos para los cuartos de final.

El jugador germano, con una gran seguridad en sus acciones, fundamentalmente en las de saque, y con valentía para subir a

la red cuando lo creía oportuno, dejó las cosas claras desde el primer juego del encuentro y rompiendo el servicio a su rival en el segundo juego se puso en clara franquicia el marcador y terminó ganando el primer set sin apenas oposición. Su juego continúa siendo demolidor en el saque. No da respiro a sus rivales.

En el segundo, quizás porque el primer servicio no le entraba como en el anterior al jugador alemán el sueco tuvo mayores oportunidades e intentó levantar el partido para ir a un tercer set. Su esfuerzo resultó baldío ya que en el noveno juego le rompió el servicio de nuevo y se acabaron ahí todas sus posibilidades. Fue un partido interesante en el que se puso de manifiesto el buen momento de juego que en pista rápida atraviesa el jugador alemán que ocupa el puesto 253 en las listas ATP.

El resultado final 6-3 y 6-4 a favor de Renzenbrink, dice claramente el buen trabajo que realizó éste en la pista.

Textos:  
**José M.ª Martín**

Fotos:  
**Fernando Peñalosa  
Pedro Merino**

### Resultados de la jornada

#### TODOS LOS JUGADORES EXTRANJEROS ADELANTE

Quinta jornada del torneo con marcadores adversos para los jugadores españoles:

Individual

Roger Smith (Bahamas) gana a Tomás Carbonell, 6-1 y 6-3.

Stephane Simian (Francia) a Francisco Roig por 6-2 y 7-5.

Thomas Hogstedt (Suecia) a Alex Antonitsch (Austria), 6-3 y 6-4.

Ioern Renzenbrink (Alemania) gana a Nyborg (Suecia) 6-3 y 6-4.

Encuentros de dobles  
Antonitsch y Raoux a Schapers y Vacek por 6-7, 7-6 y 6-3.

Mortensen y Nyborg a Smith y Knowles por 6-2 y 6-2.

## El sueco Hogstedt, paso a paso, se va a los cuartos de final

Era el primer encuentro de la cuarta jornada del torneo. En la pista central, con pocos espectadores pues eran las once de la mañana, dos jugadores el sueco Thomas Hogstedt y el austriaco Alex Antonitsch jugaban por un puesto en octavos de final.

El partido tuvo dos características diferenciadas, una referida al juego y otra al "espectáculo" protagonizado por el jugador austriaco.

Hogstedt, con más concentración en el partido, rompió el saque del austriaco en el primer juego y no hubo mayor esfuerzo desde ese momento.

En el segundo set fue en el quinto juego cuando volvió el sueco a romper el servicio de su rival y el partido se terminó, en cuanto a juego, en ese mismo momento.

En el segundo set apareció el mal genio del jugador austriaco que llegó desde criticar el movimiento de una niña en la grada, a la mofa de un juez de línea, a

la discusión constante con el juez árbitro y al pateo contra uno de los carteles publicitarios.

La situación se convirtió en grotesca dadas las continuas protestas del citado jugador al que el árbitro amonestó en varias ocasiones, si bien, y no se saben las causas, no fue sancionado en ningún momento dada su negativa actitud para el deporte y de cara a los espectadores.

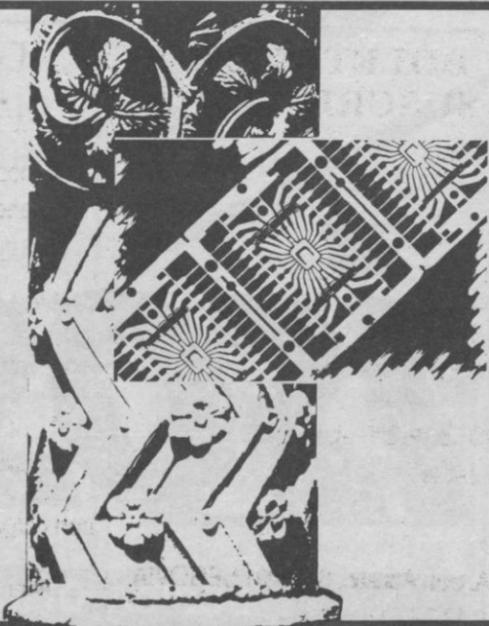
Y no se entiende el porqué cuando se dirigió al árbitro para decirle que si su actuación en cantar bolas que según su criterio eran malas, se debía a que había dormido mal esa noche".

En realidad aquello, más que un partido de tenis, quizás debido a que el jugador sueco era superior, se convirtió en todo un espectáculo circense.

El marcador final, 6-3 y 6-4 para Hogstedt, dice bien a las claras cual fue la superioridad de éste.

IMAGENES DE AYER  
ESCRITAS EN  
PIEDRA Y SABIDURIA

IMAGENES DE MAÑANA  
ENVUELTAS EN  
TECNOLOGIA



# CASTILLA Y LEON CADA DIA MAS



Junta de  
Castilla y León

Luis Aguilé, historia de una época

## “Lo que hice hasta ahora en mi vida fue un ensayo general”

“El Torneo Lord Winston's me ha sorprendido por su organización”

La organización del torneo celebró su cena oficial. Personaje invitado a la misma fue Luis Aguilé, quien actuó en el escenario del restaurante “La Viña”, ubicado en el “vilage” de la sede del torneo. Fue un trabajo serio de un artista que cantó para generaciones desde hace tres décadas.

No es necesario presentar la tarjeta de identidad de un artista, cantante, compositor “y mil cosas más”, que a lo largo de su dilatada trayectoria ha realizado el suramericano Luis Aguilé. “Llegué hace ahora 29 años a España y con pequeños paréntesis

*“En España se trabajaba mejor antes, hoy se cuida más lo de fuera, el envoltorio”*

en los que crucé de nuevo el charco en sentido inverso, siempre permanecí aquí”.

Aquello de que cualquier tiempo pasado fue mejor puede que tenga en Aguilé un sentido especial. “yo considero que cada época de la vida tiene su valor y su propio contenido. Viví la época

anterior en España que para mí fue agradable porque tenía la posibilidad de crear mi propio trabajo, cuestión que hoy es mucho más difícil porque existe de-

*“Soy feliz con mi público y tengo tanto trabajo ahora como tuve en años anteriores”*

masiada política y los intereses económicos desfiguran el arte. Hoy se cuida mucho más lo de fuera, el envoltorio”.

No desea ahora volver la vista atrás, porque me interesa mucho más el trabajo de cada día”, si bien comenta que “puede que cometiera un error al quedarme en España, pero el amor que siento por esta tierra lo justifica todo”.

El trabajo no le falta, “tanto es así que ahora me han pedido de EE.UU. un disco para lanzarle allí y tengo compromisos con otros países. Mis canciones siempre han sido las de un comunicador que pretende, sin grandes alardes, llegar al oyente y considero no haber perdido nada de lo que un día, ya lejano, comencé. Ahora estoy comenzan-

do una nueva faceta, la de compositor”.

Dice en una frase, que repite con cierta asiduidad, que “hasta ahora todo lo que hizo en su vida fue un ensayo general”, ya que el trabajo sigue siendo el mismo, “lo único que no hago es salir en televisión. Ahora estoy produciendo un programa que le ofreceré a una cadena para ver si le puede o no interesar. Pero si no le aceptan, tampoco me importan demasiado, lo que no me falta es trabajo”.

La conversación, mantenida pasada la una de la madrugada en la propia sala de prensa del torneo donde Luis Aguilé recibe felicitaciones a su actuación, toca a su fin. Antes de despedirse el cantante comenta: “Me encanta la profesionalidad con que me han recibido aquí esta noche. Una organización de este tipo, porque no hablamos de un lugar

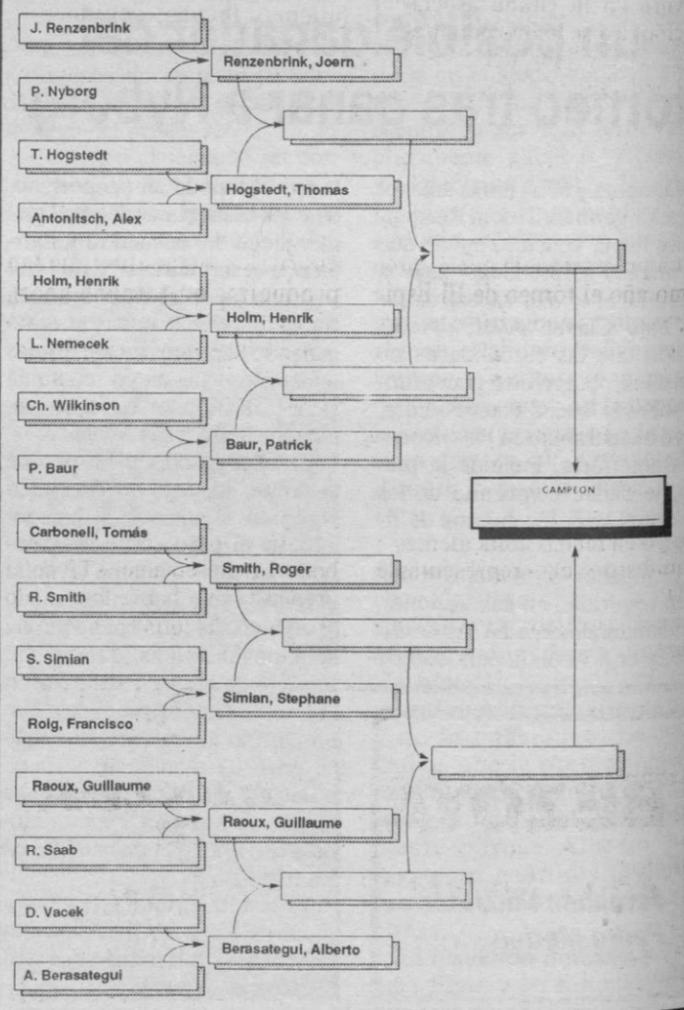
*“Me ha sorprendido la organización del torneo Lord Winston's”*

situado en las grandes ciudades, no deja de extrañar. El torneo Lord Winston's está en un gran momento”.



Aguilé, en su línea.

### El cuadro día a día



#### ENCUENTROS PARA HOY

### Otro rival francés en el camino de Berasategui

Individuales:

11,30 h. Pista 1

Joern Renzenbrink (Alemania)-Thomas Hogstedt (Suecia).

Roger Smith (Bahamas)-Stephane Simian (Francia).

Guillaume Raoux (Francia)-Alberto Berasategui (España).

Henrik Holm (Suecia)-Patrick Baur (Alemania).

Dobles:

11,30 h. Pista 2

Van den Berg y Wijnhoud-Mortensen (Suecia) y Nyborg (Suecia).

Antonitsch (Austria) y Raoux (Francia)-Odizor (Nigeria) y Saad (Argentina).

El partido más interesante de la jornada, por lo menos para los españoles, será el que enfrente a Berasategui con Raoux, un durísimo rival para el español que tendrá que demostrar nuevamente el ex-

traordinario momento de forma por el que atraviesa en este torneo. El partido se disputará alrededor de las cuatro y media de la tarde.

Otro partido muy interesante será el que enfrente a partir de las seis y media al sueco Holm y al alemán Baur, dos hombres muy fuertes en este tipo de canchas rápidas y cuyo enfrentamiento merecería haberse disputado en una semifinal.

#### INSTITUCIONES PATROCINADORAS DEL TORNEO



Ayuntamiento de El Espinar



Diputación Provincial de Segovia



Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura y Turismo



SEGOVIA Patronato Provincial de Turismo

WANDER

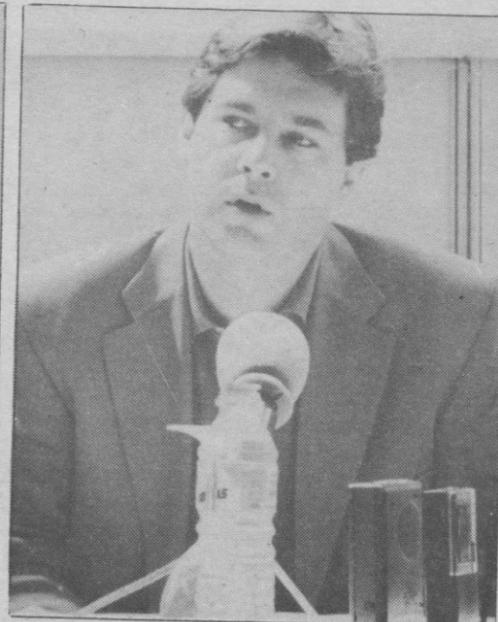
SPORT

# isostar®

BEBIDA OFICIAL DEL TORNEO



Buscando entenderse.



Russel Barlow.

A más de cinco mil millones de pesetas al año, ascienden los gastos de organización de los torneos challenger de tenis que se realizan en todo el mundo y que controla la ATP. Pese a ello los directores de estos torneos no tienen prácticamente ni voz ni voto en la citada asociación, así se lo ha comentado el director del torneo Lord Winston's que se celebra en Segovia al comisionado de la ATP de estos torneos Challenger Russel Barlow.

**BARLOW: "No habrá Grand Prix al menos hasta después del 93"**

## Pedro Muñoz: "Las normas ATP son demasiado estrictas... pero no en todos los casos"

celebra en Praga en estas mismas fechas, debido a la situación económica que atraviesan los países del este, tuviera ciertas dificultades para continuar en activo, "nosotros comenté Russell Barlow, estudiaremos cualquier petición de las que ahora tenemos para cubrir las bajas que puedan producirse en torneos ahora en activo, lo que no aceptaremos será que alguien pueda negociar a espaldas de la ATP ninguna compra de los derechos de un torneo porque tenemos que cuidar la honestidad de nuestra organización".

Salta al paso con estas palabras el representante ATP de la propuesta que había formulado el director del torneo de Segovia sobre la posibilidad de conectar

con el director de Praga y llegar a un posible acuerdo para que

aquel fuera un torneo challenger de 100.000 dólares y el de El

Espinar pasara a ser un Grand Prix.

Al parecer la situación de la economía mundial está incidiendo también en diferentes torneos challenger, en España por ejemplo se cancelaron los de Salou y Bilbao quedando únicamente el de Sevilla de 25.000 dólares y el de Zaragoza que a partir del año próximo será un Grand Prix de 250.000 dólares.

Otro torneo challenger que está a punto de desaparecer es el de Ginebra, de cualquier forma manifestó Barlow que: "la organización del torneo de Segovia supera lo que la ATP pide para que un challenger pueda superar la media de los torneos que se celebran en el mundo. Los propios jugadores me han pedido que este torneo pueda ser un Grand Prix lo antes posible"

### Lo lícito y lo ilícito

El director del torneo de Segovia manifestó al representante de ATP que no parece justo el hecho de que los directores de torneos como patrocinadores de los challengers no tengan poder de decisión en el comité de la asociación, por lo que pidió mayor apoyo a organizadores y patrocinadores de torneos, "si las normas ATP son tan rígidas lo que habrá que hacer es cambiarlas para mejorar. No es posible que se hable con tanta rigidez para unas cosas y luego existan otras, como la contratación de jugadores donde

se diga que se puede contratar en challenger a dos jugadores que estén clasificados entre el 11 y el 50 y para traerlos haya tenido que invertir varios miles de pesetas. Esto lo sabe la ATP y no hace nada por evitarlo".

En realidad, como se pudo demostrar a lo largo de la rueda de prensa, no es fácil entender la postura cerrada de ATP a la concesión de otros torneos Grand Prix a pesar de conocer las graves dificultades económicas por los que ahora atraviesan algunos de los que se celebran en todo el mundo.

La pretensión de que el próximo año el torneo de El Espinar pudiera convertirse en un Grand Prix de 250.000 dólares, al menos por el momento no será posible, "todas las semanas del año están cubiertas con torneos ATP, por lo que no sería posible, al menos durante 1993, conceder ningún otro torneo en fechas coincidentes", manifestó el representante ATP.

Existe sin embargo, la posibilidad de que el torneo que se

**BEZOYA**  
AGUA OFICIAL  
DEL TORNEO

**DUNLOP**  
IP  
PELOTA  
OFICIAL

**ALPE**  
Sport  
ZAPATILLA  
OFICIAL

**KNIGHT**  
SECURITY  
Vigilancia oficial

**SPACIO 2.000, s.a.**  
ARQUITECTURA MODULAR

Restaurante  
**La Viña**  
SAN RAFAEL  
Restaurante oficial  
del torneo

**Bang & Olufsen**  
**MASIGAL**  
Sonido e imagen  
oficial

**as**  
Diario deportivo  
oficial

**ROX**  
SPORTSWEAR

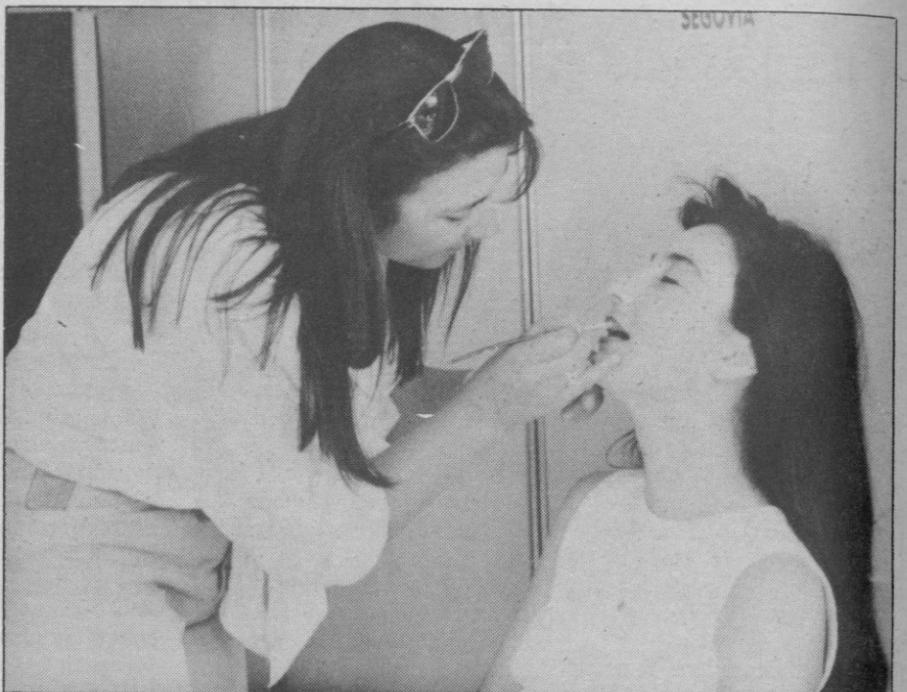
Beba  
**Coca-Cola**  
MARCA REG.  
Patrocinador Oficial



FOTOGRAMA A FOTOGRAMA



Editor y director de "EL ADELANTADO".



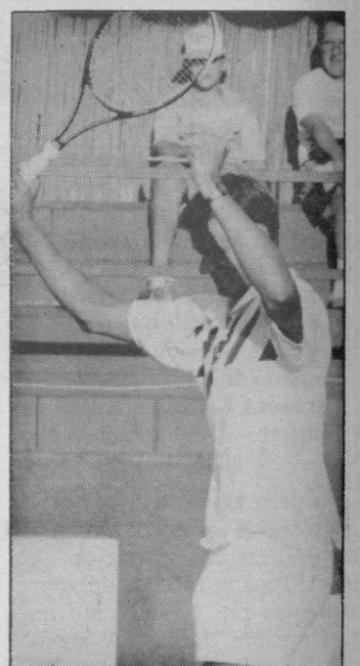
Sesión de "retoque".



Pelota abajo.



Cada cual en su papel.



Victoria final.

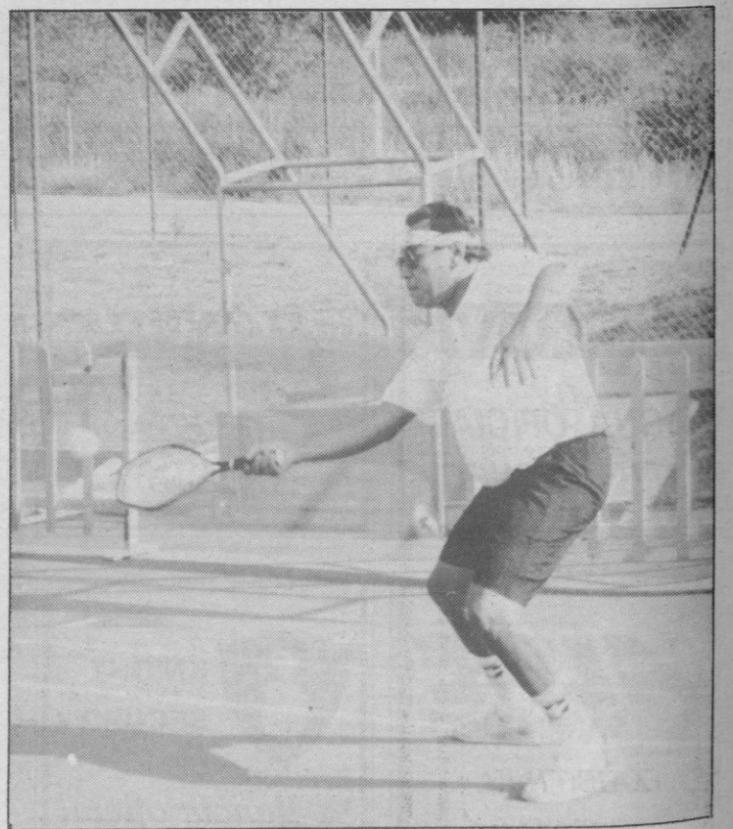


Carlos, cara derrota.



La bola, arriba.

VIÑA  
**ALBALI**  
Orgullo de Valdepeñas



Cholo, sudó tinta.

RANK XEROX

92  
PROVEEDOR OFICIAL DE OFIMÁTICA

Barcelona '92  
SOCIO COLABORADOR EN EDICIÓN ELECTRÓNICA

Jardiland

CENTRO DE JARDINERIA  
Empresa seleccionada para el ajardinamiento del torneo

GRUPO

ayllón

Club Náutico  
**NAYADE**  
Hotel oficial

LANCIA  
Coche oficial

NOTICARIO

## Los periodistas se divierten raquetita en mano

Los sponsor son en el torneo una necesidad vital. Sus actividades conforman todo un buen trabajo de animación para el "village" y si ellos no estuvieran habría que inventarles. Ya comentamos días pasados la organización que Isostar llevó a efecto con los chavales de la escuela de tenis, ahora, para mañana sábado, se anuncia otra nueva actividad "la noche de Rox", que la citada firma organiza a las 21,30 en la pista nº 3, con entrada libre al recinto. Habrá desfile de ropa Rox, música y buen ambiente. Javier Linares, representante de la firma en el torneo, es garantía de hacer las cosas bien.

\*\*\*  
Pato Alvarez tiene fama, lo dicen los que le conocen, de ser poco espléndido. Por ello quizás más de uno se quedó con la boca

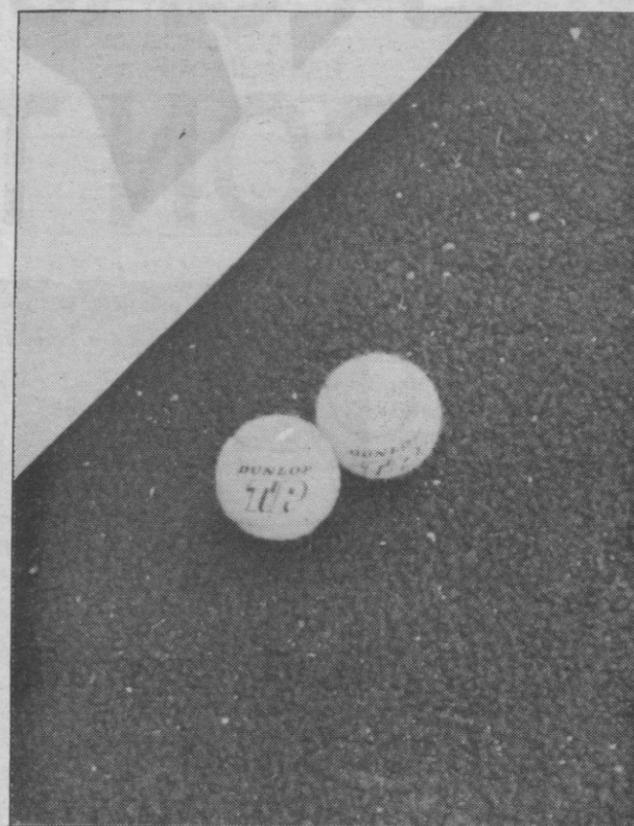
abierta al saber que entregó un billete de 5.000 pesetas a uno de los conductores de los coches oficiales del torneo que le trasladó al aeropuerto de Barajas.

\*\*\*  
Lo anormal sería ver a un tenista fumar. Pero hay otras formas de tratar el tabajo. Un ejemplo, el sueco Gustafsson masca tabaco en cantidades industriales y para más "inri" lo escupe en cualquier sitio.

\*\*\*  
Algunos (nótese el matiz), de los periodistas e informadores acreditados en el torneo, disputan un minitorneo de Halfcourt en la pista equipada por "La Ermita", en una de las pistas de la Urbanización. Carlos Garcia Fuentetaja, de Antena 3, se las vio, es un decir, con Cholo Hurtado de la Ser. El resultado del

encuentro se lo contaremos mañana. Uno de los favoritos es Javier Aguiar, compañero y amigo, junto con Ramón Sánchez, de As y Miguel Luengo, de Efe. El premio final, un televisor de los grandotes. A los que por falta de tiempo no podemos coger la raqueta nos darán un premio de consolación... seguir trabajando.

\*\*\*  
Para diálogo abierto y largo el que mantuvieron en la sobremesa Pedro Muñoz, Rusell Barlow y el coordinador técnico de la Federación Española de Tenis, José Mª Pizá. La conversación giró en torneo a la actividad de ATP y ambos interlocutores hubieron de escuchar los planteamientos y las réplicas de Muñoz, que sabe como el que más de tenis, de torneos challenger y de cómo funciona la ATP.



## La pelota, lo más importante

Dos pelotas (en el buen sentido, claro), pero es que sin pelotas no se puede jugar a casi nada. Por ejemplo, piensen ustedes en el fútbol, qué sería un fútbol sin pelotas... Pasemos ahora al baloncesto, y piensen ustedes lo que a la selección española la ha pasado por falta de "balones" y figurense ustedes lo que sucedería si en el tenis no hubiera pelotas.

Pues bien, el fotógrafo se ha parado con su cámara junto a las pelotas y ahí tienen ustedes reflejado en esa instantánea el elemento más importante, menos crítico y más sufrido que puede encontrarse en un partido de tenis.

Ese es el motivo de que hoy vengan como protagonistas a este rincón del Diario Oficial del torneo y no hay duda que se lo merece, porque se dejan dar golpes a mansalva sin insultar y sin queja alguna.



Colaboradores del torneo.

# Guía Gastronómica

**LA BODEGA**  
RESTAURANTE  
RESERVAS:  
18 23 07  
y 18 23 25  
EL ESPINAR

**José María**  
Restaurante Típico Castellano  
Cocina Tradicional Castellana  
☎ 43 44 84 - 43 54 55 - 43 41 07 - SEGOVIA  
RESERVAS BARRA COCINA  
Cronista Lecea, 11 (Junto a Plaza Mayor) APARCAMOS SU COCHE

RESTAURANTE OFICIAL DEL TORNEO  
**Restaurante La Viña**  
Buffes especial para el Torneo  
Restaurante a la carta  
Platos típicos  
Cenas con espectáculo

Horno de leña  
Ricos asados  
Cocina casera  
Ambiente acogedor  
Amplia carta de especialidades  
**Restaurante La Oficina**  
Mesón Típico  
Teléfonos reserva (911) 43 01 95 - 43 16 43  
Cronista Lecea, 10 (Junto Plaza Mayor) 40001 SEGOVIA (España)

Hostal **Restaurante Marino**  
Marqués de Perales, 11  
Teléf. (911) 18 23 39  
EL ESPINAR (Segovia)

Restaurante Típico Castellano  
**M M Mesón Mayor**  
Cocina típica regional y de temporada  
Dirección: FIDEL DIEZ GONZALEZ  
Plaza Mayor, 3 40001 SEGOVIA  
Teléfs. (911) 42 89 42 - 42 91 63

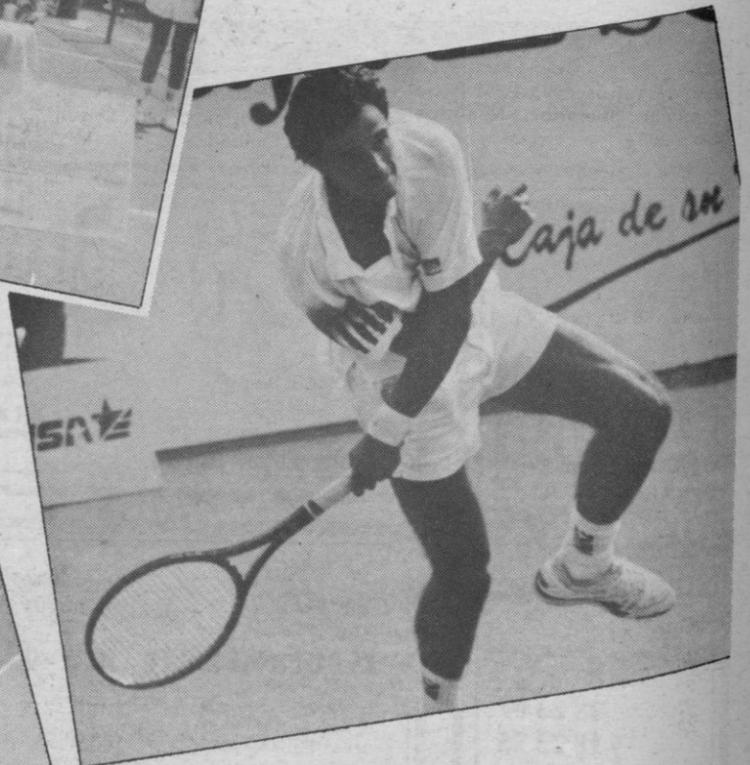
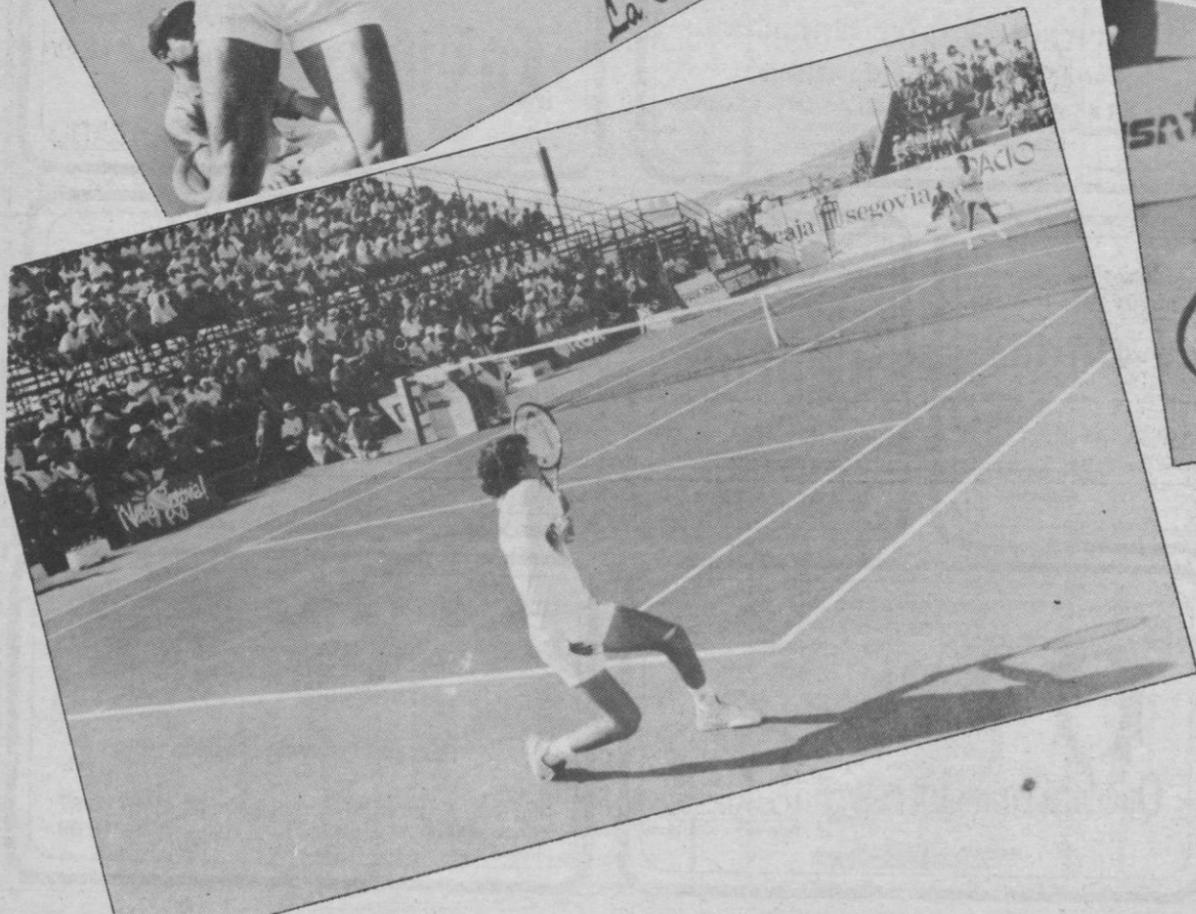
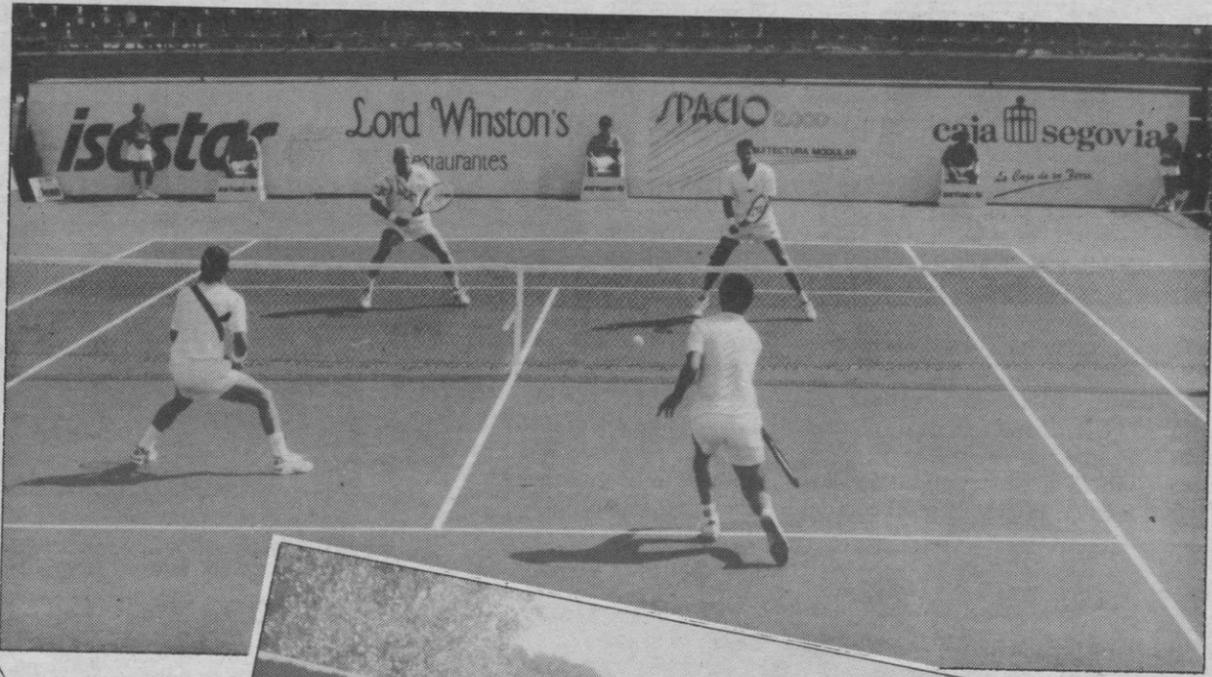
HORNO DE ASAR  
**LA MATITA**  
COCINA TIPICA CASTELLANA  
TERRAZA JARDIN  
SALONES INDIVIDUALES  
COMIDAS PRIVADAS  
REUNIONES FAMILIARES  
AMPLIO APARCAMIENTO  
Tel. (911) 40 30 77  
COLLADO HERMOSO (Segovia)

Hostal - Venta **"Los Picos"**  
RESTAURANTE - BAR  
BODAS Y BANQUETES  
Teléfono (911) 18 10 84  
Dr. Martí Esteve, 10  
EL ESPINAR (Segovia)

PARA CELEBRAR TODO TIPO DE BANQUETES, EN EL HOTEL LOS ARCOS, CON SU COCINA Y SALONES...  
**Quedará como un rey.**  
LOS ARCOS Hotel \*\*\*\* Segovia  
TELEFONO: 43 74 62

**Hostal LA TIPICA**  
RESTAURANTE CERVECERIA  
Hermanas Fernández Martínez  
Plaza de España, 11 Teléfs. (911) 18 10 87  
EL ESPINAR 18 18 69

# LA CAJA COLABORA CON TU DEPORTE



CAJA DE AHORROS  
Y MONTE DE PIEDAD  
DE SEGOVIA

Anuncios en

**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS

⇒ OFERTAS EMPLEO  
⇒ COMERCIALES  
⇒ INMOBILIARIAS

Representa en Madrid  
**ACCION 5**  
Teléfono 91-5339700

**ALQUILERES**

SE ALQUILAN oficinas, sitio céntrico. Informes: Teléfono 437724.

BAR-RESTAURANTE, frente estación ferrocarril, nuevo. Teléfono 433649.

ALQUILO piso céntrico, calefacción central. Teléfono 425307. Llamar noches.

**IMPAGADOS**

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611 - 354887.

**TRABAJO**

SE NECESITA dependiente y ayudante de mostrador. San Remo.

EMPRESA constructora necesita oficiales encofradores para segovia. Teléfono 443500.

**VARIOS**

ELÉCTRICIDAD ESPALUZ, lámparas, aparatos iluminación. Calle Guadalajara, 8. La Albuera. Teléfono 426763.

MAQUINAS de coser Piffrey Cosméc. Enseñanza gratuita. Teléfono 427510.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

EROTICOFONO: 903382091. Hombres para hombres: 903382092. Mujeres para mujeres: 903382093.

LINEAS EROTICAS: 903382073. Sin tabúes impublicables: 903382074. Striptease telefónico irrepitible: 903382075.

EDEN LUJURIOSO: 903382086. Sin fronteras. Sexo crudo: 903382087. Safistas emancipadas. Nosotras: 903382088. Sodomistas liberados. Nosotros: 903382089.

CHISTELEFONO. No sólo de sexo vive el hombre. Descojónate de risa. 903/313331.

SI ERES una chica joven y quieres compartir vacaciones, llama: Maite 188155 (lunes-viernes).

**VEHICULOS**

VENDO Renault Expres. 25.000 kilómetros. 900.000 ptas. Teléfono 401061.

VEHICULOS Importación. Motor Castilla-Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

**VENTAS**

COMPRESORES ABC. Reparación y venta. Rodamientos Ferber. Teléfono 426861.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

PISO en La Granja, 108 m<sup>2</sup>. Ocasión. Teléfono 471788.

VENDO piso en Fernández Ladreda, 140 m<sup>2</sup>. Teléfono 443056.

SE VENDE finca en Palazuelos. Teléfono 423773.

SE VENDE casa baja en barrio El Carmen. Teléfono 423773.

**INMOBILIARIAS**



TOVAR: Vende piso, Fernández Ladreda, 4 dormitorios, planta 4.ª. Reformar.

TOVAR: Vende chalet, 3 dormitorios. Zamarramala, cocina amueblada. Vistas panorámicas.

TOVAR: Traspasa local Fernández Ladreda, 25 m<sup>2</sup>, en galerías. Esquina.

TOVAR: Vende caserón Sotosalbos, 250 m<sup>2</sup>. Fachada 3 calles, reformar.

TOVAR: Vende piso Santa Catalina. 4 dormitorios, garaje. Segundo. Oportunidad.

TOVAR: Vende piso 3 dormitorios. Caño Grande. Planta 3.ª. Exterior.

TOVAR: 2 pisos calle Miraflores. 3 dormitorios. 2 baños. Construcción.

TOVAR: Vende piso junto José Zorrilla. 3 dormitorios. 4.ª. Vistas.

43.50.50 ☎ 43.54.61

EZEQUIEL GONZALEZ, N.º 6

**CHALETS VENTA**



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlasedo Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: SAN GABRIEL. 270 m<sup>2</sup>. 4-7 dormitorios. Excelente calidad. Jardín. Piscina.

HABITAT: LA LASTRILLA. 210 m<sup>2</sup>. 5 dormitorios. Cocina amueblada. Amplia parcela. Piscina.

HABITAT: URB. MIRASEGOVIA. 272 m<sup>2</sup>. 5 dormitorios. Magníficas vistas. Garaje 4 coches.

HABITAT: TORRECABALLEROS. 200 m<sup>2</sup>. Perfecto estado. Cocina amueblada. Terraza 100 m<sup>2</sup>.

HABITAT: SAUQUILLO DE CAZAS. 190 m<sup>2</sup>. Jardín. 2 plantas. Garaje. Ocasión.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



**fincas NOVO**

Agencia de la Propiedad Inmobiliaria Severo Ochoa, 6 bajo. Tlf.: 441729

**AMBITO**

AGENCIA INMOBILIARIA Plaza Mayor, 13 ☎ 44 30 33

**OTEIZA**

AGENCIA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA Ezequiel González, 24, Bajo-E Edificio "San Roque" Telf.: 436360

**EMPRESAS**

**EL B.E.I. FINANCIA LA RENOVACION DEL CENTRO HISTORICO DE BARCELONA**

El Banco Europeo de Inversiones presta 8.000 millones de pesetas (62 millones de ecus) (1) a Promoción Ciudad Vieja, S.A. (PROCIVESA), una sociedad creada por el Ayuntamiento de Barcelona, con destino a trabajos de renovación del casco antiguo de la ciudad.

Este préstamo contribuirá a un programa más amplio de regeneración que patrocina el Ayuntamiento al objeto de detener el proceso de deterioro físico de una de las principales zonas metropolitanas de Europa Meridional.

Las intervenciones previstas comprenden diversas mejoras de la infraestructura básica, la creación de 110.000 metros cuadrados de espacios abiertos (carreteras, plazas y zonas peatonales), la restauración de edificios de valor histórico y arquitectónico y la rehabilitación de viviendas ruinosas.

Se espera que el programa de revitalización retenga y atraiga al casco antiguo a la población así como a las actividades comerciales y de servicios. Además, estas inversiones contribuirán a modernizar y adaptar toda la infraestructura urbana barcelonesa, un empeño en que el BEI ha participado ya financiando la modernización del sistema de alcantarillado de la Villa Olímpica, el ferrocarril metropolitano, la red viaria y el puerto.

**SALON INTERNACIONAL DEL CALZADO**

Los próximos días 2, 3 y 4 de octubre, tendrá lugar en los Pabellones del Palacio Ferial de la Provincia de Alicante la 12.ª edición del Salón Internacional del Calzado "Expocalzado", presentándose las colecciones y tendencias para la próxima temporada primavera-verano 1993.

La Federación de Industrias

del Calzado Español, "F.I.C.E.", responsable de la organización y dirección del Certamen inicia en esta edición una nueva etapa, celebrando dos certámenes anuales, uno en abril en Madrid para las colecciones otoño-invierno y otro en Alicante en octubre para las colecciones de primavera-verano.

Entre las razones de peso que han influido en la decisión de F.I.C.E., han sido determinantes las facilidades y el apoyo de la Consejería de Industria de la Generalitat Valenciana, así como el hecho fehaciente de que esta Comunidad aporta el 60% de la producción nacional del calzado y el 70% de los expositores que participan normalmente en estos Certámenes.

En la Expocalzado que se celebrará en Alicante los días 2, 3 y 4 del próximo octubre, está previsto que expongan sus muestras unos 450 fabricantes españoles que llevarán hasta el público asistente sus colecciones de las tendencias de primavera-verano 1993, así como las innovaciones producidas en las técnicas de fabricación.

El sector zapatero español contribuye de manera decisiva en las exportaciones de nuestro país con una balanza comercial favorable de más de 100.000 millones de pesetas.

En el pasado ejercicio se han exportado 96 millones de pares por un importe total de 133.500 millones de pesetas.

**GRACIAS  
ESPIRITU SANTO**

P. B.

**MANTENGAMOS  
LIMPIA  
LA CIUDAD**

Es una recomendación de  
**EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA**

**HAZTE SOCIO**

ENVIA ESTA SOLICITUD AL APARTADO 12.021 - 28080 MADRID

**SOLICITUD DE INGRESO como Socio Colaborador**

Nombre y Apellidos .....  
Fecha Nacimiento .....  
Domicilio .....  
C./Población .....  
Provincia .....  
Profesión ..... Teléfono .....  
(1) Cuota Anual ..... (1) Cuota Semestral .....  
(2) Banco .....  
Dirección .....  
Población ..... de ..... de 19.....

**ORDEN DE PAGO AL BANCO**

Banco .....  
Dirección .....  
Población .....  
Provincia .....  
Nº de Cuenta .....  
Ruego a ustedes que, con cargo a mi cuenta corriente en este Banco o Caja se sirvan abonar los recibos que les presente el Comité Español del Unicef, por la suma de  
Ptas. .... anuales Ptas. .... semestrales  
Muy atentamente,  
Firma .....  
Nombre .....  
Domicilio .....  
Población .....

(1) Cuota voluntaria. Cuota media orientativa 7.000 ptas. anuales  
(2) Se ruega pago por Banco o Caja de Ahorros.



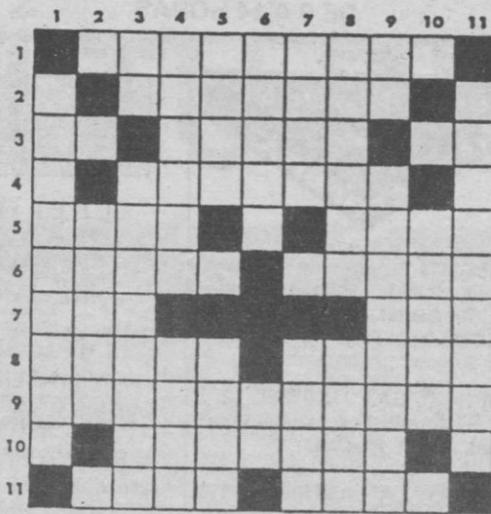
**AHORA  
CON CADA NUEVO SOCIO,  
UNA VIDA  
DE REGALO**

Necesitamos nuevos socios para seguir salvando nuevas vidas.  
Las de miles de niños en todo el mundo.

**Crucigrama**

**HORIZONTALES.--** 1: Hiciera más grande. 2: Derrivara con la vara los frutos de ciertos árboles. 3: Consonante repetida. Ganadería de toros famosa. Al revés, letra griega. 4: Cierta raza de perro. 5: Derrumbarse. Al revés, enseñada. 6: Repite la petición, insiste en ella con ahinco. Municipio de Sevilla. 7: Al revés, astilla resinosa que encendida arde como una hacha. Sobrino de Abraham. 8: Inundación. Atrevido. 9: Tuvieramos esperanza de conseguir algo. 10: Jaleo. 11: Altar (Pl). Al revés, punto cardinal.

**VERTICALES.--** 1: Masa de hielo acumulada en las zonas altas de las montañas que se desliza muy lentamente (Pl). 2: Al revés, ciudad italiana. 3: Consonantes. Descubrir lo tapado. 4: Al revés, urdir. Abandona. 5: Al revés, instrumento músico usado por los antiguos. Labres. 6: Signo que se empleaba para escribir música antes del sistema actual. Al revés, repetido y familiar, sirvienta. 7: Otorgará. Al revés, se equivocó. 8: Humille. Al revés, astilla resinosa que encendida arde como una hacha (Pl).



9: Dios de los antiguos egipcios. Halagamos a una persona con elogios inmerecidos. 10: Polo positivo de un generador eléctrico. 11: Que tiene mucho aparato.

**SOLUCION**

**VERTICALES.--** 1: Glacières. 2: aneis. 3: GV. Destapar. 4: ramat. 5: aril. 6: Neuma. 7: Dará. 8: Abatas. 9: saet. 10: Aduamos. 11: Aparatoso.

**HORIZONTALES.--** 1: Agrandara. 2: Vareaba. 3: LL. 4: Dalmata. 5: Caer. 6: Insta. 7: aet. 8: Flada. 9: Osado. 10: Esperabamos. 11: Aras. etse.

**Horóscopo**

- ARIES.--** SALUD: Excelente. TRABAJO: Rechace esos procedimientos inmorales. AMOR: Felicidad.
- TAURO.--** SALUD: Muy buena. TRABAJO: No podrá terminar todo lo que pensaba hacer hoy. AMOR: Idilio.
- GEMINIS.--** SALUD: Excelente. TRABAJO: Déjese de tonterías y trabaje con ahinco; si lo hace será capaz de salir adelante. AMOR: No adopte esos aires de mártir con la persona amada.
- CANCER.--** SALUD: Buena. TRABAJO: El trabajo se le ha ido acumulando, lo que le hará sentirse abrumado. AMOR: Sea más sincero.
- LEO.--** SALUD: Su tensión baja le hará sentirse cansado y somnoliento. TRABAJO: Sus esperanzas aumentarán sensiblemente gracias a cierta llamada telefónica. AMOR: Suerte en el plano sentimental.
- VIRGO.--** SALUD: Pasable. TRABAJO: La falta de noticias del extranjero le hará sentirse preocupado. AMOR: Bueno.
- LIBRA.--** SALUD: No abuse del alcohol. TRABAJO: No se sienta satisfecho hasta que alcance ese puesto que ambiciona. AMOR: Trate al ser amado con más cariño.
- ESCORPIO.--** SALUD: No cometa excesos de ningún tipo; su salud se halla un poco resentida y podría caer enfermo. TRABAJO: Olvide sus preocupaciones de tipo social por el momento y concéntrese de lleno en su trabajo. AMOR: Crisis sentimental.
- SAGITARIO.--** SALUD: Buena. TRABAJO: Debería seguir el ejemplo de sus compañeros y presentarse a esas oposiciones. AMOR: Amor a la vista.
- CAPRICORNIO.--** SALUD: Normal. TRABAJO: Sus asuntos económicos no marcharán bien del todo. AMOR: Decepción.
- ACUARIO.--** SALUD: Buena. TRABAJO: Debería cambiar impresiones con sus colegas antes de seguir adelante con ese asunto. AMOR: Tranquilidad.
- PISCIS.--** SALUD: Precaria. TRABAJO: No haga unos planes que tan pocas posibilidades tienen de llegar a realizarse. AMOR: Sorpresa agradable.

**LOS NIÑOS NACIDOS HOY-**

Serán simpáticos, humanos y muy generosos. En ocasiones resultarán mordaces y su sentido del humor molestará a la gente.

**Efemérides**

- 1498.- Cristobal Colón descubre en el litoral venezolano la isla Margarita.
- 1598.- Se inaugura en Sevilla la Casa de la Lonja, que posteriormente se convertirá en el Archivo General de Indias.
- 1682.- Carta de donación del palacio de Loyola de la reina Mariana de Austria a la Compañía de Jesús.
- 1901.- Un aparato motor, construido por los hermanos Wilbur y Orville Wright en EE.UU., consigue elevarse a 12 metros y recorrer una distancia de 90 metros.
- 1919.- Entra en vigor la nueva Constitución del Reich.
- 1920.- Fuerzas polacas, al mando del general francés Weigand, rechazan ante Varsovia las fuerzas soviéticas mandadas por Tujachski.
- 1931.- Julián Besteiro es elegido presidente de las Cortes constituyentes de la República española, tras la apertura oficial de las sesiones.
- 1935.- Entra en vigor en EEUU la "Social Security Act" que instituye la protección social.
- 1936.- Guerra civil española: La Legión mandada por Yagüe ocupa Badajoz para los "nacionales".
- 1937.- Guerra civil española: Los nacionales rompen el frente de Santander.
- 1938.- El avance republicano en el Ebro se ve frenado por la rápida reacción de las fuerzas nacionales.
- 1943.- Conferencia secreta en Quebec entre Churchill y Roosevelt.
- 1968.- Se restablece en España la ley de bandidaje y terrorismo de 1960.
- 1969.- Creación del Parque Nacional de Doñana, en Huelva.
- 1980.- Jimmy Carter, presidente de los EEUU, es designado candidato a la presidencia por el Partido Demócrata.

**Cumpleaños**

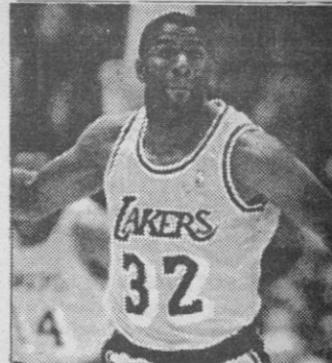
Hoy 14 de agosto de 1992 cumplen año los siguientes personajes:

"Magic" Johnson, jugador de baloncesto de la NBA, 33.

Wim Wenders, director de cine, 47.

Eduardo Clavero, jugador de baloncesto, 29.

José Balaguer, ciclista, 29.



"Magic" Johnson. ARCHIVO

**Defunciones**

- Tal día como hoy fallecieron en el mundo:
- 1951.- William Randolph Hearst, magnate de la prensa estadounidense.
- 1956.- Bertold Bretch, poeta y dramaturgo alemán.

- 1971.- Georg von Opel, constructor alemán de automóviles.
- 1972.- Manuel Miralles Sall, pintor canario.
- 1988.- Enzo Ferrari, constructor italiano de coches deportivos y de carreras.

**HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES**

TRENES						AUTOBUSES					
MADRID		SEGOVIA		MADRID		SEGOVIA - MADRID		MADRID - SEGOVIA		SEGOVIA - AVILA	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha	Salida	Llegada	Salida	Llegada	Salida	Llegada
6,02 (1)	6,16	8,24	6,20 (1)	8,07	8,21	De lunes a viernes	6,00 7,15	De lunes a viernes	6,30 7,45	De lunes a viernes; 7,30 - 9,30 - 13,30 - 19,30.	
9,02	9,16	11,10	6,45 (1)	8,37	8,51	De lunes a viernes	7,00 8,15	De lunes a viernes	7,30 8,45	<b>AVILA - SEGOVIA</b>	
	11,05	12,50	7,30 (4)	9,00	9,12	Diaria	8,00 9,15	Diaria	8,30 10,15	De lunes a viernes: 9,30 - 12,00 - 16,15 - 18,30. Sábados, domingos y festivos: 12,00.	
12,02	12,16	14,10	9,35 (5)	11,23	11,23	Diaria	9,30 11,00	Diaria	10,00 11,15	<b>SEGOVIA - BARCELONA</b>	
	15,20 (2)	17,21	11,50	13,37	13,51	Laborables	10,30 12,15	Diaria	11,00 12,45	Diario: 13,00. Viernes (combinado).	
16,02	16,16	18,07	13,50	15,37	15,51	Diaria	11,30 12,45	Diaria	12,00 13,15	<b>BARCELONA - SEGOVIA</b>	
17,02	17,16	19,14	16,01 (1)	17,42		Laborables	12,30 13,45	Laborables	13,00 14,15	Diario: 9,00.	
18,55	19,09	20,42	16,25	18,21		Diaria	13,30 14,45	Laborables	14,00 15,15	<b>SEGOVIA - ARANDA</b>	
20,02	20,16	22,15	18,37	20,25		De lunes a viernes	14,30 16,00	Diaria	15,00 16,45	De lunes a viernes: 13,00 y 17,30.	
21,02 (3)	21,16	23,05	19,36 (6)	21,24	21,39	Diaria	15,15 16,30	Diaria	17,00 18,30	Diario: 13,00.	
			20,45	22,37	22,51	Diaria	16,15 18,00	Diaria	18,00 19,15	<b>ARANDA - SEGOVIA</b>	
						Diaria	18,00 19,15	Laborables	19,30 21,15	Lunes a viernes: 7,00 y 17,30.	
						Diaria	19,00 20,30	Domingos y festivos	20,00 21,15	Diario: 17,30.	
						Diaria	20,00 21,45	Diaria	21,00 22,15	<b>SEGOVIA - VILLACASTIN</b>	
						1/6-30/9 laborables		Diaria	22,15 23,45	Sábados no festivos: 9,30 y 13,30.	
						1/10-31/5 sábados	21,30 22,45			<b>VILLACASTIN - SEGOVIA</b>	
						Domingos y festivos	22,00 23,15			Sábados no festivos: 10,30 y 14,30.	

**TAXIS Paradas**  
Estación Ferrocarril (Avda Obispo Quesada, s/n): Tel. 43 36 66.  
La Albuera (C/ Cándido López, 2): Tel. 42 02 58.  
Plaza Mayor: Tel. 43 66 80.  
Plaza Azoguejo: Tel. 43 66 81.

**SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS**  
Lunes a viernes: 8,30 - 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.  
**HOYUELOS - SANGARCIA SEGOVIA**  
Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

**SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID**  
Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00. Diario: 11,00. Laborables: 13,30 y 18,30. Domingos y festivos: 19,00. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00.  
**VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA**  
Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00. Domingos y festivos: 9,00. Laborables: 11,00 y 13,30. Domingos y festivos: 17,00. Laborables: 18,30. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00 y 19,30.



PEQUEÑA PANTALLA



Ursula Andress

ARCHIVO

AVENTURAS

**EL QUINTO MOSQUETERO** ★★ (TVE-1. 16,25).— Han pasado muchos años desde que D'Artagnan y sus amigos, los tres mosqueteros vivieran sus arriesgadas aventuras como

defensores de la justicia. Ahora tienen como protegido a Philippe, un joven con un gran parecido con el rey. Philippe es secuestrado y obligado a sustituir al monarca en un siniestro plan.

BELICA

**DIAS DE GLORIA** ★★★★★ (LA 2. 20,00).— Durante la Segunda Guerra Mundial, los ejércitos de Hitler invaden Rusia y el Ejército soviético termina por caer derrotado frente al alemán. A pesar de ello, siguen existiendo grupos de jóvenes

rusos que forman pequeñas unidades de ataque contra el invasor. Son grupos de partisanos que, además de resistir, no cesan de acosar a las tropas nazis. Vladimir dirige una de esas guerrillas, en cuyo seno también participa la hermosa Nina.



Alain Delon y Jean Gabin.

ARCHIVO

POLICIACA

**DOS HOMBRES EN LA CIUDAD** ★★ (TVE-1. 23,05).— Germain, un veterano educador de Prisiones, confía en uno de los reclusos de la cárcel que tiene a su cargo, Gino, y consigue para él la libertad condicional. Pero no todos creen en su regeneración; y así, un duro e impacable inspector de Policía está seguro de que volverá a delinquir, y le acosa

continuamente; por otra parte, los antiguos miembros de su banda quiere que vuelva a colaborar en sus atracos. Entre unos y otros, Gino intenta vivir honradamente con la ayuda de Germain. Cuando las cosas empiezan a complicarse, Germain se verá envuelto en una peligrosa y violenta historia que pone su vida en peligro.

DRAMA

**EL CRIMEN DE LA PIRINDOLA** ★★ (LA 2. 01,10).— El protagonista de la película va haciendo un repaso de sus recuerdos infantiles en su colegio, las vacaciones en la sierra, su hermano mayor... Adolfo Arri-

ta es un realizador argentino afincado en Francia que está considerado como una de las más importantes figuras del cine experimental. La 2 ha programado un ciclo donde se ofrecerán algunos de sus cortos y largometrajes.

DRAMA

**LA IMITACION DEL ANGEL** ★★ (LA 2. 01,30).— Un niño tiene como máxima ilusión la de convertirse en ángel. Para ello ha construido una alas de cartón con las que piensa volar y se dedica a vestirse

con una túnica blanca. Ahora sólo le queda iniciar un camino plagado de buenas obras que le permita completar su sueño. Alegoría de Arrieta que quizá se haya quedado un tanto desfasada.

DRAMA

**EL CASTILLO DE POINTILLY** ★★★★★ (LA 2. 01,55).— Una joven recuerda cómo pasó toda su infancia al lado de su padre. Pasó momentos felices y la única prohibición que tenía era no hablar del castillo de Pointilly.

lly. Pasan los años y tiene que irse a la ciudad para alquilar un piso. La muchacha sigue obsesionada con la idea del castillo donde pasó su infancia y esto marcará toda su vida y sus relaciones con las demás personas.

★★★★ Excepcional. ★★★Muy buena. ★★Buena. ★ Pasable.

- 15,00.- TELEDIARIO 1
- 15,30.- ABIGAIL
- 16,25.- VACACIONES DE CINE  
"La ley de Randado"
- 18,05.- AVANCE TELEDIARIO
- 18,10.- AVENTURA 92
- 18,35.- NOVATO Y VETERANO
- 19,25.- VIDEOS DE PRIMERA
- 19,50.- AVANCE TELEDIARIO
- 19,55.- CURRO JIMENEZ
- 21,00.- TELEDIARIO 2
- 21,30.- SIN VERGUENZA
- 22,05.- AHORA O NUNCA
- 23,05.- ALAIN DELON:  
ETIQUETA NEGRA  
"Dos hombres en la ciudad"
- 00,55.- DIARIO NOCHE
- 01,15.- LA LEY DE LOS ANGELES
- 02,10.- ALUCINE  
"La invasión de los hombres del espacio"
- 03,25.- MI HIJO EL CHE
- 04,25.- DESPEDIDA Y CIERRE.

Mañana

- 07,00.- CARTA DE AJUSTE
- 07,29.- APERTURA
- 07,30.- TELEDIARIO INTERNACIONAL
- 08,00.- ESTAMOS DE VACACIONES.
- 11,10.- WINSPECTOR
- 11,35.- SIN VERGUENZA
- 12,00.- MISA
- 13,00.- LAS CHICAS DE ORO
- 13,25.- ROCKOPOP
- 14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
- 15,00.- TELEDIARIO -1
- 15,30.- DELFY Y SUS AMIGOS
- 16,00.- SESION DE TARDE Y AVENTURA  
"El quinto mosquetero"
- 18,20.- TRAS LA PISTA  
DEL CRIMEN
- 19,20.- JUEGOS SIN FRONTERAS
- 21,00.- TELEDIARIO-2
- 21,30.- INFORME SEMANAL
- 22,00.- SABADO CINE  
"Los locos de la ambulancia"
- 00,20.- SEGUNDA PELICULA  
"Exterior noche"
- 02,10.- SABOR LATINO
- 03,00.- DESPEDIDA Y CIERRE.

- 15,00.- NOTICIAS
- 15,30.- TELECINE  
"Loco por el circo"
- 17,30.- NOTICIAS
- 17,33.- LA MERIENDA
- 19,00.- SUPERMARKET
- 19,30.- NOTICIAS
- 19,33.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 20,00.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA
- 21,00.- NOTICIAS
- 21,30.- CONTACTO EN CALIFORNIA
- 22,30.- NOTICIAS
- 22,31.- QUEDATE CON LA CLOPLA
- 00,00.- NOTICIAS
- 00,15.- LA CLAVE

Mañana

- 08,00.- LA LLAMADA DEL OESTE
- 08,30.- FURIA
- 08,50.- AVENTURAS EN EL LAGO
- 09,20.- ARCHIE Y SABRINA
- 09,35.- LA GUARDERIA
- 11,00.- CAZA SUBMARINA
- 11,30.- THUNDERCATS
- 12,00.- LOS GLADIADORES DE AMERICA
- 13,00.- CENTIMETROS CUBICOS
- 14,00.- NOTICIAS
- 14,03.- LA PANTERA ROSA  
Desc.: NOTICIAS REGIONALES
- 14,30.- LOS HEROES DE HOGAN
- 15,00.- NOTICIAS
- 15,30.- FARMACIA DE GUARDIA
- 16,00.- QUEDATE CON LA COPLA (Rep.)
- 17,30.- COSAS DE CASA
- 18,00.- POLVO DE ESTRELLAS I  
"Movida en el campamento II"
- 20,00.- NOTICIAS
- 20,03.- VIGILANTES  
DE LA PLAYA
- 21,00.- NOTICIAS
- 21,30.- RESCATE
- 22,30.- POLVO DE ESTRELLAS II Y III  
"La conquista del Oeste"
- 01,30.- ELVIS, EL REY DEL ROCK
- 02,30.- CIERRE DE EMISION.

- 15,00.- CINE: "Bienvenido a Veraz"
- 16,39.- CINE: "La trampa del dólar"
- 18,04.- CINE: "Cuando vuelvan las ballenas"
- 19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: "Babar"
- 20,00.- AVANCE REDACCION
- 20,05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20,30.- PRIMER PLANO
- 21,00.- BUSCATE LA VIDA
- 21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21,30.- REDACCION NOTICIAS
- 21,54.- INFORMACION DEPORTIVA
- 22,00.- ESTRENO CANAL: "Rocky V"
- 23,40.- GOLF: US PGA
- 02,10.- CUENTOS DESDE LA OSCURIDAD
- 02,33.- CINE X: "Cristales mojados"
- 03,53.- CINE: "La tutora"
- 05,23.- CINE: "Mentiras y besos"
- 06,56.- DOCUMENTAL: "Diseño: Ambiente"

Mañana

- 08,10.- ABC WORLD NEWS CON PETER JENNINGS
- 08,35.- VIDEOMINUTO
- 09,05.- TRANSWORLD SPORT
- 10,00.- CINE: "La piel que brilla"
- 11,32.- CINE  
"La cara del miedo"
- 13,00.- DEL 40 AL 1
- 14,00.- REDACCION NOTICIAS
- 14,05.- 24 HORAS (Multid.)
- 15,00.- DOCUMENTAL: "Los astrónomos" (Cap. IV)
- 15,56.- CINE: "Amantes"
- 17,36.- CINE  
"Corazón salvaje"
- 19,35.- DIBUJOS ANIMADOS  
"Tintin en El Tibet" (1a. Parte)
- 20,00.- AVANCE REDACCION
- 20,05.- TELECOMEDIA  
"Roc"
- 20,30.- TELESERIE  
"Sigue soñando"
- 21,00.- LO +PLUS
- 21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21,30.- REDACCION NOTICIAS
- 22,00.- ESTRENO CANAL +:  
"1969"
- 23,32.- GOLF  
"US PGA"
- 02,00.- CUENTOS DESDE LA OSCURIDAD
- 02,23.- CINE  
"Lassiter"
- 03,59.- SESION ESPECIAL V.O.:  
"Distrito 34: Corrupción total"
- 06,06.- CINE  
"Redondela"



- 14,55.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 15,30.- MANUELA
- 16,20.- MARIA DE NADIE
- 17,00.- PAPA COMANDANTE
- 17,30.- COCTELERA VIP
- 18,00.- SUPER GUAY
- 18,45.- CINE VACACIONES  
"Operación Crossbow"
- 20,45.- TELECUPOON
- 21,05.- LA LOBA  
HERIDA
- 22,00.- CINE: "Alaska, tierra de oro"
- 00,20.- EL MILLONARIO
- 01,10.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01,30.- T.D. EL VERANO
- 01,40.- COPA DEL REY DE VELA
- 01,45.- ¿HABLANDO SE ENTIENDE LA GENTE?
- 02,45.- STARKY Y HUTCH
- 04,20.- T.D. EL VERANO

Mañana

- 07,00.- AVANCE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES
- 07,35.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 07,45.- SUPERGUAY SABADO
- 10,30.- PRESSING CATCH
- 11,00.- COCTELERA XUXA
- 11,30.- BELLEZAS AL AGUA (Rep.)
- 12,50.- TELECINCO,  
¿DIGAME?
- 14,55.- ENTRE HOY  
Y MAÑANA
- 15,30.- CINE FIESTA  
"Terrorífica luna de miel"
- 17,30.- DESDE PALMA, QUERIDOS PADRES ESPECIAL VERANO
- 19,15.- SABADO DE ACCION  
"Hunter"
- 21,00.- LA LOBA HERIDA
- 22,00.- HUMOR 5 SOLES
- 22,45.- CINE  
"Bajo el fuego"
- 01,00.- PLAYBOY
- 01,45.- CINE DE VERANO  
"Terciopelo azul"
- 03,55.- LOS ANGELES DE CHARLIE
- 05,05.- CIERRE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES



TELEMADRID

- 15,00.- MIS DOS PADRES
- 15,25.- CINE DE TARDE  
"Contaminación"
- 17,10.- BENSON
- 17,35.- BELLEZA Y PODER
- 18,25.- OLE TUS VIDEOS
- 19,15.- STINGRAY
- 20,05.- LA BOLA DEL DRAGON
- 20,30.- TELENOTICIAS
- 20,55.- EL TIEMPO
- 21,00.- FUTBOL  
Torneo ciudad de Salamanca
- 23,00.- FUTBOL  
Trofeo Teresa Herrera
- 01,00.- TELENOTICIAS
- 01,15.- CINE: MADRUGADA DE VERANO  
"Las mil y una noches"
- 03,30.- FIN DE EMISION

Mañana

- 08,15.- CARTA DE SINTONIA
- 08,45.- CINE MATINAL  
"Totó y Pablito"
- 10,10.- LA TIRA
- 14,30.- TELENOTICIAS
- 14,55.- EL TIEMPO
- 15,00.- LA BANDA
- 15,25.- CINE: UNA DE CANTINFLAS  
"Suspendido sin vergüenza"
- 16,45.- AMOR A PRIMERA VISTA
- 18,00.- LA TELEMANIA
- 18,25.- PALO Y ASTILLA
- 18,50.- ROSEANNE
- 19,15.- EN ACCION, FUTBOL DE VERANO
- 20,10.- TELENOTICIAS
- 20,30.- FUTBOL
- 00,30.- VERANO DE ESTRELLAS
- 02,00.- CINE: MADRUGADA DE VERANO  
"Jungla caliente"
- 03,30.- FIN DE EMISION



- 15,00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15,30.- LA AVENTURA HUMANA
- 16,30.- MUNDO DE FIERAS
- 17,20.- EL MEJOR DEPORTE  
Vela: Copa del Rey (Reportaje)
- 19,30.- DIAS DE CINE
- 20,00.- SESION DE VERANO  
"Días de gloria" (1944 - 82'15")
- 21,40.- REDACCION DE LA 2
- 22,00.- EN ESCENA:  
Habaneras
- 23,45.- TREINTA Y TANTOS
- 00,40.- AREA RESERVADA
- 01,10.- CINE CLUB. LOS MALDITOS:  
ADOLFO ARRIETA  
"El crimen de la pirindola"
- 02,10.- "El castillo de Pointilly"

Mañana

- 07,00.- CARTA DE AJUSTE
- 07,29.- APERTURA
- 07,30.- CADENA DE LAS AMERICAS
- 11,00.- DESCENSO DEL SELLA  
Desde Arrietas (Rivadesella)
- 13,00.- LOS CONCIERTOS DE LA 2  
Desde el Teatro Monumental de Madrid, Orquesta Sinfónica y Coro de RTVE.
- 14,00.- EL MEJOR DEPORTE
- 18,00.- ANILLOS DE ORO  
"Cuestión de principios"
- 19,00.- DIAS DE CINE (Red.)
- 19,30.- EN PORTADA  
"Made in Taiwan"
- 20,00.- REDACCION DE LA 2
- 20,15.- SESION DE VERANO  
"El rebelde"
- 22,15.- VEN AL PARALELO
- 23,25.- NO SE BAILAR  
"El Apartamento"
- 23,55.- SERIES DEL SABADO
- 01,50.- PHILIPPE DE MONTE  
Biografía del músico madrigalista del siglo XVI.
- 03,00.- DESPEDIDA Y CIERRE

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

El afán de estar delgado ha provocado que estos alimentos se disparen en los últimos años

## Las ventas de productos "light" aumentan durante el verano hasta en un 30 por ciento

El afán de estar delgado, más que una moda, una obsesión, ha hecho que se disparen en los últimos años las ventas de los productos "light" (bajos en calorías), sobre todo en primavera y verano, temporadas en las que se incrementan hasta un 30 por ciento las ventas de estos alimentos. La gente considera estos productos más sanos y tan nutritivos como los tradicionales.

Madrid (Efe).— Responsables de diversos centros de alimentación consultados por Efe, coincidieron en que los españoles prefieren cada día más los productos "light", porque los consideran más sanos y tan nutritivos como los tradicionales, mientras que las principales asociaciones de consumidores piensan que esos productos son, en ocasiones, un "engañabobos", cuando no un fraude.

Un producto "light" es aquél en el que se ha reducido la presencia de grasas, hidratos de carbono o ambos y se han sustituido por otros productos, generalmente agua, mediante un proceso en el que se emulsionan estos ingredientes considerados imprescindibles.

Al suprimir esas sustancias se añade mayor cantidad de aditivos "para impedir una alteración drástica del sabor, el olor o la textura, y el resultado es un nuevo producto, no un alimento más ligero o con menos calorías, sino distinto", dijo a Efe José María Múgica, de la Organización de Consumidores y Usuarios.

### ENGAÑABOBOS

Para Múgica, los denomina-

dos productos "light" son, en la mayoría de los casos, "un engañabobos", no sirven para adelgazar y, "además son más caros que los tradicionales". Múgica señaló que en la OCU reciben habitualmente quejas y reclamaciones sobre los productos "light" de muchos consumidores que protestan porque, después de ingerir durante algunos meses los llamados alimentos ligeros, no han conseguido adelgazar ni un kilo.

De la misma opinión es la Unión de Consumidores de España (UCE), quien en un estudio, cuyos datos facilitó a Efe, define los productos "light" como "un fraude". La UCE analizó catorce de esos productos -bebidas, salsas, derivados cárnicos, platos preparados, conservas de pescado, lácteos, mermeladas, mantequilla y queso- y concluyó que sólo los platos preparados "aligerados" cumplían las normas.

El resto, añade la UCE, "o eran un fraude, o un producto distinto que poco tiene que ver con el original". Para adelgazar, opinan, es preferible comer me-



El consumo de frutas, como la naranja, puede ser un sustitutivo. ARCHIVO

nos cantidad de los alimentos tradicionales que recurrir a los aligerados de calorías.

El consumo de frutas y verduras puede ser un sustitutivo de los productos "light".

## NOMBRES propios

**WOODY ALLEN QUIERE LA CUSTODIA DE SUS HIJOS CON MIA FARROW**

El actor cómico y director cinematográfico estadounidense Woody Allen interpuso ayer, jueves, una demanda judicial para lograr la custodia de sus tres hijos con la actriz Mia Farrow. Con su demanda, presentada ante el Tribunal Supremo del estado de Nueva York, Woody Allen pretende lograr la custodia del hijo que tuvo durante su relación sentimental con Mia Farrow, Satchel, de cuatro años, así como del niño y la niña que ambos adoptaron, Moses, de catorce años, y Dylan, de siete.

Los populares artistas, que han trabajado juntos en películas como "Hanna y sus hermanas", "La Rosa Púrpura de El Cairo", "Delitos y Faltas" o "Alice", mantenían una relación amorosa desde hacía unos diez años, pero manteniendo hogares separados y sin llegar nunca a casarse.

## UMOR SIN ACHE

### Personas a las que no se les ocurre nada, lo que se dice nada, absolutamente nada

ALAMEDO DEL PARRAL Y DIEZ

Usted dirá lo que quiera y sus opiniones son de respetar igual que las mías, que para eso estamos en una democracia, vamos digo yo, pero no me negará el hecho irrefutable de la existencia de esas personas, personas a las que no se les ocurre nada, pero nada de nada, absolutamente nada, cerebros planos, locales de alquiler craneal entre oreja y oreja, meninges renojadas en leña, piamadres reseca como castañas pilongas. Sí, sí, ya sé lo que me va a decir usted, me va a decir por ejemplo que todos somos de Dios, de acuerdo, todos somos de Dios, y también habrá que decir (porque habrá que decirlo), que qué cruz nos ha dado Dios con esas personas a las que no se les ocurre nada, pero es que nada, nada de nada, lo que se dice nada, oiga, ¡nada!

Las personas a las que no se les ocurre nada, pero es que nada, nada de nada, absolutamente nada, cuando nosotros salimos de casa con una maleta cargada a rebosar de ropa (pues vamos a hacer un largo viaje), esas maletas atosigadas y restallantes, cuando vamos como digo sudando por to-

dos los poros de nuestro cuerpo, nos paran con la mejor de las sonrisas y nos dicen lo siguiente:

-- ¡Qué! ¿Vamos cargaditos?

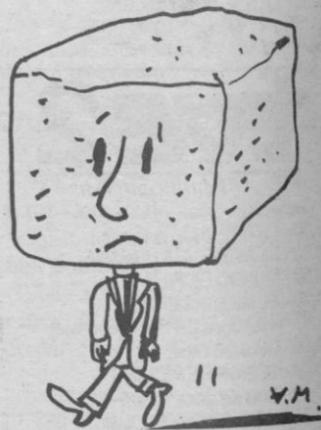
Lo cual es una estupidez rayana en el insulto afrentoso. Y lo es porque: 1) Es obvio que uno va cargado y deslomado, y a simple vista se ve; y 2), no "vamos" cargaditos, voy yo; él está mirándome como un gilipollas, como una cosa tonta.

Entonces, acto seguido de sufrir semejante ofensa, lo lógico es coger a la persona a la que no se le ocurre nada, pero es que nada, absolutamente nada, y rajarla por enmedio con un cuchillo del siete, sacarle todas las tripas y esparcirlas por la acera. Pero, ¡claro!, eso está en el Código Penal.

La persona a la que no se le ocurre definitivamente nada, no nos deja vivir, ni cambiar nuestra fisonomía. Por ejemplo, si nos dejamos la barba, enseguida aparecerá por una esquina y nos saludará jovialmente de este modo y manera:

-- ¡Qué! ¿Dónde vamos con la barba?...

A mí es que se me revuelven las bilis y se me disparan las rabias cuando la persona



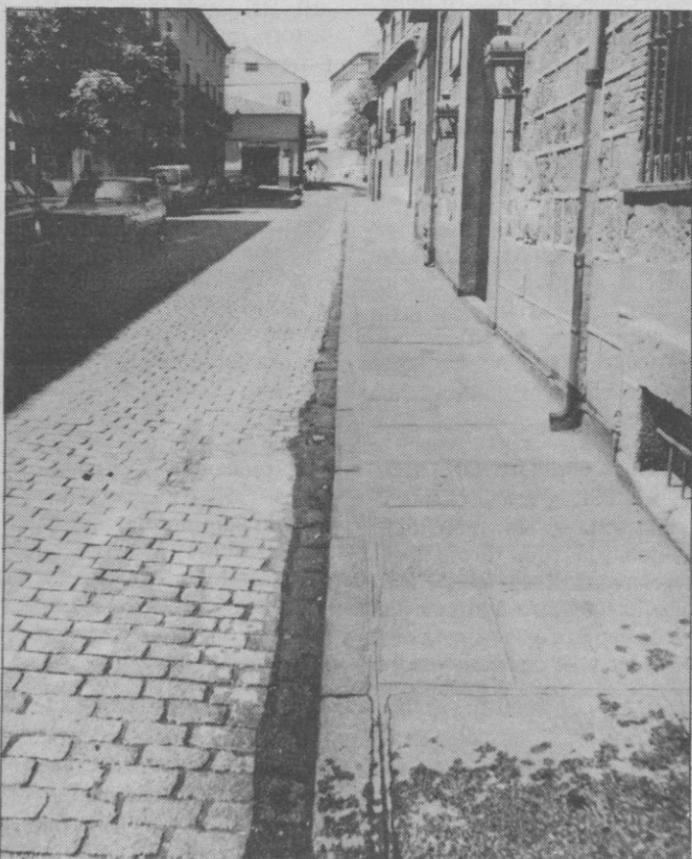
que no se le ocurre nada vamos nada de nada, nos dice cosas como éstas. Yo les freiría en aceite hirviendo, les rayaría el coche con una motosierra, les pelaría el canario flauta que tienen en el balcón, les echaría sal en el desayuno, les pisaría los callos, les suspendería a sus hijos en el COU y les revisaría la declaración de la renta con lupa. Desde luego que lo haría, pero ¡claro!, ahí está el Código Penal...

Lo peor de todo es cuando la persona que no se le ocurre nada (etc., etc., etc) se siente graciosa y quiere hacer un chiste. Es ese día en que nosotros nos hemos comprado una visera (porque nos da la gana). Estonces va y dice:

-- ¡Qué! ¿De gorra?  
¡¡¡Yo es que les asaría en sus propios jugos, les mandaría a la luna sin aire, les... les... les...

Pero eso está en el Código Penal. Y nada.

## VISTO Y NO VISTO



**CONTINUAN LAS FUGAS.** - Hoy les ofrecemos en esta sección "otra de fugas". Hartos ya de explicar que el agua es un bien escaso, que la solidaridad y la conciencia son contrarias al despilfarro, que el grifo se debe abrir pero con cautela, que es posible que este verano la ciudad se enfrente nuevamente a cortes en el suministro etc., etc. Pero luego estas fugas —la de la foto próxima a la Diputación Provincial— tardan días en resolverse. (Foto: Peñalosa).



Un miembro de la Guardia Civil vigila la concentración de patateros.

A.S.

Colapso en Tordesillas, entre Madrid y La Coruña, Salamanca y Valladolid

## Dos mil productores de patata cortaron la Autovía de Castilla

Unos dos mil productores de patata de Castilla y León cortaron ayer por la mañana el tráfico en la Autovía de Castilla, en el enlace de Tordesillas, como medida de protesta por la actual situación de crisis de precios en el sector, y como señal de "aviso" al Gobierno ante la negociación del próximo martes en Madrid.

Valladolid. (Ical).— Los cultivadores acordaron en asamblea pública no recoger patatas hasta el próximo martes, formar piquetes informativos en toda la región así como organizar una expedición a Madrid que se concentrará ante la sede del FORPPA, mientras los representantes sindicales buscan una solución con los técnicos del MAPA.

En caso de que las conversaciones no obtengan conclusiones "positivas", las movilizaciones se extenderán a todos los sectores agrícolas y ganaderos y se generalizarán por toda la Comunidad a finales de mes, en plena operación retorno de vacaciones.

### ALMACENISTAS

Los líderes sindicales manifestaron en Tordesillas que la intención del Gobierno de conceder un crédito subvencionado para el almacena-

miento de patata sólo repercute en beneficio de los almacenistas, y piden por tanto que se destinen 100.000 toneladas para consumo animal y feculera, que se aplique la cláusula de salvaguardia en frontera y que el consumidor sea consciente de que el precio que paga por un kilo de patatas no se refleja en los beneficios del productor, sino en el de los intermediarios.

### DEBILIDAD ANTE LA CE

Las OPAS acusaron al Gobierno central de debilidad en sus negociaciones ante la CE, y denunciaron la competencia desleal de otros gobiernos, que al parecer subvencionan a sus productores para que puedan exportar excedentes, algo que todavía no se ha logrado en España.

Los agricultores, en número aproximado a los dos mil —precedentes sobre todo de Salamanca, Valladolid y Zamora—, se dirigieron tras la

asamblea a los enlaces de la Autovía de Castilla, y cortaron el tráfico durante media hora, hasta que la Guardia Civil —que no realizó un gran despliegue— les convenció de que era preferible hacer cortes intermitentes en evitación de posibles accidentes.

### COLAPSO

El colapso fue intenso en los primeros momentos en las carreteras Madrid-La Coruña y Salamanca-Valladolid, aunque el tráfico fue normalizándose poco a poco.

Durante el camino, algunos de los cultivadores entraron en un supermercado de la villa vallisoletana y sacaron todas las patatas almacenadas, que fueron esparcidas por el suelo y regaladas a los conductores.

Los manifestantes acordaron por último pedir la dimisión del presidente del Gobierno, Felipe González, en caso de que la situación se mantenga.

## Convocado el concurso de ideas para ejecutar el stand de la región en Fitur'93

Valladolid. (Ical).— La consejería de Cultura y Turismo ha convocado un concurso de ideas para realizar el stand de Castilla y León en la próxima Feria Internacional de Turismo Fitur '93.

El proyecto que sea elegido no podrá superar, en cualquier caso, los 25 millones de pesetas presupuestados.

El concurso, al que pueden presentarse aquellos profesionales relacionados con la arquitectura, decoración, construcción y

modelismo, tiene por objeto conseguir la mejor adecuación del espacio disponible en el certamen.

Los proyectos que opten deberán conjugar la variedad regional sin romper la unidad de criterios que impone la presencia de la Comunidad en la feria turística.

### MIL METROS

Castilla y León tiene reservado en el recinto ferial madrileño una superficie de mil me-

tros cuadrados, en los que se erigirá un stand de dos plantas.

El stand tendrá espacios dedicados a las nueve provincias, además de áreas donde se mostrará la gastronomía y los vinos regionales.

Del mismo modo, el proyecto debe tener en cuenta la facilidad de accesos libres para permitir la entrada a personas con alguna deficiencia física.

El premio en metálico para el ganador del concurso será de tres millones de pesetas.

Las familias denuncian el hacinamiento en que viven

## Ocho soldados se ven afectados por un brote de tuberculosis en Valladolid

Valladolid. (Ical).— Ocho soldados de reemplazo permanecen hospitalizados en el Hospital Militar de Valladolid tras haberse detectado un brote de tuberculosis, según han confirmado a ICAL fuentes del Gobierno Militar.

De ellos, sólo el joven zamorano Julio Blanco Mielgo, de 19 años, ha desarrollado la enfermedad. El resto ha dado positivo en la prueba de la tuberculina, lo que no significa que vayan a desarrollar la enfermedad.

La situación ha provocado la alarma entre los responsables médicos del hospital que están realizando análisis a todos los soldados del Grupo de Abastecimiento del Cuartel del Prado de la Magdalena, destino en el que se detectó el brote.

Las mismas fuentes han reconocido que estos datos corresponden a los análisis de los primeros 26 jóvenes diagnosticados y que se está a la espera de conocer los datos del resto de la tropa del cuartel, compuesta por unos 150 soldados, que serán tratados fraccionadamente.

Otros 9 militares que dieron positivo en el test de la tuberculina han sido trasladados a otros acuartamientos. De los 26 análisis realizados hasta ahora, tan sólo 10 han dado resultados negativos.

### "NO ES ALARMANTE"

Estos jóvenes han sido tratados con fármacos como la hidratina, para prevenir el desarrollo de la enfermedad.

El teniente coronel Navas, portavoz de la Capitanía General de la Región Noroeste, con sede en La Coruña, ha señalado que "la situación no es alarmante,

máxime cuando el joven ya traía la infección consigo y nosotros sólo la hemos detectado y tratado".

Blanco Mielgo lleva poco más de dos meses cumpliendo el servicio militar. Según su historial clínico militar, se encontró mal al mes y medio de ingresar a filas y se le diagnosticó una amigdalitis.

Tras empeorar su estado fue trasladado al Hospital Militar de Valladolid, donde se le encontró la tuberculosis.

### QUEJAS

Tras conocerse este brote, soldados y familiares han criticado el "hacinamiento" en el que viven en el Grupo de Abastecimiento del Prado de la Magdalena.

Según algunas denuncias, cerca de 75 soldados duermen en barracones que no superan los 150 metros cuadrados.

El portavoz del Gobierno Militar de Valladolid, comandante Peral, ha desmentido esta denuncia y ha señalado que "en cualquier caso la tuberculosis no se deriva de situaciones de mala habitabilidad por lo que nunca habría podido influir en el origen del brote".

Las pruebas de la tuberculina a los últimos soldados de reemplazo no se conocerán hasta pasados varios días ya que necesitan de dos a tres días para verificar sus resultados.

Julio Blanco Mielgo permanecerá aislado en el Hospital Militar de Valladolid hasta que sea licenciado definitivamente a finales de mes, después de haber recibido el visto bueno del dictamen del tribunal médico.

Para que informen sobre el polígono Valle Cerrato.

## Las Cortes estudiarán en septiembre las comparecencias de Jambrina y Bécker

Valladolid. (Ical).— La Diputación Permanente de las Cortes regionales —órgano de gobierno durante las vacaciones parlamentarias— se reunirá a primeros de septiembre para decidir sobre la comparecencia, ante la Comisión de Industria, de los consejeros de Economía y Medio Ambiente para informar sobre el parque Valle de Cerrato.

La solicitud de comparecencia de Bécker y Jambrina, presentada por los grupos socialista y centrista, fue admitida a trámite hoy por la Mesa de la Diputación Permanente.

Una petición similar, formulada por el grupo mixto, fue rechazada por defectos de forma.

La reunión de la Diputación Permanente —integrada por diecisiete procuradores— podrá celebrarse el día 1 de septiembre, y una semana después se reuniría, en su caso, la comisión

de Industria.

La oposición había solicitado la comparecencia de Bécker y Jambrina con el propósito de que los consejeros cumplan el compromiso adquirido de enviar a las Cortes regionales el plan de viabilidad del parque "Valle de Cerrato", que obra en poder de la Junta desde el pasado 9 de junio.

### COMPROMISOS

En opinión de los grupos socialista, centrista y mixto, el Gobierno regional no sólo ha incumplido ese compromiso, "sino que además ha comenzado a adoptar medidas administrativas que comprometen definitivamente a la Junta con este proyecto, como son la constitución de una sociedad de gestión urbanísticas y la firma de un protocolo de intenciones con los autores de la iniciativa".

## Un millón de vehículos cruzarán la región este fin de semana

Valladolid. (Ical).— Durante este fin de semana cruzarán las carreteras de Castilla y León un millón de vehículos durante la operación retorno de mediados de agosto, según ha informado a ICAL la Dirección General de Tráfico.

A partir de las tres de la tarde de hoy viernes se inicia un nuevo dispositivo en el que participarán en nuestra región 700 agentes de la Guardia Civil de Tráfico. Esta distribución de medios humanos se mantendrá hasta las 24 horas del domingo.

Tráfico no prevé grandes retenciones de vehículos en las tres arterias que cruzan Castilla y León, las Nacionales I Madrid—Irún, la 620 Burgos—Portugal y la VI Madrid—La Coruña, salvo en las entradas a los peajes que podrían ocasionar aglomeraciones de vehículos.

Las fuentes de Tráfico consultadas calculan que estas tres vías soportarán el paso de 600.000 vehículos durante el fin de semana.

Esta cifra que alcanzará el millón de vehículos al unirle el incremento del tránsito también en otras vías nacionales y en las carreteras comarcales debido a la celebración de fiestas en gran número de localidades.

### SIN RESTRICCIONES

Durante esta operación no habrá restricciones al paso de vehículos pesados —situación reservada para final de mes—, aunque sí se paralizarán todas las obras que se desarrollan en las carreteras.

A pesar de estas previsiones, la Dirección General de Tráfico ha alertado sobre posibles concentraciones de vehículos en el paso de la Nacional II Madrid—Barcelona por la provincia soriana y el cruce de Magaz de Pisuerga en la 620.

También podrían registrar acumulaciones de vehículos las entradas a los peajes.

Esta situación se verá agravada por la primera oleada de ciudadanos portugueses que regresan desde su país a los países comunitarios de origen.

Valladolid, la provincia con mayor número de incautaciones

## Durante 1991 se aprehendieron 76 millones en artículos de contrabando

Los miembros del Servicio de Vigilancia Aduanera realizaron en nuestra región durante el pasado año 228 aprehensiones de material de contrabando, por un valor total de 76.222.046 pesetas, según la memoria de 1991 del citado organismo.

Valladolid. (Ical).— El tabaco fue el producto más incautado, en tanto que no se efectuó ninguna aprehensión de droga.

El valor de las cajetillas de tabaco intervenidas en la región fue de 25.744.000 pesetas, lo que supone que una de cada tres incautaciones de contrabando era de esta sustancia.

El resto de los "géneros diversos" aprehendidos tienen un valor de 50.477.000 pesetas.

### OTROS GENEROS

Estos productos suelen ser artículos prohibidos, tejidos y confecciones, material mobiliario, electrónico y de oficina, maquinaria, metales preciosos y joyas, relojes, divisas, pieles, repuestos para vehículos, material fotográfico y óptico, así como productos químicos, animales protegidos, antigüedades y armas de fuego.

En Burgos el valor de las intervenciones de tabaco de contrabando superó los doce millones de pesetas.

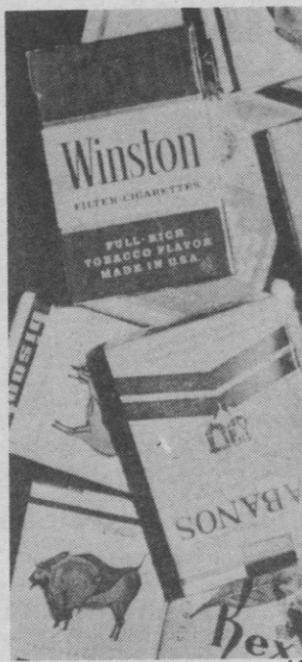
En Valladolid esta cifra fue superior a los siete millones, cuatro millones y medio en León y algo más de un millón de pesetas en Salamanca.

El valor de los distintos materiales incautados —salvo droga y tabaco— en Valladolid se eleva a casi 22 millones y medio de pesetas, continuando por Burgos, con 21 millones y medio, y ya muy por debajo, León con tres millones y medio, y Salamanca, con aprehensiones por valor de casi tres millones de pesetas.

La provincia que ha registrado un mayor valor de incautaciones por contrabando —en pesetas— es Burgos, con casi 34 millones, seguida por Valladolid, con 30 millones, León, con más de ocho millones y por último Salamanca, con algo más de cuatro millones.

### POR DEBAJO

El resto de las provincias castellano—leonesas no han contabilizado aprehensión alguna de contrabando por parte del Servicio de Vigilancia



Tabaco, principal género.

Aduanera.

Castilla y León se encuentra entre las regiones españolas con menor valor de las aprehensiones —en pesetas—, con cifras muy similares a las de Aragón, Baleares y Extremadura.

Por el contrario, el valor de las intervenciones efectuadas en Andalucía, Galicia o Canarias se cuenta por miles de millones de pesetas.

## La Policía de Barcelona mantiene su versión sobre la detención de un concejal de Soria

Soria. (Ical).— "Si ese señor ha cometido un error, que lo reconozca y no eche las culpas a la Policía". Con estas palabras, un portavoz de la Policía Nacional de Barcelona insistía ayer en su versión sobre los hechos que llevaron el pasado día 28 de julio a la detención en Barcelona del concejal de Deportes del Ayuntamiento de Soria, Julio Villar, al que acusan de revender entradas para los Juegos Olímpicos.

El concejal soriano, del PP, negó el miércoles los hechos que se le imputaban, en una rueda de prensa en la que estuvo presente

el alcalde de la capital, Virgilio Velasco, quien expresó su solidaridad con este miembro de su equipo de gobierno.

Villar dijo que en ningún momento había revendido entradas y que tampoco le habían sido incautadas 23 localidades el día anterior a su detención.

La Policía de Barcelona asegura que este último dato está registrado en las diligencias abiertas en el Juzgado de Instrucción número 26 de la Ciudad Condal.

Por otra parte, el portavoz policial aseguró que Villar había

estado asistido en todo momento por su abogado, quien le hubiera podido poner al corriente de sus derechos, así como del extremo de que podía solicitar el habeas corpus, que no reclamó.

Julio Villar definió su experiencia como "El expreso de medianoche", película que narra la dramática estancia en las cárceles turcas de un norteamericano acusado de tráfico de drogas.

Mientras tanto, la oposición socialista del Ayuntamiento de Soria aclaró que concede la presunción de inocencia al político del PP.

Según Greenpeace

## Castilla y León es el futuro basurero de Europa

Valladolid. (Ical).— Castilla y León es una de las más firmes candidatas a convertirse en un basurero tóxico no sólo del resto de las regiones españolas sino del resto de Europa, según ha denunciado a ICAL la portavoz de Greenpeace para temas relacionados con la incineración de residuos.

La organización ecologista aseguró que varias empresas extranjeras dedicadas a la gestión y tráfico de residuos tóxicos han invadido las dos Castillas con proyectos de instalación de plantas.

Greenpeace destaca el interés de la multinacional francesa TREPAUD, a través de su socia española GAMESA, de instalar una planta incineradora de 30.000 toneladas métricas al año de capacidad de tratamiento en la localidad soriana de Monteagudo.

La comarca de Monteagudo de las Vicarías vivió a principios de verano un mes y medio de revueltas contrarias a la aprobación del proyecto.

Un proyecto de 5.000 millones de pesetas de inversión quedó en suspenso tras la actuación de vecinos y ecologistas que se opusieron al visto bueno de Ayuntamiento y Junta de Castilla y León.

Dolores Romero ha señalado que "la incineración es un gran negocio y las empresas están buscando ubicación en las zonas marginales del sur de Europa ante la fuerte contestación social del norte de Europa".

### BLANCO PERFECTO

"Por ello —continuó la portavoz ecologista— Castilla y León, con baja población y mínimo control ambiental, y de pauperización económica es un blanco perfecto para lanzar ofertas de este tipo".

El colectivo ecologista ha recordado otras comarcas de Castilla-La Mancha como Cazalegas (Toledo), Valdilecha (Madrid) o Almadén (Ciudad Real) como posibles "víctimas de las multinacionales de la basura".

## ICONA INFORMA:

Se prevé que el PELIGRO DE INCENDIOS FORESTALES sea alto en todas las regiones hasta el otoño, COMO CONSECUENCIA DE LA INTENSA SEQUIA. Las Administraciones Públicas han desplegado por ello un DISPOSITIVO REFORZADO DE MEDIOS terrestres y aéreos para contener los fuegos que se inicien. Sin embargo, LO MAS EFICAZ Y ECONOMICO sigue siendo que todos, campesinos y ciudadanos, EVITEN EL EMPLEO DEL FUEGO en el monte y en sus proximidades.



**- TODOS CONTRA EL FUEGO -**

García Vargas y Solana explicarán al Congreso la posición en el conflicto yugoslavo

# IU rechaza que se delegue en la OTAN y la UEO la resolución de la ONU

IU apoya la resolución de la ONU para asegurar la ayuda humanitaria en Bosnia, pero rechaza que el cumplimiento del acuerdo se delegue en la OTAN y la UEO. Los titulares de Defensa y Exteriores comparecerán ante el Congreso para explicar la postura española.

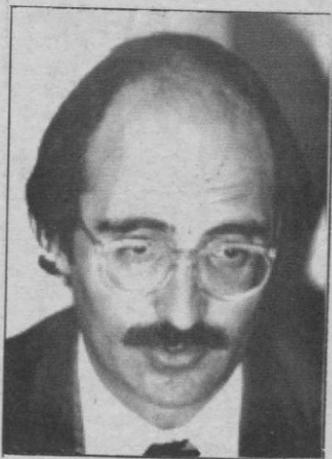
Madrid (Efe).— "IU, dijo hoy a Efe su responsable de política electoral, Félix Martínez de la Cruz, lamenta que la ONU no haya puesto en funcionamiento su comité militar para coordinar la operación de ayuda humanitaria en Bosnia-Herzegovina".

"El hecho de delegar en agencias regionales como la OTAN o la UEO no nos parece ni la medida ni el método más acertado", subrayó Martínez de la Cruz quien insistió, no obstante, en la necesidad de asegurar la ayuda humanitaria "por todos los medios", incluido el uso de la fuerza.

IU reiteró que si se envían tropas españolas a la zona, éstas deben estar formadas por voluntarios y profesionales.

Los ministros de Defensa, Julián García Vargas, y Asuntos Exteriores, Javier Solana, explicarán la semana próxima en el Congreso la posición española respecto al conflicto yugoslavo, informó Vargas, quien anunció que, en caso de que se envíen tropas a la zona, serán profesionales y voluntarios. Durante una rueda de prensa en Celorio (Asturias), donde pasa sus vacaciones, el titular de Defensa se mostró partidario de la vía diplomática como prioritaria antes que la militar y valoró los esfuerzos que en ese sentido hace la ONU para resolver la crisis de los Balcanes.

Una vez que se conozca el contenido de la resolución de la ONU, el Gobierno la analizará con los aliados occidentales "y se verá de qué forma podemos llevar a cabo un incremento de la presión" contra Serbia y Montenegro, precisó García Vargas. "Estamos convencidos de que hay que aumentar la presión, pero siguiendo las directrices de la ONU, ya que una intervención militar no solucionaría nada y



Julián García Vargas. TELEFOTO EFE



Javier Solana. TELEFOTO EFE

supondría una internacionalización y enquistamiento del conflicto", añadió.

## TROPAS ESPAÑOLAS

No obstante, el ministro afirmó que con la finalidad de garantizar la ayuda humanitaria "se puede proteger militarmente el aeropuerto de Sarajevo y los corredores".

En relación al envío de tropas españolas para llevar ayuda a la población civil de Bosnia, dijo que aún está en estudio y no se ha decidido qué tipo de unidades se encargarían de esta misión, "pero el criterio general es que se utilicen voluntarios y profesionales, con la salvedad de los buques, donde no se puede im-

provisar una tripulación".

Esta posición es similar a la defendida por los partidos de oposición, que coinciden en afirmar que es precisa una intervención de la comunidad internacional en el conflicto de Bosnia-Herzegovina.

Al mismo tiempo, PP, IU y CDS están de acuerdo en que España participe en operaciones para proteger la ayuda humanitaria y que los efectivos militares deberían ser profesionales y no soldados de reemplazo.

Sobre la colaboración española, García Vargas señaló que se ha aceptado la petición de la UEO para que España envíe a una veintena de oficiales que controlen el armamento pesado.

## Ayuda humanitaria española

Zaragoza.— Un avión Hércules perteneciente al Ala 31 del Ejército del Aire partió a las 10.30 horas de esta mañana de la Base Aérea de Zaragoza hacia Zagreb, desde donde transportará material de ayuda humanitaria a Sarajevo.

El coronel jefe de la Base Aérea, Manuel Estellés, confirmó la salida del avión español, que tiene previsto realizar dos vuelos diarios los próximos días 15 y 16 de agosto entre Zagreb y Sarajevo, y regresará a Zaragoza el día 17. Al ser preguntado sobre la peligrosidad de la misión, Estellés señaló que no se trata de una misión como las que habi-

tualmente realiza el Ala 31, ya que "tiene un riesgo superior al normal", y reconoció que la operación "tiene su fase de peligrosidad".

El Hércules partió sin carga desde la Base de Zaragoza con una tripulación de ocho militares, tres más que los que habitualmente integran la dotación de estos aviones. Esta misión es similar a la que realizó otro avión Hércules, con base en Zaragoza, que partió hacia Zagreb el pasado 20 de julio para transportar ayuda humanitaria a Sarajevo y que regresó tres días después, un día antes de lo previsto, debido a unas anomalías técnicas.

# Sindicatos y empresarios piden nuevas vías para reducir la inflación

Madrid (Efe).— Los empresarios y los sindicatos coincidieron ayer en señalar que el camino elegido por el Gobierno para controlar la inflación no es el mejor y reclaman un cambio. CEOE destacó que, pese a ser positivo, el dato de julio (aumento del 0,3 por ciento) obedece al debilitamiento excesivo de la actividad económica para reducir el consumo, lo cual impide a las empresas repercutir a los precios finales los mayores costes laborales, financieros, fiscales y energéticos.

Esa vía elegida para reducir los precios perjudica la inversión y el empleo, por lo que esta organización insta al Gobierno a aplicar medidas distintas que incidan sobre una mayor disciplina presupuestaria y en dotar de mayor flexibilidad al sistema económico.

## COMPORTAMIENTO

También UGT, para quien el comportamiento de los precios en julio es "sorprendente", señala que reducir la inflación no puede hacerse a costa de agravar otros desequilibrios macroeconómicos que frenen un crecimiento de la economía y del empleo.

El sindicato advirtió en una nota que no hay que ser excesivamente optimistas con el dato de julio, ya que en los próximos meses volverá a haber subidas de la inflación como consecuencia del aumento del IVA.

Para evitar esta elevación de precios, la otra central mayoritaria, CCOO, reclama al Gobierno un tipo superreducido del IVA que compense ese efecto inflacionista.

En su opinión, el crecimiento del 0,3 por ciento del IPC de julio "tiene buena parte de espe-

jismo", porque la inflación subyacente continúa, como el mes anterior, en el 6,7 por ciento.

USO afirmó que el IPC del mes pasado aumenta la tendencia inflacionista del presente ejercicio y pide al Gobierno una revisión del Programa de Convergencia.

Por su parte, el Ministerio de Economía afirmó en un comunicado que el IPC de julio (0,3 por ciento) es muy positivo, pese a que la tasa anual de inflación subyacente permanezca estabilizada en el 6,7 por ciento.

La inflación subyacente, que excluye del IPC general los precios de los alimentos sin elaboración y los productos energéticos, aumentó en julio también en 0,3 puntos.

Economía, que confía en una "reducción significativa" del diferencial de inflación con la Comunidad Europea, señala que, una vez agotado el efecto transitorio de la subida del IVA en enero y el crecimiento de los precios alimenticios en el primer trimestre, los resultados de la inflación en los últimos meses confirman las estimaciones iniciales del Ministerio.

## TASA ANUAL DE INFLACION

Además, afirma que 0,7 puntos de los 5,2 en que se sitúa la tasa anual de inflación son causa de la mencionada subida del IVA —el efecto del nuevo aumento en este impuesto desde el 1 de agosto se contabilizará en el próximo IPC— y tiene un carácter transitorio, ya que desaparecerá en enero de 1993. Una vez descontado ese efecto, la tasa anual de inflación se situaría al concluir el mes de julio en el 4,5 por ciento, por debajo del objetivo oficial.

## La Bolsa de Madrid

### MEJORA LA TENDENCIA DEL MERCADO

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid subió al mediodía de hoy 0,88 puntos y quedó situado en 206,37 puntos.

El retroceso de la presión vendedora que había dominado las anteriores jornadas del mercado de valores madrileño propició hoy un comienzo de sesión caracterizado por la estabilidad en los cambios y la ausencia de grandes movimientos.

La proximidad del fin de semana logró mejorar la tendencia del mercado madrileño, algo que ni tan siquiera pudo consolidar la publicación del positivo dato del IPC del mes de julio. La mayoría de los sectores obtuvieron ganancias ya que solo metal-mecánica retrocedió algunas centésimas y otras industrias y servicios repitió el cambio del día anterior. Bancos fue el sector que mayor ganancia obtuvo y le siguieron eléctricas y construcción.

La diferencia por grupos quedó de la siguiente manera:

Bancos y financieras..... +1,84  
Eléctricas ..... +1,23

Alimentación..... +0,03  
Construcción..... +1,33  
Inversión..... +0,13

Metal-mecánica ..... -0,73  
Petróleo y químicas ..... +0,09  
Comunicaciones ..... +0,91

Otras industrias-servicios..... 0,00.

## La DGT pone en marcha un nuevo dispositivo de seguridad para regular la operación salida

Madrid (Efe).— La Dirección General de Tráfico (DGT) pondrá en marcha a las tres de esta tarde un nuevo dispositivo especial de circulación para regular la salida masiva de vehículos prevista durante este fin de semana con motivo del inicio de las vacaciones de muchos ciudadanos.

Durante este fin de semana, que coincide con la celebración en numerosas ciudades y pueblos de España de las fiestas de la Asunción, cerca de siete millones de vehículos se desplazarán por las carreteras españolas,

según previsiones de la DGT.

Los días en los que habrá mayor intensidad de tráfico serán hoy viernes y el domingo, jornada en la que también regresarán miles de automovilistas que concluyen sus vacaciones y deberán volver al trabajo el próximo lunes.

La Dirección General de Tráfico prevé que durante el próximo fin de semana habrá problemas de circulación en las entradas y salidas de las grandes ciudades, mientras que las carreteras del sur peninsular y la costa levantina registrarán un tráfico

muy intenso. También la DGT prevé problemas de circulación, entre otros puntos, en la denominada "ruta de los portugueses", esto es, la N-620, debido a la salida y regreso por las carreteras españolas de los conductores lusos. Asimismo, el retorno de miles de magrebíes a los países europeos donde trabajan provocará presumiblemente retenciones en la N-IV (Madrid-Algeciras) y en la N-I (Madrid-Irún).

La DGT prevé que en Castilla y León, el fin de semana se efectúe sin problemas.

## La CEOE recurre ante Trabajo el pago de la ILT

Madrid (Efe).— CEOE recurrirá ante el Ministerio de Trabajo la decisión del Gobierno de trasladar a las empresas el pago de los quince primeros días de Incapacidad Laboral Transitoria (ILT), a la vez que su presidente, José María Cuevas, señala la posible inconstitucionalidad de esta medida.

Según dijeron a Efe fuentes de la organización patronal, el recurso se presentará hoy ante la Secretaría General para la Seguridad Social, instancia encargada de gestionar la prestación por ILT. Además, Cuevas envió una carta al ministro de Trabajo, Luis Martínez Noval, en la que señala que el traslado de este coste a las empresas conculca los artículos 9 y 41 de la Constitución.

Estos preceptos se refieren al sometimiento de los poderes públicos a la Constitución y al resto del ordenamiento jurídico, a la seguridad jurídica y al mantenimiento por parte de los poderes públicos de un régimen de Seguridad Social para todos los ciudadanos.

Cuevas explica que la reforma de la ILT desvirtúa el concepto de la Seguridad Social como un conjunto de prestaciones reconocidas y gestionadas por el sistema público y no sólo "por uno de los sujetos obligados a tal aportación". En su carta, el presidente de CEOE reitera que la reforma del pago de la ILT exige un desarrollo normativo, mientras que la Seguridad Social ha difundido una circular que contiene las instrucciones para la aplicación inmediata de esta medida sin necesidad de reglamentos adicionales. "Hasta tanto no se produzca un adecuado desarrollo de la norma, se establezcan los oportunos controles y las disposiciones administrativas pertinentes —continúa Cuevas— las empresas seguirán actuando como han venido haciéndolo hasta ahora".

El dirigente empresarial, que cree necesaria la anulación de las citadas instrucciones, denuncia el "grave desconcierto y el enorme perjuicio" que está causando la actuación de la Seguridad Social.



José Luis Corcuera y Tomás de la Quadra Salcedo, en una reunión sobre ETA.

TELEFOTO EFE

Ningún preso de la banda ha pedido la libertad condicional, según Justicia

## Corcuera: "La sociedad ha sido generosa con la violencia de ETA"

El ministro del Interior dijo ayer que la sociedad española "ha dado muestras de generosidad" en el pasado cuando ha tenido que solucionar los "problemas" que genera la violencia de ETA. Por otra parte, ningún preso de la banda ha solicitado la excarcelación en situación de libertad condicional.

Madrid (Efe).— Corcuera declaró a la cadena SER respecto a un posible abandono de las armas por parte de esta organización armada que "el día que eso ocurra comenzaremos a resolver todos los problemas que se han ido creando, después de tantos años de actividad terrorista en nuestro país".

El titular de Interior añadió que "la sociedad española ha dado muestras en el pasado de cómo solucionar esos problemas" y de "generosidad".

Al igual que ha declarado el consejero vasco de Interior, Juan María Atutxa, el ministro del Interior opina que "si ETA quiere hablar de sus presos, mejor hoy que mañana". Para Corcuera, "la solución a este problema vendrá si actuamos con la prudencia debida. Primero, si somos eficaces y, en segundo lugar, si somos prudentes. Incluso, me atrevería a decir, si somos todos inteligentes", según explicó.

En esta línea, el responsable de Interior añadió acerca de la actual evolución de la lucha antiterrorista que "es ahora cuando hay que hacer encaje de bolillos. Ahora hay que trabajar, si cabe, con mayor imaginación que nunca".

### EXCARCELACION

Ningún preso de la banda terrorista ETA ha solicitado aún la excarcelación en situación de libertad condicional por haber cumplido tres cuartas partes de su condena, según informó el Ministerio de Justicia en un comunicado.

En relación a informaciones difundidas en algunos medios de comunicación de las declaraciones del ministro de Justicia, Tomás de la Quadra-Salcedo, sobre la política antiterrorista, el Ministerio de Justicia señala a que "hasta la fecha, no se ha presentado ninguna solicitud ni por los presos de ETA ni por sus aboga-

dos".

Añade que "tanto miembros de bandas armadas como narco traficantes vienen cumpliendo la totalidad de sus condenas" y destaca que "la política del Gobierno sigue siendo la de aplicar la Ley Penitenciaria con el máximo rigor".

En este sentido, explica que "la Ley Penitenciaria nos obliga a estudiar todas las peticiones que los reclusos, una vez cumplidas las tres cuartas partes de sus condenas, pudieran formular para obtener el último grado penitenciario, que es la libertad condicional".

Añade que "este hecho no implica, en ningún caso, la excarcelación, ya que es imprescindible estar clasificado en el régimen abierto para obtener la libertad condicional".

El régimen o tercer grado penitenciario permite trabajar fuera de la cárcel y dormir en la prisión o disfrutar dentro de la misma de libertad de movimientos y más días de permisos, si bien fuentes de Justicia recordaron que la mayoría de los presos etarras están en situación de primer grado.

## Prisión para un narco detenido en la "operación Santino"

Madrid (Efe).— El juez de la Audiencia Nacional Carlos Bueren ordenó ayer el ingreso en prisión de Carmelo Lois Magdalena, detenido el pasado martes en El Grove (Pontevedra), por su supuesta relación con el transporte de cocaína en el buque "Oakleigh", interceptado durante la "operación Santino".

Fuentes de la investigación señalaron a Efe que el titular del Juzgado Central de Instrucción número 1 tomó ayer declaración a Carmelo Lois, a quien envió a prisión, aunque decidirá en los próximos días su situación procesal definitiva.

Las mismas fuentes adelantaron que el magistrado seguirá tomando declaraciones a más implicados en la operación, aunque no revelaron sus identidades, ya que el sumario sigue declarado secreto.

### BUQUE OAKLEIGH

El juez Carlos Bueren ya ordenó el pasado mes de mayo el ingreso en prisión provisional de los diez tripulantes que fueron detenidos el pasado 28 de abril en el buque "Oakleigh", en el marco de la "operación Santino" contra el narcotráfico gallego.

Dichos tripulantes fueron sorprendidos en el buque "Oakleigh" cuando se encontraba en aguas de territorio vasco y aunque la policía no encontró droga en su interior, sospecha que el barco transportaba una gran cantidad de cocaína que los tripulantes podrían haber arrojado al mar antes de ser localizados.

La operación contra el narcotráfico gallego denominada desde el principio "operación Santino", dirigida por el juez Carlos Bueren que ha posibilitado la detención de unas sesenta personas, se ha venido desarrollando en diversas localidades de la comunidad de Galicia, el País Vasco y la comunidad autónoma de Cantabria para desmantelar una red gallega de narcotraficantes dedicada a introducir en territorio español alijos de cocaína procedentes de plantaciones de Colombia.



## SI QUIERES QUEMAR ALGO EN EL MONTE, QUEMA CALORIAS.

Salir al campo es una buena ocasión para hacer ejercicio. **Castilla y León** te ofrece estupendos espacios naturales para pasear, disfrutar del aire libre y escapar por un tiempo de la vida urbana. Sólo te pedimos que cuides el medio ambiente y, en los meses de verano, prestes especial atención al peligro de incendios.

Recuerda que la persistencia del bosque te garantiza el placer de su disfrute futuro. Vigila y, ante cualquier duda o señal sospechosa, **AVISA CUANTO ANTES** al teléfono **900 200 300** o a la **autoridad más cercana**. No te costará nada y todos saldremos ganando.

 **Junta de Castilla y León**  
Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio.

El Consejo de la OTAN estudia hoy en Bruselas el envío de tropas a Sarajevo

## Naciones Unidas autoriza el uso de la fuerza para garantizar la ayuda humanitaria a Bosnia

La comunidad internacional vivió ayer jueves momentos de gran incertidumbre hasta que el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas aprobó la resolución que autoriza el uso de la fuerza necesaria para llevar asistencia humanitaria a la población de Bosnia-Herzegovina.

Naciones Unidas (Efe).— Tras semanas de difícil gestación, el Consejo de Seguridad de la ONU aprobó finalmente anoche, en cuestión de minutos, dos resoluciones para tratar de terminar con la trágica situación humanitaria en Bosnia-Herzegovina.

La principal y más decisiva de las dos, la 770, que autoriza el uso de la fuerza siempre que fuera necesaria para suministrar asistencia humanitaria a la población civil, fue aprobada por mayoría de doce votos, pero China, India y Zimbabue se abstuvieron en la votación.

La otra resolución, la 771, que surgió recientemente ante el clamor de la opinión pública internacional, ultrajada por las imágenes estremecedoras de torturas y padecimientos en los campos de concentración que ha producido la política serbia de "limpieza étnica", pide al secretario general que elabore un informe sobre la violación de los derechos humanos. Esta resolución fue aprobada por unanimidad.

Si las abstenciones reflejaron reparos a que la ONU sancione el uso de la fuerza, aunque sea exclusivamente con propósitos humanitarios, muchos de los que votaron a favor expresaron también preocupación de que la acción sea demasiado limitada y condicionada para contribuir decisivamente a terminar la tragedia de Bosnia-Herzegovina.

El representante norteamericano ante las Naciones Unidas, Edward Perkins, advirtió que su país está "totalmente preparado" para intervenir militarmente en la pacificación de la antigua Yugoslavia.



El periodista David Kaplan es trasladado aún con vida a un hospital.

TELEFOTO EFE

Perkins se refirió a los sangrientos sucesos que asolan la antigua república yugoslava de Bosnia-Herzegovina como "los más infames abusos de los derechos humanos en Europa desde la II Guerra Mundial". En otro momento, Perkins advirtió que Estados Unidos y la comunidad internacional en general "no tolerará la conquista de territorios" por las partes de las guerrillas serbias que actúan en Bosnia-Herzegovina.

### REUNION DE LA OTAN

Por su parte, el Consejo Atlántico de la OTAN, formado por los embajadores de los países aliados, estudian, hoy viernes, en Bruselas, la posibilidad de enviar tropas para proteger la llegada de ayuda humanitaria a Bosnia-Herzegovina y reforzar el embargo contra Serbia.

La reunión está dedicada a examinar los estudios elaborados esta semana por los expertos militares de la Alianza, a la vista de las resoluciones aprobadas por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

Medios diplomáticos subrayaron la gran prudencia que reina en el seno de la OTAN sobre el envío de tropas a la antigua Yugoslavia.

Por el momento, se descarta una decisión de intervención militar más directa y se espera que las iniciativas diplomáticas, como la Conferencia Internacional sobre Yugoslavia, el próximo día 26 en Londres, supongan avances para solucionar el conflicto.

### ASESINATO

Por otra parte, el Comité para la Protección de Periodistas expresó ayer su pesar por la muerte en Bosnia de David Kaplan, productor de la cadena estadounidense de televisión "ABC".

Según el portavoz de este comité, Andrew Yurkovsky, Kaplan es el vigésimoquinto periodista asesinado en el conflicto yugoslavo y el tercero a quien le ha tocado perder la vida en Bosnia.

Kaplan, de 45 años de edad, murió al ser alcanzado por los disparos de un francotirador cuando acompañaba al primer

ministro yugoslavo, Milan Panic, hacia el cuartel general de las tropas de las Naciones Unidas en Sarajevo.

El reportero Sam Donaldson, quien viajaba con Kaplan, dijo posteriormente en una transmisión que no se conoce con certeza de donde procedieron los disparos que acribillaron a su colega.

El territorio que comprende la antigua Yugoslavia "se ha convertido en uno de los lugares más peligrosos para los periodistas", subrayó Yurkovsky. "Es difícil determinar quienes fueron los responsables y si los ataques estaban dirigidos a los periodistas o si esos murieron al ser alcanzados accidentalmente por los disparos", agregó.

Durante su visita de varias horas a Sarajevo, Milan Panic no pudo reunirse con el presidente bosnio, Ali Izetbegovic, que emprendió viaje a Bruselas para participar hoy en la Conferencia de Paz sobre Yugoslavia. El presidente bosnio declaró que se hallaba muy ocupado y no tenía la intención de reunirse con Panic.

## Ley marcial y movilización general en Nagorno Karabaj

Moscú (Efe).— La contraofensiva azerbaiyana en la zona norte de Nagorno Karabaj, el estado de guerra y la movilización general decretados por las autoridades karabajíes marcan el comienzo de una nueva escalada en la cruenta guerra que desde hace más de cuatro años libran armenios y azerbaiyanos por el enclave.

Según un parte militar difundido ayer, jueves, por el Ministerio de Defensa de Azerbaiyán, las tropas de esta República tomaron los poblados de Aterk, Gueteván, Chapar e Imaret, todos ellos en el distrito de Mardakert situado en la zona norte del enclave.

La ofensiva también abarcó los distritos de Kelbadzy y Agderyn, donde los efectivos del Ejército Nacional de Azerbaiyán, con el apoyo de carros de combate y blindados, se apoderaron de varias localidades.

Ante la intensificación de las acciones militares, las autoridades de Stepanakert, capital de Nagorno Karabaj, decretaron ayer el estado de guerra en todo el territorio del enclave y ordenaron la movilización obligatoria de todos los hombres de edades comprendidas entre 18 y 45 años.

### SITUACION CRITICA

"La situación es crítica. La existencia misma de la República de Nagorno Karabaj está en juego", destacó la televisión del enclave al anunciar la entrada en vigor de las medidas extraordinarias. Stepanakert solicitó oficialmente a Armenia que facilite la repatriación de todos los karabajíes aptos para combatir.

Entretanto, las autoridades azerbaiyanas han asegurado en Bakú, capital de Azerbaiyán, que las acciones de liberación del territorio de Nagorno Karabaj, adscrito administrativamente a esa República, "se desarrollan con éxito" y señalaron que las milicias armenias han sufrido numerosas bajas en los últimos combates. Por su parte, el centro de prensa del Soviet Supremo de Nagorno Karabaj desmintió estas informaciones.

## Un bebé quemado vivo en una jornada violenta en Suráfrica

Pretoria (Efe).— La violencia política se cobró ayer en diversos incidentes en Suráfrica cinco muertos, entre ellos un niño y un adulto que perecieron por la tortura del "collar" (con un neumático en llamas al cuello), informó la Policía sudafricana.

Según el informe, la Policía descubrió los cuerpos carbonizados del adulto y del niño en la ciudad de Evaton -dentro del sector industrial al sur de Johannesburgo conocido como el "Triángulo del Vaal"- y a los otros tres muertos en la localidad de Katlehong, cerca de Alberton en East Rand.

La Policía precisó que en el último caso, dos de las personas murieron apedreadas, y la tercera fue víctima de disparos.

Por otra parte, dieciocho personas murieron hoy, viernes, en un campo de "squatters" (ocupantes ilegales de viviendas) de Ivory Park, cerca del suburbio negro de Tembisa, a causa de la violencia política, según el movimiento antirracista Congreso Nacional Africano (CNA). En un comunicado, esta organización atribuyó las muertes a una operación conjunta llevada a cabo por su rival, el movimiento conservador zulu inkata.

## Baker abandona la Secretaría de Estado para dirigir la campaña electoral de George Bush

Washington (Efe).— El presidente de Estados Unidos, George Bush, anunció ayer que el secretario de Estado, James Baker, abandonará la diplomacia para dirigir su campaña a la reelección como nuevo jefe de Gabinete de la Casa Blanca.

Baker, que asumirá su nuevo cargo el próximo 23 de agosto, sustituirá en la Jefatura del Gabinete a Samuel Skinner, que pasará a ocupar un puesto en la cúpula del Partido Republicano.

"He pedido al secretario Baker que renuncie a la Secretaría de Estado para unirse a mí como jefe de Gabinete y consejero de

la Presidencia", dijo Bush en una conferencia de prensa ofrecida en la Casa Blanca.

Baker, conocido por sus dotes de organizador y estratega, ya abandonó el cargo de secretario del Tesoro en 1988 para dirigir la campaña electoral de Bush. Aunque tradicionalmente el jefe de Gabinete de la Casa Blanca no se ocupa de la campaña electoral del presidente, en esta ocasión Baker asumirá ambas funciones.

### SUSTITUTO

Bush informó de que el subsecretario de Estado, Lawrence Eagleburger, sustituirá a Baker

como secretario de Estado en funciones y expresó "total confianza" en su capacidad para dirigir la política exterior estadounidense.

El nombramiento de Baker ha sido interpretado como un intento de ofrecer una imagen de unidad en las filas republicanas ante la convención que el partido celebrará entre el 17 y el 21 de agosto.

La principal misión de Baker será revitalizar la maltrecha campaña electoral de Bush, quien figura muy por debajo de su rival demócrata, Bill Clinton.

## CICLISMO

En la prueba tomaron la salida un centenar de corredores

## Perdiguero repitió victoria y Pecharromán se quedó con la miel en los labios en Navafría



Milkar García.

HEREDERO

### Milkar García ganó en Aguilafuente

S.S.

El segoviano Milkar García se alzó con su segunda victoria en la presente temporada, en el XI Trofeo Aguila que, para las categorías de juveniles de segundo y tercer año y aficionados de 2ª, tuvo lugar en Aguilafuente, con organización del Club Ciclista Aguila. Tomaron la salida un total de 79 corredores, de los que se clasificaron, tras los 110 kilómetros de recorrido, 49, logrando el vencedor un promedio de 39,324 km/hora. Los corredores leoneses, de la categoría de aficionados de 2ª, José Luis Martínez y Roberto Rodríguez, que inicialmente ocuparon la primera y tercera plaza, fueron descalificados, por haber tomado la salida con un desarrollo no reglamentario.

Clasificación: 1, Milkar García (Monver), 2-47-49; 2, Basilio Velasco (Grúas Bellver), m.t.; 3, David García (Synchro), m.t.

Miguel Angel Martín Perdiguero que en la edición del pasado año ganó en el puerto de Navafría, se alzó ahora también con el triunfo en la VI Subida al Puerto de Navafría, que para la categoría de juveniles de segundo y tercer año y aficionados de 2ª, tuvo como escenario la localidad segoviana de la sierra.

S.S.

Tomaron la salida un centenar de corredores que cubrieron un recorrido de 74 kilómetros, a un promedio de 36 km/hora.

La organización estuvo a cargo de la Sociedad Ciclista Segoviana.

La carrera discurrió en los primeros sesenta kilómetros, cinco vueltas a un circuito de doce kilómetros prácticamente llano, con el pelotón agrupado inicialmente, y luego con algún tímido salto, pero sin llegar a cristalizar.

La fuga del vencedor, seguido del campeón de España juvenil, Santiago Blanco, que luego fue segundo, se produjo ya en las rampas del puerto de Navafría, en cuya cima estaba instalada la meta.

El vencedor dio caza al segoviano Víctor Pecharromán, que ya venía escapado anteriormente, con la meta a tiro de piedra.

El corredor del equipo Venta Magullo-La Pecos, se quedó con la miel en los labios y hubo de conformarse con la cuarta plaza.

Clasificación: 1, Miguel Angel Martín (Artiach), 2-02-26; 2, Santiago Blanco (Grúas Bellver), 2-03-30; 3, David Salvador (Villamuriel), 2-03-03.

Primer Juvenil: Santiago Blanco Gil (Grúas Bellver).

#### CANCELA VENCIO EN OTERO

El madrileño David Cancela, que tan sólo quince días atrás había realizado una excelente Vuelta a la Comunidad de Coca, logró nuevamente en tierras segovianas, una gran victoria al imponerse en solitario en el IX Trofeo Otero de Herreros, que tuvo lugar en este pueblo de



Manuel Fernández.

HEREDERO

lasierrasegoviana, para la categoría de juveniles de segundo y tercer año, con organización de la Sociedad Ciclista Segoviana.

Tomaron la salida un total de 64 corredores, de los que se clasificaron 39. El recorrido consistía en dos vueltas a un duro circuito de 40 kilómetros, para completar un total de 80. El vencedor logró un promedio de 37,440 km/hora.

Clasificación: 1, David Cancela (Macario-Rivas), 2-07-07; 2, Luis M. Santacruz, (Macario-Rivas), 2-09-33; 3, Luis Pérez (Macario-Rivas), 2-09-57.

Metas volantes: David Cancela (Macario-Rivas).

Montaña: David Cancela (Macario-Rivas).

Equipos: Macario-Rivas.

## Se celebró el premio Escuelas en Coca

S.S.

Se celebró, a la vera del castillo, en la villa de Coca, para las categorías de infantiles, alevines y principiantes, con organización del Club Ciclista Navas de Oro.

Los vencedores fueron Julio Rubio, Emilio García y Daniel Casado, respectivamente.

#### CLASIFICACIONES

Infantiles: 1, Julio Rubio (Esc. Caja-Navas de Oro); 2,

Eduardo Velasco (Esc. Municipal-Calorinsa); 3, Francisco J. Rubio (Esc. Municipal-Calorinsa).

Alevines: 1, Emilio García (C.C. Caloco); 2, Miguel A. Herrero (C.C. Caloco); 3, Julio C. Correa (Caja-Navas de Oro).

Principiantes: 1, Daniel Casado (Caja-Navas de Oro); 2, Pedro Tapia (C.C. Caloco); 3, David Almeida (Caja-Navas de Oro); 4, Iván Melero (Esc. Municipal-Calorinsa).

#### VUELTA A GALICIA

### Rooks ganó la cronometrada y Jeker afianza su liderato

Mos (Pontevedra) (Efe).— El holandés Steven Rooks, del Buckler, venció ayer en la cronometrada del Mirador de Erville, de 8,7 kilómetros, seguido del suizo Fabián Jeker, que se afianza como líder de la VI Vuelta a Galicia.

El español Federico Echave, del Clas-Cajastur, hizo el cuarto mejor tiempo, a seis segundos del vencedor de la etapa, por lo que se queda a ocho segundos de Jeker.

Un desafortunado pinchazo del colombiano Oliverio Rincón a 800 metros de la llegada le impidió ganar la etapa y situarse en magnífica posición para intentar el triunfo de la Volta.

Hoy se disputará la quinta y última etapa, Cangas-Pontevedra, de 140 kilómetros, en la que Jeker, de 24 años, casado con una española de Alicante y que corre su segunda temporada como profesional, se presenta como claro favorito para el triunfo final.

No obstante, podrían tener posibilidades tanto Echave como Rincón, habida cuenta de que en la etapa figura la subida al Lago Castiñeiras.

#### KNISTAUTAS, LIDER DE LA VUELTA A TOLEDO

El olímpico Angel Edo, que corre cedido en el equipo Ciuró Disma, fue el vencedor de la segunda etapa de la XXVII edición de la Vuelta Ciclista Internacional a Toledo, disputada sobre 171 kilómetros con salida y final en la localidad de Mazarambroz.

Con más de tres minutos perdidos, el líder de la primera etapa, el francés Thierry Elissalde, ha tenido que ceder la camiseta amarilla de la prueba toledana al lituano del equipo Ryalcao-Postobón Linas Knistautas.

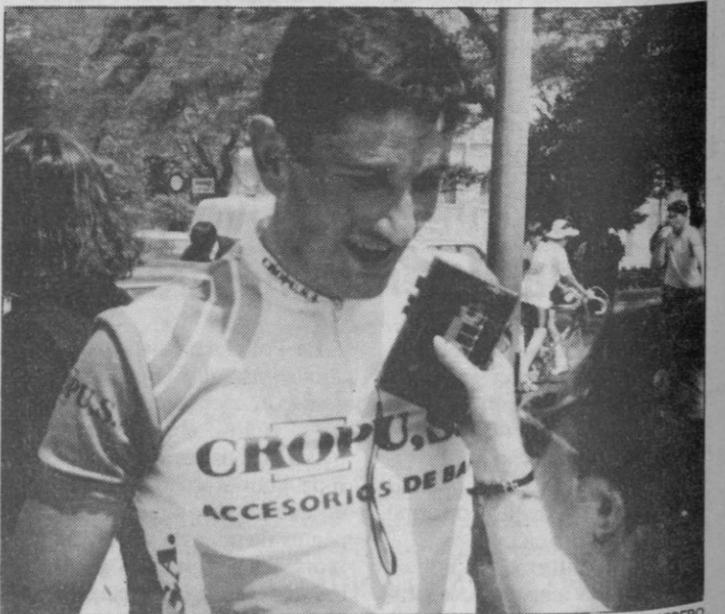
El corredor del Banesto José María Jiménez y el compañero del nuevo líder en la formación colombiana Arvis Piziks, protagonizaron una escapada en el tramo final de la etapa.

Jesús Peral Fernández fue el vencedor del II Trofeo Sierra de Francia, para la categoría de aficionados, que tuvo lugar en la localidad salmantina de La Alberca. La organización estuvo a cargo de la Sociedad Ciclista Salmantina, que elaboró un recorrido de 99 kilómetros, logrando el vencedor un promedio de 36,230 km/hora. El segoviano Joaquín Migueláñez ocupó la sexta plaza.

Clasificación: 1, Jesús Peral (Cajamadrid), 2-43-57; 2, Grigore Istchenko (Cropusa), 2-44-22; 3, Félix Miguel García (Cajamadrid, m.t.

Equipos: 1, Cajamadrid; 2, Cropusa; 3, Pescanova; 4, Frío Julymar; 5, Monver.

Esta prueba era la quinta puntuable para el V Trofeo Castellano-Leonés, por lo que, tras la disputa de la misma, el vallisoletano Feltrero continúa como líder, y los segovianos Migueláñez y Jacinto Fernández ocupan



Joaquín Migueláñez.

HEREDERO

la cuarta y quinta plazas. La clasificación general está así:

1, Angel Pérez (Cropusa-Valladolid); 2, Eduardo Sánchez (Cropusa-Salamanca); 3, Luis A. Valdunciel (Saver-F. Amor. Valladolid); 4, Joaquín Miguéla-

ñez (Cropusa-Segovia); 5, Jacinto Fernández (Grúas Bellver).

Equipos: 1, Cropusa, 480 puntos; 2, Frío Julymar, 445; 3, Saver-Forjas Amor, 390; 4, Grúas Bellver, 330; 5, Monver, 315.



Campeonatos absolutos de Cataluña

## Victoria del segoviano García Blanco en el trofeo "Raimundo Orejana"

A.S. En la jornada de ayer se disputaron los primeros nueve encuentros de la fase previa del XIV torneo Raimundo Orejana, II trofeo Mercedes, que ha despertado una gran expectación gracias a su buen nivel tenístico.

Entre todos los encuentros jugados destacó el que enfrentó a los madrileños Manuel Ortega y José María Mijarra, con victoria de éste último por 7/5 y 6/3. Ambos contendientes demostraron una excelente técnica y una capacidad para la competición que bien hubiera podido llevarlos a disputar la fase final. Sin embargo Mijarra mostró más seguridad en los momentos decisivos y consiguió el pase a la siguiente ronda. Uno de los jugadores que vienen de participar en el Lord Winston's, José María Martínez, superó la eliminatoria sin necesidad de enfrentarse al madrileño

Horacio González, quien por problemas de transporte, no pudo llegar a tiempo perdiendo por w.o. Entre los encuentros más disputados estuvieron los que enfrentaron a Ivan González y al zamorano Alfonso Galán, con victoria del primero por 6/1, 3/6 y 6/4 o el que ganó Ricardo Rodríguez a Angel Montoro por el apretado marcador de 4/6, 7/6 y 6/1. También pasó a la siguiente ronda el segoviano Javier García Blanco, al vencer a Carlos Cruz, por 6/2 y 6/2. Otros resultados: Gonzalo Molina, vence a Carlos Ruiz, por 6/3 y 6/4. J.L. Martínez, a Naoki Arimoto, por 6/4 y 6/4. Pablo Bozal a César González, 6/1 y 6/2. José M<sup>a</sup> Martínez a Horacio González, W.O. Ricaro Rodríguez a Angel Montoro, 4/6, 7/6 y 6/1. Iván González a Alfonso Galán, 6/1, 3/6 y 6/4. Brian Chiswell a Enrique Rodríguez, 6/3 y 6/4.

## Sergio Casal y Emilio Sánchez Vicario pasaron a las semifinales

Sergio Casal y Emilio Sánchez Vicario se enfrentarán en partido de las semifinales del Campeonato de Cataluña Absoluto de tenis masculino, que se celebra en las pistas del C.T.Roda de Bará, al vencer en cuartos de final a Juan Carlos Báguena y a Xavier Avila, respectivamente. El otro partido de semifinales lo disputarán José Antonio Conde y Carlos Costa.

Roda de Bará (Tarragona) (Efe).— Sergio Casal eliminó a Báguena en dos sets por 6/2 y 7/5, mientras que Emilio Sánchez Vicario necesitó tres mangas para derrotar a Javier Avila, por 4/6, 6/2 y 6/3.

Por lo que respecta a los otros dos partidos de cuartos de final, José Antonio Conde se clasificó para la siguiente ronda al vencer por 6/2, 4/6 y 6/3 a uno de los favoritos del torneo, Javier Sánchez Vicario, y Carlos Costa se impuso a David Valeriano, por 4/6, 6/2 y 6/4.

Tras la jornada de ayer, los emparejamientos correspondientes a los partidos de semifi-

nales son los siguientes: Sergio Casal-Emilio Sánchez Vicario y José Antonio Conde-Carlos Costa.

### JORDI ARRESE, ELIMINADO EN PRAGA

El español Jordi Arrese, medalla de plata en los Juegos Olímpicos de Barcelona, fue eliminado ayer en la segunda ronda del torneo de tenis de Praga por el argentino Franco Davin.

El catalán, segundo favorito, perdió en dos mangas ante el jugador americano, por 2-6 y 2-6 en la tercera jornada del torneo, dotado con 365.000 dólares en premios y puntuable para el cir-

cuito de la Asociación de Tenistas Profesionales (ATP)

Por su parte, la española Arantxa Sánchez, tercera cabeza de serie, ganó con apuros a la estadounidense Robin White, por 1-6, 6-4 y 6-0, en el torneo de tenis de Manhattan Beach, dotado con 350.000 dólares en premios (unos 35 millones de pesetas).

El partido se decantaba claramente a favor de la tenista americana a causa de unos problemas estomacales de la española, que abandonó la pista durante cinco minutos para ir al servicio.

A partir de ese momento, en el que Robin White ganaba 1-6 y 3-0 en el segundo set, Arantxa Sánchez Vicario dominó completamente el partido y ganó doce de los trece juegos restantes, para adjudicarse posteriormente la victoria final por 1-6, 6-4 y 6-0.

### HÍPICA



Fernández Durán copó los primeros puestos en la prueba grande. PEÑALOSA

## Fernández Durán, principal protagonista del concurso nacional de La Granja

A.S. El jinete madrileño Alfredo Fernández Durán fue el principal protagonista de la primera jornada del concurso nacional de hípica de La Granja, al lograr las tres primeras posiciones en la prueba grande, premio "Diputación Provincial de Segovia", según nos informa nuestro colaborador Juan Carlos Martín Ramírez.

Fernández Durán, miembro del segundo equipo olímpico español, acaparó la atención en la prueba grande, la más importante de la jornada, en la que participaron 20 caballos. El jinete madrileño no tuvo problemas

para adjudicarse la victoria con "Banesto Sky Hych" al hacer el recorrido con cero puntos y 65 segundos de penalización. "Banesto Délado" y "Banesto Weller" fueron los otros dos caballos con los que Fernández Durán logró el segundo y tercer lugar. En la prueba mediana, premio "Volconsa", dividida en dos fases, el triunfo fue para Manuel Varela sobre "Viento de Guerra", con cero puntos y 33 segundos. Por su parte, José Verdugo sobre "Helenos", se impuso en la pequeña, premio "Restaurante Dolar-Electricidad Ramírez", al terminar con cero puntos y 58 segundos.

## Nuevo Fiesta Expo'92.

## Aire acondicionado

# Gratis.



Acércate a tu Concesionario Ford y únete a un gran acontecimiento: el Fiesta Expo'92. A un precio que te va a sorprender. Su motor 1.4 de inyección cuenta con catalizador de serie. A su original diseño añade un gran equipamiento que incluye: asientos traseros abatibles, lava-limpia luneta trasero, retrovisores regulables desde el interior, tacómetro, lunas tintadas... y hasta jaire acondicionado gratis!

Ven a por él. Ven a lo mejor del mundo.

Desde **1.330.000 Ptas.\***

\* Precio recomendado, I.V.A., transporte y promoción incluidos. Oferta válida hasta fin de mes para vehículos en stock.

## AUTOINSA

Ctra. San Rafael, 50 — Telfs. 42 14 81 / 42 16 01





## 0-0 El sistema de Bilardo no funcionó ante la defensa del Nacional de Montevideo

Sevilla (Efe).— El nuevo Sevilla del argentino Carlos Salvador Bilardo tuvo una discreta presentación ante su público ya que su juego frente a un entonado Nacional de Montevideo careció de orden y sus jugadores demostraron no encontrarse todavía en forma.

El sistema de Bilardo se hizo notar muy pronto, con mucha acumulación de jugadores en el centro del campo, lo que facilitó el trabajo defensivo del Nacional. Los uruguayos, muy serios en su retaguardia y con buena disposición ofensiva puso a prueba los nervios de los hombres de Bilardo, impidiendo el despliegue ofensivo de los sevillistas, que estuvieron descoordinados.

### SIMEONE JUSTIFICÓ SU FICHAJE

Tan sólo Jiménez y el argentino Diego Simeone, organizador

de su equipo, crearon peligro ante el meta Sere, quien estuvo acertado en todos los disparos que le llegaron. Simeone justificó las razones de su fichaje por el Sevilla con un fútbol vibrante y repleto de participación. En el segundo periodo, y pese a los cambios que introdujo Carlos Salvador Bilardo, el juego del Sevilla continuó sin profundidad notándose la falta de ritmo competitivo. El Nacional se limitó a controlar en defensa y sólo Wanchope, que salió tras el descanso, inquietó a Unzué y a la defensa de un conjunto sevillano que evidenció una falta absoluta de puesta a punto. El equipo de Luis Cuervas se encuentra sin puntas natos y muy lejos de ser el conjunto al que aspira el técnico argentino, cuyo sistema tendrá que trabajar mucho con la plantilla sevillista si quiere que funcione en la temporada 92/93 que está a punto de comenzar.

## 1-2 Osasuna, eliminado del torneo Ciudad de Estella

Estella (Navarra) (Efe).— El Logroñés se clasificó para la final del Torneo Ciudad de Estella al vencer a Osasuna por 1-2 en un encuentro en el que los navarros se vieron sorprendidos por un rival que, sin hacer tampoco un gran fútbol, se mostró más ambicioso.

El partido fue de escasa calidad por ambas partes, pero los riojanos se mostraron superiores a los navarros, especialmente en la segunda parte, en la que consiguieron un gol tempranero que desencajó a los jugadores de Osasuna e hizo inútiles sus es-

fuerzos por superar el 0-2.

Osasuna evidenció muchos nervios en defensa y terminó pagando sus propios errores con un resultado que pudo ser más abultado a favor del Logroñés.

Los hinchas del Logroñés salieron del partido muy complacidos porque vieron vieron al equipo de David Vidal con el mismo ímpetu y arrojo de la Liga.

Al fallar Osasuna, el torneo carece de mayores incentivos, apesar de que hoy Zaragoza y Burgos buscarán su clasificación para disputar la final frente al Logroñés.



## GOLF.— Campeonato PGA

### Olazábal, a seis golpes de los líderes Stadler y Sauers

St. Louis (Missouri, EE.UU.) (Efe).— Los estadounidenses Craig Stadler y Gene Sauers, con 67 golpes, cuatro bajo par, comparten el liderato del Campeonato de la Asociación de Golfistas Profesionales (PGA) tras concluir la primera jornada, en la que el español José María Olazábal presentó una tarjeta con 73 golpes, dos sobre par.

Olazábal, el único representante español en el torneo, no comenzó con buen pie su participación en el último 'Grand Slam' de la temporada y tendrá que emplearse a fondo en el segundo recorrido para pasar el corte.

Stadler, ganador de nueve torneos del circuito norteamericano, incluido el Masters de 1982, hizo 'bogey' en el segundo hoyo y a continuación logró 'birdie' en cinco de los seis siguientes

para completar los primeros nueve en cuatro bajo par, resultado que mantuvo en la segunda mitad del recorrido. Sauers, un georgiano de 30 años cuya mejor clasificación en la historia de este torneo ha sido un vigésimo cuarto puesto, consiguió seis 'birdies' y sólo cometió dos 'bogeys'. Con 68 golpes, uno más que los líderes, finalizaron el primer recorrido los estadounidenses Brian Claar y Jay Don Blake y el inglés Nick Faldo, campeón del Abierto Británico y uno de los máximos candidatos a la victoria en este torneo. Faldo, número uno del mundo, es el único golfista europeo que finalizó el primer recorrido por debajo del par del campo (71). El estadounidense Daly, campeón el pasado año, tuvo un mal comienzo y terminó con 76 golpes, cinco sobre par.

A pesar del buen juego del Deportivo

## 1-2 El Barcelona, primer finalista del Teresa Herrera

El FC. Barcelona disputará, el próximo domingo, la final del Trofeo Teresa Herrera de fútbol, el más prestigioso de cuantos se celebran en el verano, tras derrotar por 2-1 al nuevo Deportivo de La Coruña.

La Coruña (Efe).—A pesar de la victoria del Barcelona fueron lo anfitriones los que siempre llevaron la iniciativa y gozaron de las mejores oportunidades de gol. El Deportivo, reforzado con los brasileños Bebeto, Mauro Silva, el ex-valencianista Nando y el ex-madridista Adolfo Aldana, salió desde el primer minuto con la intención de impedir la tradicional fluidez del juego barcelonista. Sin embargo fue el FC. Barcelona el que se adelantó en el marcador en una de sus contadas ocasiones. Fue gracias al oportunismo de Hristo Stoi-

chkov en el único error de la ordenada defensa deportivista. El delantero búlgaro aprovechó en el minuto 34 un rechace de un defensor local tras un poco peligroso disparo del danés Michael Laudrup.

En vez de desmoralizarse, el equipo coruñés aprovechó la facilidad de movimientos de Aldana y del capitán Fran y siguió insistiendo en su empeño de doblegar al campeón de Europa. Logró la igualdad ocho minutos después gracias a un magistral servicio de Bebeto que remató de cabeza Claudio para batir a Carlos Busquets.

En la segunda mitad el panorama apenas varió y el Deportivo mantuvo la línea de juego exhibida en la primera. A pesar del dominio ejercido por el Deportivo, el Barcelona sacó partido de la experiencia y Nadal logró el gol de la victoria.

## 1-0 Fácil victoria del Oviedo ante el Dinamo

Oviedo (Efe).— El Real Oviedo se adjudicó el V Trofeo Caja de Ahorros de Asturias al imponerse por un gol a cero al conjunto rumano Dinamo de Bucarest en el encuentro que sirvió a los locales para presentarse ante su afición. Javier Irureta, dispuso una alineación en la que las principales novedades fueron el jugador del filial Pirri y el recién fichado Cristóbal.

El Oviedo mostró en su primer partido en el Carlos Tartiere las mismas 'armas' que la pasada temporada, un sólido sistema defensivo y la velocidad de Carlos y Lacatus en ataque. Por su parte, el conjunto rumano se mostró como un equipo de calidad técnica, con el veterano Demolari como hombre más destacado. El único gol del partido llegó tras una jugada de Paco que materializó Elcacho.

## ¡AGRICULTOR, 5.000 MILLONES EN PRESTAMOS PARA LA SEQUIA!

Convenio con la Junta de Castilla y León por importe de 4.500 millones en préstamos subvencionados.

### Beneficiarios:

Titulares de Explotaciones Agrícolas radicadas en Castilla y León que hayan obtenido resolución favorable de la Comunidad Autónoma.

### Características de los Préstamos:

- **Cuantía:** 25.000 ptas. por Ha. (Máximo 3.000.000 ptas.).
- **Tipo de interés:** 12,5% nominal anual, de los que 8 puntos son subvencionados por la Junta de Castilla y León (interés final para el cliente: 4,5%, TAE 4,90%).
- **Plazo:** 4 años (amortizaciones en 3 plazos iguales).
- **Garantías:** Las habituales de la Caja.

Como cláusula adicional al Convenio, la Caja ha comprometido otros 500 millones de pesetas a un tipo de interés preferencial del 12,50% nominal anual (TAE: 13,67%).

**Plazo de solicitudes:** Del 1 de Agosto al 31 de Octubre de 1992.

**INFORMESE Y TRAMITE SUS OPERACIONES EN CUALQUIER OFICINA DE LA CAJA**

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

La Caja de su Tierra

